

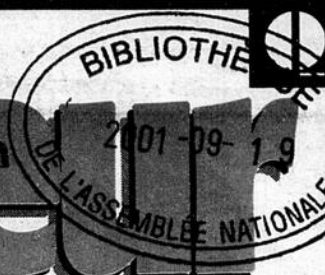
# L'Éclaireur

PROGRÈS

BEAUCE NOUVELLE

Vol. 94 - No 3 - 29435 copies - 100 pages

SAINT-GEORGES, VENDREDI LE 14 SEPTEMBRE 2001



## STAR CHOICE

NAVIGO 301 Vous payez 179<sup>00\$</sup>  
Rabais de programmation - 100<sup>00\$</sup>

coût de revient 79<sup>\$</sup>  
après remise, installation et taxes en sus



**SERVICE RAYNALD FECTEAU**

930, 151<sup>e</sup> Rue, St-Georges  
**(418) 227-0145**

## POM POM TOITURE

SPECIALITÉS:  
BARDEAU D'ASPHALTE et  
TOITURE EN PENTE

227-5451

RECOMMANDÉ



LICENCE RBQ: 8108-4782-22

# La SQ moissonne



BIBLIOTHEQUE DE L'ASSEMBLEE NAT. 2001 1  
DIV. PERIODIQUE -2-M- 00661  
1035, RUE DES PARLEMENTAIRES  
QUEBEC  
G1A 1A3 EC+HR

page 4

## DERNIÈRE HEURE

# Saint-Georges et les banlieues FUSIONNENT

Page 3



## Meutre insensé à Ste-Marie

Page 5

## SUNFIRE SLX 2001

RABAIS  
5 000<sup>\$</sup>



**MORIN**  
ST-GEORGES

PONTIAC • BUICK • GMC

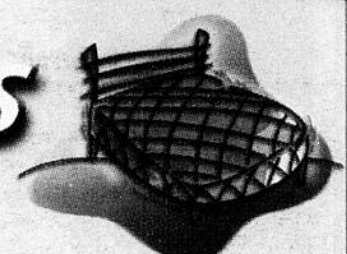
520, 87<sup>e</sup> Rue, St-Georges, près du Carrefour • 228-8801



GUE  
Eyewear



*L*aissez-vous tenter!...



**SOMMEX**

**50%**  
de rabais

**Matelas Chambord**

- Matelas 608 ressorts à haut profil
- Coussinet pleine grandeur • Garantie 10 ans

|       | Courant            | Spécial           |
|-------|--------------------|-------------------|
| 39 po | 729 <sup>99</sup>  | 365 <sup>00</sup> |
| 54 po | 849 <sup>99</sup>  | 425 <sup>00</sup> |
| 60 po | 949 <sup>99</sup>  | 475 <sup>00</sup> |
| 78 po | 1299 <sup>99</sup> | 650 <sup>00</sup> |

**365<sup>00</sup>**  
39 po

**Matelas Mayfair**

- Matelas 660 ressorts
- Garantie de 12 ans 100%

|       | Courant            | Spécial           |
|-------|--------------------|-------------------|
| 39 po | 639 <sup>99</sup>  | 449 <sup>99</sup> |
| 54 po | 769 <sup>99</sup>  | 549 <sup>99</sup> |
| 60 po | 899 <sup>99</sup>  | 629 <sup>99</sup> |
| 78 po | 1299 <sup>99</sup> | 899 <sup>99</sup> |

**449<sup>99</sup>**  
39 po

**Matelas Morency**

- Matelas 880 ressorts ensachés avec dessus coussiné
- Garantie de 12 ans 100% • Sans rotation

|       | Courant            | Spécial            |
|-------|--------------------|--------------------|
| 39 po | 979 <sup>99</sup>  | 699 <sup>99</sup>  |
| 54 po | 1099 <sup>99</sup> | 799 <sup>99</sup>  |
| 60 po | 1279 <sup>99</sup> | 899 <sup>99</sup>  |
| 78 po | 1699 <sup>99</sup> | 1199 <sup>99</sup> |

**699<sup>99</sup>**  
39 po

**COMMENCEZ À PAYER  
EN MARS 2002\***

\* Sous réserve de l'approbation du service du crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.

A M E U B L E M E N T S  
**T A N G U A Y**

**SERVICE ET LIVRAISON  
GRATUITS**

**SAINT-GEORGES DE BEAUCE 8955, boul. Lacroix 1 877 295-4411 (418) 226-4411**

# La nouvelle Ville de Saint-Georges est née

Par **SIMON BUSQUE**

Après de nombreux mois, voire des années de négociations et grincements de dents, voilà que la nouvelle Ville de Saint-Georges est née.

La ministre des Affaires municipales, Mme Louise Harel, est venue annoncer hier (jeudi) l'adoption par le Conseil des ministres du décret de constitution de la nouvelle ville qui regroupera les municipalités de Saint-Georges-Est, Aubert-Gallion, Saint-Jean-de-la-Lande et la Ville de Saint-Georges.



Mme Harel est venue elle-même annoncer le décret de fusion.

Pour dorer un peu la pilule, Mme Harel avait apporté son livret de chèques accordant 200 000 \$ à Saint-Jean-de-la-Lande pour l'acquisition d'un camion de pompier et un autre 200 000 \$ à Aubert-Gallion afin de payer ses équipements lourds pour lesquels la municipalité n'avait jamais obtenu de subvention. La nouvelle ville bénéficiera aussi d'une aide financière de 532 847 \$ du gouvernement.

En ce qui concerne le taux de taxation, il ne pourra augmenter de plus de 5 % par année pour les 10 prochaines années. La taxe d'affaires pour les commerces des banlieues sera quant à elle progressive commençant à 25 % pour atteindre les 100 % dans quatre ans.

La nouvelle ville de 28 860 habitants sera légalement constituée le 20 septembre prochain est on est en droit de s'attendre à ce que la première séance régulière du conseil provisoire, formé de 13 élus des anciennes municipalités, ait lieu la semaine suivante. La première élection générale se tiendra le 25 novembre prochain, le territoire étant divisé en huit districts électoraux.

## Ça change!

Mme Harel était bien consciente que les négociations ne se sont pas

faites dans la parfaite harmonie, Saint-Georges Est refusant entre autres d'adopter le règlement. «Leur maire M. Gérard Veilleux a cependant toujours été présent et je le félicite. Mais, maintenant il s'agit d'une nouvelle ville et il faut que tout le monde se sente concerné».

Mme Harel a souligné que le gouvernement n'avait pas le choix d'aller de l'avant en regroupant plusieurs municipalités. «En 2001, nous comptons toujours le même nombre d'organisations municipales qu'en 1951 alors qu'à la même époque, il y avait 1 500 commissions scolaires et qu'on n'en compte plus que 72 aujourd'hui. De plus, les problèmes ont changé en matière des eaux usées, de l'eau potable et bien d'autres. Il faut donc se donner les moyens pour faire face à ces problèmes».

## Pas unanime

Trois des quatre maires présents, MM. Roger Carette, Ovila Poulin et Serge Veilleux, semblaient assez satisfaits du contenu du décret. «Dans l'ensemble, le décret fait mon affaire», a dit M. Poulin. «Je suis relativement satisfait mais j'aurais aimé qu'on ait une meilleure protection au niveau des nos équipements de loisirs et qu'on ait une plus grande



Une photo historique que celle-là où on voit les maires Gérard Veilleux, Ovila Poulin, Serge Veilleux et Roger Carette entourant la ministre Louise Harel.

représentativité au conseil», a ajouté M. Veilleux.

M. Carette a de son côté indiqué qu'il s'agissait d'un «décret de compromis». «Maintenant les chicanes devraient être terminées et on devra travailler pour le développement de l'ensemble de la collectivité».

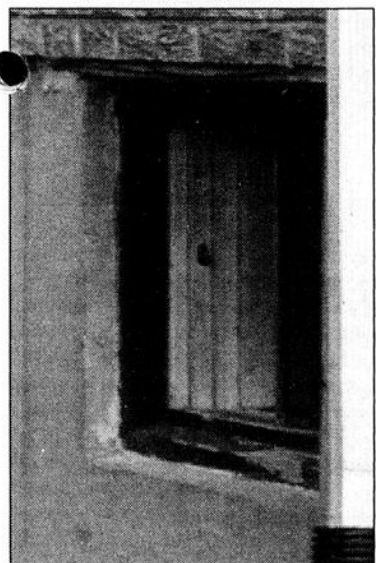
M. Carette a été plus particulièrement heureux d'apprendre de la bouche de la ministre qu'elle réserverait des sommes importantes sup-

plémentaires au niveau de la salubrité (eau et déchets). «C'est un gros problème dans l'agglomération et on pourrait recevoir des sommes importantes. La ministre nous a même assuré de son appui».

M. Gérard Veilleux a pour sa part été le premier à quitter les lieux. «Je suis très déçu car j'aurais aimé que la population soit consultée par référendum ou audiences publiques. Dorénavant, on va payer pour l'entretien de la ville».

# Une vieille dame est assassinée à coups de marteau

Par **PIERRE BRETON**



La fenêtre par où s'est introduit l'assassin.

Une dame de 78 ans, Mme Marie-Claire Ouellet-Bourgault, a connu une fin atroce dans la nuit de mardi à mercredi quand elle a été assassinée à coups de marteau. Quelques heures après ce meurtre sordide, la police procédait à l'arrestation d'un suspect, le petit-fils de la victime.

La tragédie s'est déroulée dans une résidence privée pour personnes âgées, la maison le Confort des saules, située au 229 de la rue des Saules dans le secteur du Domaine à Sainte-Marie. Il était trois heures du matin quand l'assassin s'est introduit dans la maison en fracassant une vitre du sous-sol. Les voisins ont d'ailleurs clairement entendu le bruit du verre brisé.

Le présumé meurtrier, un homme de 25 ans, a gagné la chambre de la victime, au sous-

sol. Là, il s'est acharné sur la vieille dame à coups de marteau.

Pendant l'altercation, Mme Ouellet aurait réussi à crier le prénom de son agresseur. D'autres témoins l'auraient aussi identifié. La résidence le Confort des saules comptait onze pensionnaires au moment du drame. La propriétaire du foyer était aussi sur place.

## Arrestation

Avec les informations que leur avaient fournies les témoins, les policiers se sont tout de suite mis sur la piste de l'agresseur. Ils l'ont finalement intercepté vers 11h sur la rue Ste-Madeleine au volant de son véhicule.

Les policiers se sont vite rendus compte que l'état de santé mentale du suspect rendait vai-



Les policiers ont cherché le marteau qui a servi au meurtrier.

ne toute tentative d'interrogatoire. Ils l'ont donc conduit dans un centre hospitalier. L'homme devait comparaître jeudi au palais de justice de Québec.



**SIMMONS**

**GRANDE VENTE DE MATELAS**  
se poursuit

**40%**  
DE RABAIS  
sur certains modèles

**MEUBLES J. VEILLEUX**

**1486, Boulevard Dionne, St-Georges • 228-9266**

**BESOIN D'UNE PIÈCE?**



**APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS**

- Vente
- Pièces

**Service Réparation**

**APPAREILS MÉNAGERS GILLES ROUSSEAU**

1750-47<sup>e</sup> Rue Nord, Saint-Georges Ouest  
**228-8071**

# La police découvre deux plantations de pot à Sainte-Rose

Par **SIMON BUSQUE**

**L'Escouade du crime organisé de la Sûreté du Québec a frappé fort dans le secteur de Sainte-Rose en découvrant deux importantes plantations de marijuana au cours des derniers jours.**

Son plus récent coup de filet remonte à pas plus tard qu'hier (jeudi) alors que les policiers ont saisi entre 150 et 200 plants d'une valeur de 2 000 \$ chacun sur une terre du rang Grande Ligne.

La perquisition a été effectuée vers 13h30 après une enquête qui remonte à au moins un mois. «On a eu des informations à l'effet qu'il y avait passablement de plants de marijuana sur cette terre», nous expliquait le caporal Daniel Desmarais de la SQ de la MRC des Etchemins.

Les plants étaient jalousement bien camouflés près d'arbres de sorte qu'il était difficile de les voir du haut des airs. «Ça nous prenait absolument une bonne source d'information sinon il aurait été difficile pour nous de les trouver».

Les policiers ont frappé jeudi en après-midi trouvant deux individus au sous-sol de la résidence en train de couper les plants. Deux autres personnes étaient également dans la maison et possédaient toutes deux des stupéfiants.

Les quatre personnes, trois hommes et une femme tous âgés dans la quarantaine, ont été amenés au poste de police pour interrogatoire. Les deux individus qui s'affairaient à couper les plants devraient comparaître

aujourd'hui (vendredi) alors que les deux autres pourraient être accusés de possession.

D'autres personnes seront interrogés en rapport avec cette affaire, notamment les propriétaires de la maison ainsi que de la terre où on cultivait le pot.

## Autre perquisition

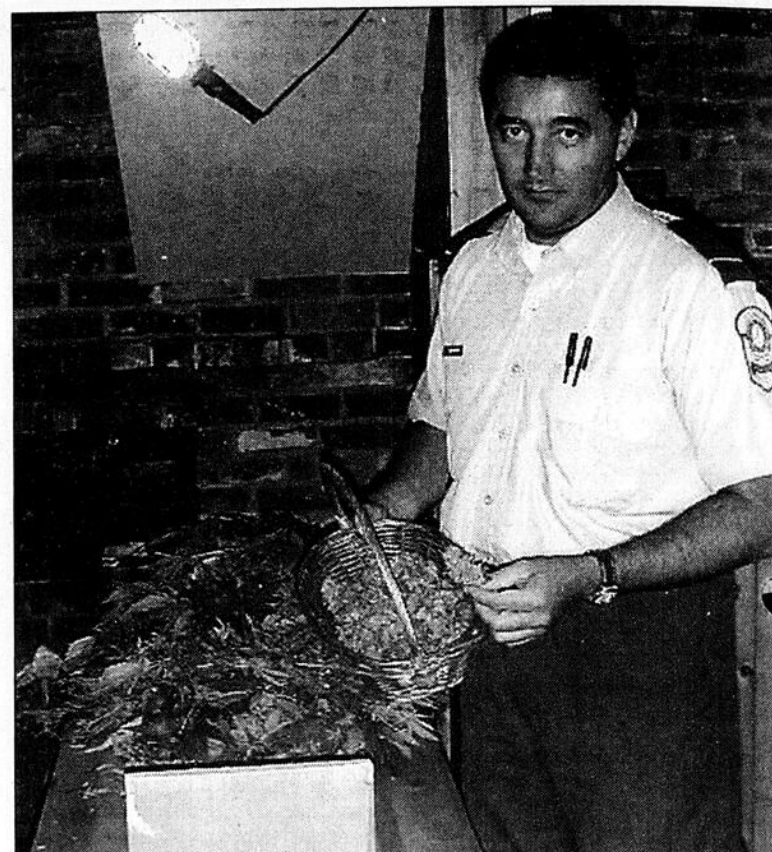
La semaine dernière (le jeudi 6 septembre), les policiers avaient saisi

si 145 plants de marijuana dans un boisé du rang 5, situé non loin du rang Grande Ligne. Les deux événements n'ont cependant rien à voir entre eux.

Sur place, ils ont arrêté deux individus dont un, Sylvain Morin, 22 ans de Sainte-Rose, qui a été accusé de culture de cannabis. Son complice devrait comparaître par voie de sommation sous des accusations de possession de stupéfiants.



Le caporal Desmarais nous montre quelques plants découverts sur un terre du rang Grande Ligne.



Les individus coupent les plants dans le sous-sol de la maison.

## Pas de panique aux douanes d'Armstrong

(JL) En aucun moment la frontière canado-américaine n'a été fermée à Armstrong, et la situation aujourd'hui n'y est pas bien différente de celle de lundi dernier.

Aux douanes canadiennes, M. Pierre Lessard nous a indiqué que depuis les événements on procède plus souvent à des fouilles, mais on a aussi fait rentrer plus de personnel, ce qui fait que les délais sont encore raisonnables. Selon une évaluation «à l'oeil» de M. Lessard, on compte moins de gens qu'à l'habitude qui traversent la frontière.

Quant à son confrère responsable des douanes américaines, M. Francis Lacasse, il admettait qu'on s'était aussi montré plus méticuleux mardi dernier, mais les délais n'ont jamais dépassé une quinzaine de minutes d'attente. «Si on n'a pas de raison de croire

que vous n'êtes pas Canadien, il n'y aura pas de problèmes», affirmait-il, en précisant que son équipe travaillait de la même façon qu'auparavant.

Quand nous lui avons demandé si les rumeurs selon lesquelles des terroristes seraient passés par le Maine (et peut-être par son poste de douane) le touchaient, il a simplement répondu: «Tout le monde a une conscience».

## Aéroport

À l'aéroport de Saint-Geroges, on a respecté l'interdiction de vol émise par Transport-Canada à la suite de l'attentat, qui s'est prolongée jusqu'à 11h, jeudi matin. L'interdiction a aussi été levée partiellement aux États-Unis, «mais c'est plus laborieux», affirme le directeur de l'aéroport M. Jimmy Lessard. «On essaie de ramener nos avions qui sont aux États-Unis», affirmait-il jeudi midi.

## Faits divers

### Accident mortel

Un accident qui au départ a fait un blessé grave samedi dernier sur la route 269 à Saint-Martin, s'est finalement soldé par un décès.

M. Raoul Larochelle, 57 ans de Saint-Théophile, a en effet perdu le contrôle de son bolide pour faire une violente sortie de route. Blessé gravement, il a été conduit dans un centre hospitalier de Québec où il est décédé dans la nuit de mercredi à jeudi.

Ni l'alcool, ni la vitesse ne seraient en cause dans cet accident. Les policiers ont tout de même demandé une autopsie afin de déterminer si l'homme n'aurait pas eu un malaise avant l'accident.

Par ailleurs, sept conducteurs ont été arrêtés par la police sur les routes de la région alors qu'ils conduisaient avec les facultés affaiblies au cours de la dernière semaine.

Quatre automobilistes ont aussi eu des accidents après être entrés en collision avec des chevreuils.

Enfin, deux accidents, l'un survenu à saint-Éphrem et l'autre à Saint-Martin, ont fait trois blessés légers.

### Remorques

Deux remorques domestiques ont été volées cette semaine dans la région. Une première remorque a été volée sur la 7e rue à Aubert-Gallion samedi. La deuxième a été

volée sur le boulevard Renault à Beauceville lundi.

Des outils, dont une scie mécanique, ont aussi été volés dans le rang Clark à Saint-Alfred dimanche. Divers outils, totalisant 3 500 \$, ont enfin été volés dans une résidence de Saint-René.

### Vol d'autos

Une Chevrolet Cavalier 1993 a été volée au garage Maurice Bédard de Saint-Côme. Un client s'est présenté pour essayer la voiture et on lui a permis. Le client n'est par la suite jamais revenu sur les lieux.

Une Pontiac 6000 1987 a aussi également été volée à Saint-Odilon.

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <h1>L'Éclaireur</h1> <p>PROGRÈS BEAUCE NOUVELLE</p> <p>12625, 1re Ave. St-Georges, Bte GSY 2E4 • 418-228-8858 • Fax: 418-228-0268<br/>         Fax des journalistes: 418-225-9384</p>   |  | <p><b>JOURNAL MONTREAL</b></p> <p><b>CORPORATION SUN MEDIA</b></p> <p>Site Internet: <a href="http://www.hebdosquebecor.com">www.hebdosquebecor.com</a></p>                   | <p><b>COÛT ABONNEMENT:</b></p> <p>CANADA: 1 an 69 \$/5 - 6 mois: 36 \$/5<br/>         (Taxes: TPS et TPO incluses)<br/>         ÉTATS-UNIS ET PAYS ÉTRANGERS:<br/>         1 an 150\$ - 6 mois 85\$</p>  |
| <p>Directeur général: Gilbert Bernier</p> <p>Directeur de l'information: Michel Roy</p> <p>Journalistes: Jacques Légaré, dir. adjoint<br/>         Simon Busque</p> <p>Secrétaire des ventes: Jacynthe Doyon</p> <p>Publicitaires: Robert Quirion<br/>         Jean-Luc Grenier<br/>         Denis Lacombe<br/>         Carole Beaudoin<br/>         Paul Quirion<br/>         Loza Leblanc</p> | <p>Contrôleur: Jean-Marc Bourque</p> <p>Chet comptable: Chantale Goulet</p> <p>Facturation: Marcelle Audet</p> <p>Réceptionniste et annonces classées: Julie Fillion</p> <p>ATELIER DE MONTAGE<br/>         Directeur de production: Salvador Dallaire</p> <p>Infographistes: Louis Déchêne<br/>         Lilianne Patry<br/>         Isabelle Piquet<br/>         Nancy Huppé<br/>         Brigitte Boulet</p> | <p>Rapport à Montréal: </p> <p>OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE - PELH </p> <p>Vice-président: M. Michel Desbiens</p> <p>Adjoint au vice-président: M. Sylvain Corneau</p> | <p>L'Éclaireur-Progress/Beauce Nouvelle est publié par Corporation Sun Média, une compagnie du Groupe Québecor ayant son siège social au 612, rue Saint-Jacques, Ouest, Montréal, Québec, H3C 4M8. Les bureaux de Les Éditions Chaudet sont situés au 12625, 1re Avenue Est, à Saint-Georges-de-Beauce, Québec, G5Y 2E4.</p> <p>L'Éclaireur-Progress/Beauce Nouvelle est imprimé au 3388, boul. St-François, C.P. 520, Jonquière, G7X 7W4, une filiale à propriété exclusive de Corporation Sun Média une compagnie du Groupe Québecor inc. (siège social au 612, rue Saint-Jacques, Ouest, Montréal, Québec, H3C 4M8).</p> <p>Courrier de 2e classe. Permis no 1193.</p> <p>Toute reproduction des annonces ou informations en tout ou en partie de la façon officielle ou déguisée, est fortement interdite sans la permission écrite de la compagnie.</p> |

# Deux années de leur travail sont tombées en poussière

Par **JACQUES LÉGARÉ**

En plus du haut-le-coeur que nous avons tous eu en pensant aux victimes de l'attentat du World Trade Center, Jean-Pierre, Michel et François Veilleux avaient une raison supplémentaire d'être tristes. Ce qu'ils voyaient s'écrouler comme un château de cartes représentait deux années de leur vie.

Jean-Pierre et Michel ont accepté de nous rencontrer, pour nous faire part de leurs souvenirs et de leurs sentiments face aux événements de mardi dernier.

Durant les années 70, les trois frères et leur père Clermont (aujourd'hui décédé) travaillaient en effet sur la construction aux États-Unis. Après un contrat en Floride, ils décident de se rapprocher de chez eux, et de se chercher un emploi à New-York.

## Deux fois Saint-Georges

Ils ont contacté la compagnie Star Circle Wall Systems, qui leur offre de poser du Gyproc dans l'édifice qui allait dominer le ciel de New-York durant une trentaine d'années. Ils n'allaient pas manquer cette occasion!

Jean-Pierre a été frappé par l'immensité du complexe de 110 étages, une fois complété, allait accueillir chaque jour un nombre de travailleurs équivalant à deux fois la

population du grand Saint-Georges. «Il y avait sept étages sous le sol et le hall avait sept étages de haut», se souvient-il.

## Pas d'ascenseur

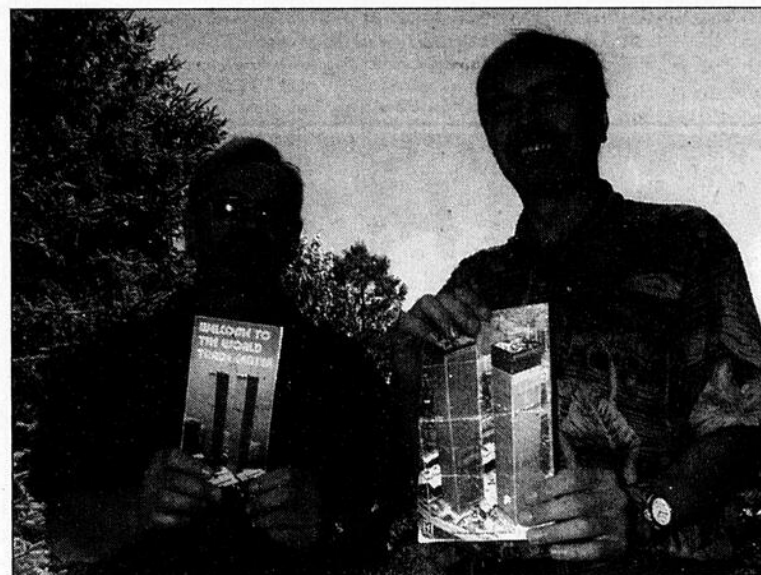
Les deux frères se souvenaient encore du jour où une grève des opérateurs d'ascenseurs avait obligé les ouvriers à redescendre par les escaliers avec leurs outils. «On était rendus en bas et on marchait encore en pliant les genoux!» rigole Jean-Pierre, qui avait alors dû se payer une balade de 60 étages.

Les deux hommes étaient fiers d'avoir apporté leur contribution à un si majestueux immeuble, qu'ils auraient cru presque invulnérable. «C'était du métal partout», s'exclame Jean-Pierre. «Je ne pensais

pas que ça allait tomber de même», renchérit Michel. «C'était à l'épreuve du feu au coton et il y avait des sprinklers en plus».

Les deux hommes, qui avaient quitté le chantier avant qu'il ne soit terminé, s'étaient déjà rendus à New-York pour voir le résultat de leur travail et comptaient bien y retourner. «J'aurais aimé ça que ma fille voie ça. C'est tellement gigantesque et c'est tellement beau!», s'exclame Jean-Pierre, sans se rendre compte qu'il parlait au présent d'un monument qui fait déjà partie du passé.

**Michel et Jean-Pierre Veilleux sont fiers d'avoir contribué à la construction du World Trade Center.**



## Maintenant déménagé!

### 2 portes voisines toujours dans le même édifice

Nouveau décor • nouvelle ambiance

## Design Luminaire

**Richard Parent**

8988, boul. Lacroix, St-Georges, Beauce  
Tél.: (418) 228-8072 • Fax: (418) 228-9872



**Les Plats Maison** Claudine Veilleux

Plats préparés  
<http://platsmaison.tripod.com>  
**MENU DE LA SEMAINE**

|                        |        |
|------------------------|--------|
| Jambon érable          | 4,15\$ |
| Chow-mein poulet       | 4,15\$ |
| Rosbif                 | 4,80\$ |
| Spaghetti/fondue parm. | 4,15\$ |
| Vol-au-vent poulet     | 4,40\$ |
| Veau parmigiana        | 5,00\$ |
| Pâté chinois           | 4,15\$ |
| Saucisse               | 4,15\$ |
| Filets soles panés     | 4,40\$ |
| Poulet four            | 4,15\$ |
| Suprême aux pommes     | 4,80\$ |
| Poulet sauté           | 4,80\$ |
| Omelette jambon        | 4,15\$ |
| Poulet aux cerises     | 4,15\$ |

pour commander,  
**227-3856**

## La Table Du Père Nature

### Festival de Pâtes

**\$ 20,95**

Les raviolis de saumon fumé, vinaigrette à l'américaine et deux légumes.  
Ou  
La salade tiède de pâtes au pesto et aux piments séchés.  
Notre soupe minestrone.  
Les cannellonis de veau au parmesan et au concassé de tomates fraîches.  
Ou  
Les tagliatelles à la crème et deux fruits de mer.  
Ou  
Les linguines au proscuitto cotto, champignons et parmesan reggiano.  
Notre chariot de desserts.  
Café, thé ou infusion.

Pour info et réservations: 418 2270888



Regroupement  
Informatique  
de Beauce



ORACLE

Oracle et le Regroupement Informatique de Beauce  
vous convient à une soirée d'information  
**HOTEL ECONO LODGE**  
**JEUDI LE 20 SEPTEMBRE À 19h00**

Le sujet présenté:  
*L'utilisation d'Oracle en matière de gestio  
par Internet pour réaliser des économies proportionnelles.*

- Voyez comment la suite d'application E-Business d'Oracle peut améliorer l'efficacité interne de votre entreprise, augmenter votre profitabilité et votre compétitivité;
  - Voyez comment la suite technologique Oracle 9i répond à l'ensemble des besoins des entreprises qui veulent tirer profit de l'Internet.
- INSCRIPTION: rib@cegebceapp.qc.ca

315908-1

# TIGER WOODS



et

## La Buick Rendez-vous 2002

À l'achat ou à la location  
**OBTENEZ**  
12 balles et une casquette  
de TIGER WOODS

à partir de **28995\$\***

\*Taxe et transport en sus.

# MORIN

ST-GEORGES

**PONTIAC • BUICK • GMC**

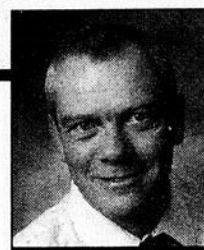
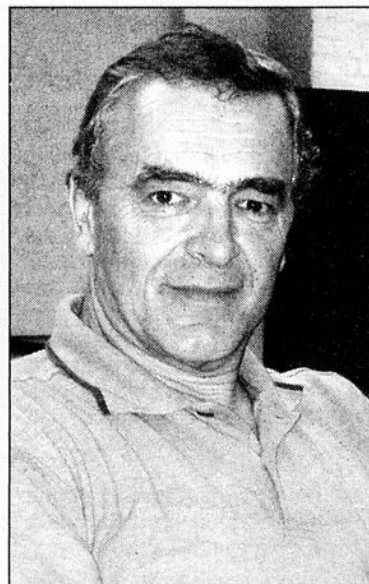
520, 87e Rue, St-Georges (voisin du Carrefour) • 228-8801

PAGE 6 - L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS / BEAUCHE NOUVELLE, 14 SEPTEMBRE 2001

315926-1

## Un promoteur se dit victime d'une injustice de la part de la Ville

Par **SIMON BUSQUE**



Le promoteur Roger Pomerleau se dit victime d'une «injustice flagrante» de la part de la Ville de Saint-Georges qui a adopté un changement de zonage dans le secteur de la route 204 lors de sa séance régulière lundi.

M. Pomerleau est d'avis que la Ville savait pertinemment qu'il avait un projet de développement résidentiel dans ce secteur mais qu'elle n'en a jamais tenu

M. Roger Pomerleau a l'intention d'intenter une poursuite contre la Ville.

compte lorsqu'est venu le temps de modifier le zonage de résidentiel à commercial.

M. Pomerleau a rencontré les fonctionnaires l'automne dernier pour leur faire part de son projet de construction d'une cinquantaine de condominiums. «Je leur ai présenté des plans préliminaires mais ils m'ont clairement fait savoir que je devais présenter des plans et devis complets du projet. J'ai donc engagé des frais de 25 000 \$ en honoraires professionnels pour la préparation de ces plans. En mars dernier, j'ai même été convoqué par la Ville avec d'autres promoteurs pour une réunion sur les projets à venir».

Comme les démarches de changement de zonage se sont poursuivies, il a fait parvenir à la Ville une lettre enregistrée en juin dernier précisant à nouveau qu'il avait engagé des sommes importantes et que son projet tenait toujours mais il n'a encore là reçu aucune réponse.

Le promoteur s'interroge sérieusement sur la façon de faire des autorités qui ont tout de même décrété un changement de zonage. «Qu'on ne vienne pas me dire que la Ville ne savait pas que j'avais un projet de développement dans ce secteur avant d'apporter le changement de zonage», dit-il. «Çe me paraît de la gestion à la petite semaine. Une telle injustice aurait même pu arriver à n'importe quel promoteur car la Ville semble ne pas tenir compte des projets qu'elle connaît déjà».

M. Pomerleau a l'intention d'intenter des poursuites contre la Ville. «Il me semble qu'on doit avoir des droits. Je ne peux pas laisser ça de même car mon projet vient de tomber à l'eau».

**Ça déborde!**

Le maire Roger Carette a avoué qu'il porterait une attention particulière à ce dossier. «Je veux regarder ça de près avec M. Pomerleau et les fonctionnaires impliqués. Les dernières semaines ont été très occupées avec les dossiers de regroupement, de la police et de l'eau. Ça déborde et on n'a peut-être pas pu y accorder le temps nécessaire».

Il a cependant fait savoir qu'il y avait un problème de cohabitation puisqu'une bonne partie du secteur est déjà zoné industriel alors que le projet de M. Pomerleau est un de type résidentiel.

## VENTE DE LIQUIDATION SOUS LA TENTE



**RABAIS JUSQU'À**

# 75%

## VENTES FINALES

**SAINT-GEORGES - SEULEMENT  
SAM. 15 sept. et DIM. 16 sept.**

Outils - Remises - Barbecue - Articles de cuisine - Chaises - Articles de quincaillerie - Articles de sport et de jardin

315869-1

# RABAIS

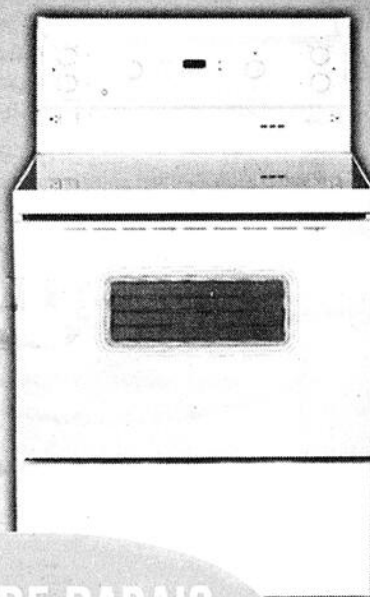
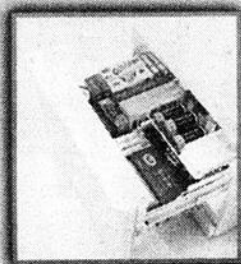


# INSTANTANÉS

du 14 septembre au 14 octobre 2001



**100\$ DE RABAIS**  
réfrigérateur,  
congélateur en bas



**70\$ DE RABAIS**  
Cuisinière autonettoyante  
Surface lisse



**60\$ DE RABAIS**  
réfrigérateur

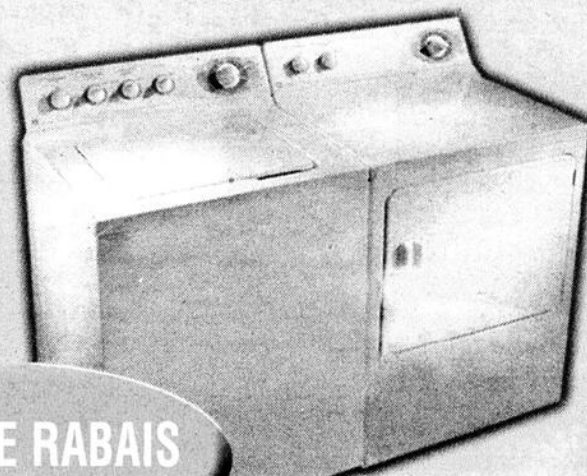


**30\$  
DE RABAIS**

POUR UN  
TEMPS LIMITÉ



**+ essai  
30 jours**



**60\$ DE RABAIS**

Sur ensemble Laveuse/sécheuse

\*Détails en magasin

1-887-1111

**OUVERT LE  
DIMANCHE**



**MEUBLES GÉRARD POIRIER** I N C

12850, 1ère Avenue, Saint-Georges **Tél.: 228-2710**

*Le Géant  
du Matelas*

LIVRAISON ET  
MISE DE CÔTÉ SANS FRAIS



**VENTE D'OUVERTURE**  
Levis • Sainte-Marie

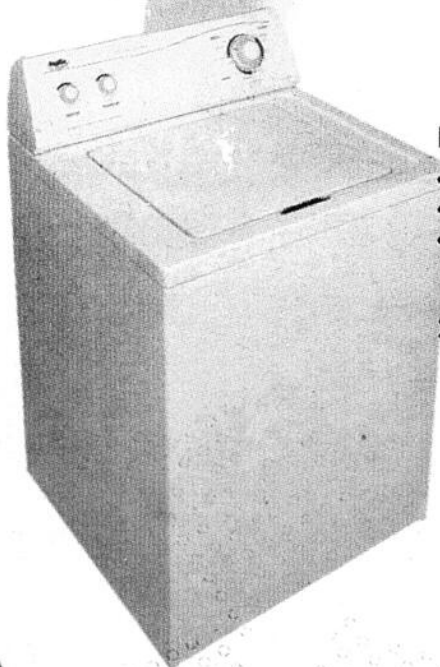
**DERNIÈRE CHANCE**  
se termine dimanche

**SÉCHEUSE**  
• EXTRA LARGE CAPACITÉ  
• 4 cycles de TEMPÉRATURE  
24 VERSEMENTS de  
**15.41\$**  
/mois



**RÉFRIGÉRATEUR**  
• 19 p. cube  
• INSONORISÉ  
• SILENCIEUX  
• BALCONNETS AJUSTABLES

24 VERSEMENTS de  
**32.91\$**  
/mois



**LAVEUSE**  
• SUPER CAPACITÉ  
• 6 cycles  
• 3 NIVEAUX de TEMPÉRATURE  
24 VERSEMENTS de  
**18.33\$**  
/mois



**CUISINIÈRE**  
• DESSUS CERAN  
• RONDS RADIANTS  
• NETTOYAGE FACILE  
• MINUTERIE  
24 VERSEMENTS de  
**31.66\$**  
/mois



...e Turmel  
porte-parole

**Électronique Napert**

\*Sujet à l'approbation du service de crédit.



1076 boul. YACHON NORD SAINTE-MARIE-DE-BEAUCE 387-7343 • 1-800-463-7341

Achats, visites, conseils et concours en ligne: [www.napert.com](http://www.napert.com)

# Mario Couture est le nouveau président de la chambre de commerce

(SB) M. Mario Couture de **Pavage Sartigan Ltée** est le nouveau président de la **Chambre de commerce de Saint-Georges**.

M. Couture a été élu lors de l'assemblée générale annuelle qui avait lieu mardi dernier au restaurant du Manoir Pozer.

Son arrivée à la tête ne chambardera en rien la Chambre puisqu'il entend poursuivre le travail de son prédécesseur, M. Martial Drouin. « Cette année, la Chambre de commerce de Saint-Georges ne fera pas un virage à 180°. Nous allons plutôt garder le cap en figulant nos diverses activités », disait M. Couture à la cinquantaine de membres présents.

Il a donc annoncé qu'il n'y aurait pas de changement au niveau du slogan « Une Chambre dynamique, un organisme rassembleur » et que des activités comme les midis-rencontres, le Gala de l'entreprise beauceronne et l'Encan commerce allaient être de retour. La Chambre continuera aussi de s'impliquer dans divers dossiers à caractères économique, social et jeunesse.

Le président sortant, M. Martial Drouin, a de son côté remercié les gens qui se sont grandement impliqués au niveau de la Chambre. Il a admis que son administration avait respecté ses deux engagements, d'animation et de rassembleur.

La coordonnatrice, Mme Sabrina Gagné, a quant à elle fait le bilan des activités de la dernière année. Elle nous a aussi appris que l'année se terminait avec un surplus financier de plus de 5 300 \$ « grâce entre autres à l'implication des membres ».

sans compter les recettes de l'encan 2001 qui a rapporté un montant de 7 500 \$ seront affectées au prochain budget.

La Chambre compte 325 membres et espère augmenter son membership cette année. « On va travailler fort là-dessus », assure Mme Gagné.

Notons qu'outre M. Couture, le bureau de direction compte 16 administrateurs dont Mme Karine Veilleux (1e v.-p.), M. Frank D'Amours (2e v.-p.), France Kermelly (trés.) et Chantal Rancourt (sec.).

**Dîner-rencontre**  
Le premier dîner-rencontre de la

chambre de commerce aura lieu le mardi 18 septembre à l'Auberge Arnold.

Le maire de Saint-Georges, M. Roger Carette, sera le conférencier invité et il parlera du regroupement municipal, sujet chaud s'il en est un.



M. Mario Couture (à gauche) est le nouveau président de la Chambre. On le voit ici en compagnie du président sortant, M. Martial Drouin et de la coordonnatrice, Mme Sabrina Gagné.

**Line Paquet**  
psychologue  
(Membre de l'Ordre des psychologues du Québec)

• Enfants • Adultes • Couples

**BUREAUX À THETFORD-MINES ET SAINT-GEORGES**

Pour informations ou rendez-vous  
**334-8094 • 427-4610**  
24h/7 jours

**MAL AUX PIEDS?**

• Cors  
• Crevasses  
• Ongles incarnés

Reçus disponibles pour assurances

Champignons  
Pieds diabétiques  
Produits GEHWOL

LAURENCE MORIN, technicienne en podologie **227-1638**

999, 17<sup>e</sup> Rue Ouest, St-Georges (Ph. A. Doyon, près de l'hôpital)

**Le saviez-vous?**

Plus besoin d'aller à Québec pour des

**IMPLANTS DENTAIRES**

Nous vous offrons le **TRAITEMENT COMPLET** ici-même à **SAINT-GEORGES**

**Dr Yvan Courchesne**  
Dentiste Généraliste

Déjà 5 ans d'expérience en pose d'implants

Appelez-nous dès aujourd'hui pour une

**CONSULTATION GRATUITE**

**228-8856**

**PLAN DE FINANCEMENT DISPONIBLE**

**12455, 2e Avenue, St-Georges**

**PLATS CUISINÉS PAR LIVRAISON**

Depuis 1984 à votre service

Seulement **4.49\$** chacun

**BUFFET à la traite**

INFORMATIONS: **228-1464**

(905) Cannelloni sauce tomate pain à l'ail  
(954) Salade de légumes et fruits de mer  
(922) Pâté chinois  
(944) Filet de morue\*  
(935) Poitrine de poulet BBQ\*  
(933) Pâté à la viande\*

\*Incluant pommes de terre et légumes  
Ce ne sont que quelques vedettes choisies parmi nos 50 plats préférés

**Jeudi et Vendredi 20 et 21 septembre**

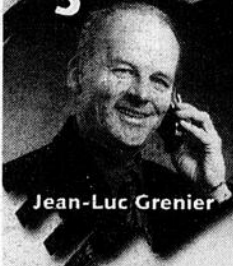
**EN SPECTACLE**  
La Tournée **COYOTE UGLY DÉBARQUE**

**C'EST À VOIR!**

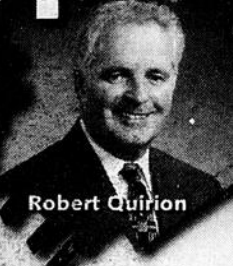
**À venir vendredi 5 octobre**  
**DANIEL DESNOYER « DJ »**

**Bar LE FRED - St-Georges**

# Ça se passe ici... en Beauce



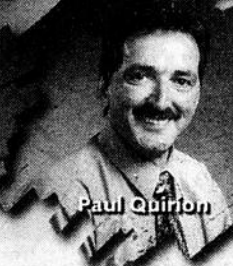
Jean-Luc Grenier



Robert Quirion



Carole Beaudoin



Paul Quirion



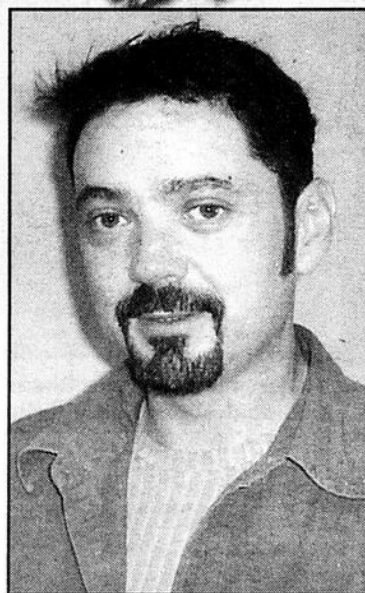
Denis Lacombe

«Ce qui vaut la peine d'être fait vaut la peine d'être bien fait».



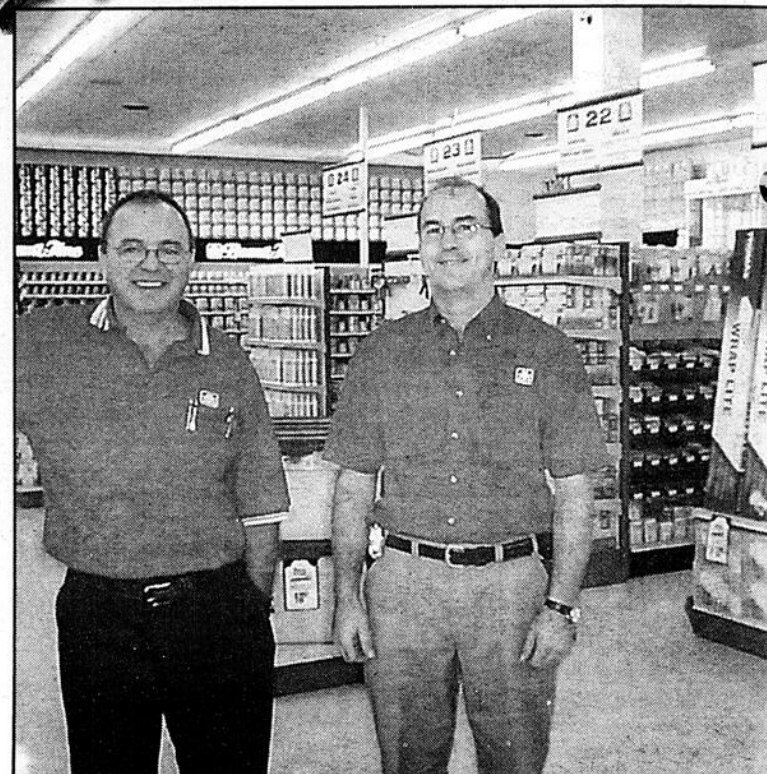
## Conception Imagix change d'adresse

Conception Imagix, une entreprise spécialisée dans la conception graphique et les impressions de tous genres, a profité du congé de la Fête du Travail pour déménager dans un nouveau local situé au 13545, 2e Avenue à Saint-Georges. Alors, si vous passez dans le coin, n'hésitez pas! Venez rencontrer les copropriétaires, Véronique Paquet et Claude Fortin, qui vous accueilleront avec le sourire, tout en répondant à vos besoins de cartes d'affaires, dépliants, posters, publicités, cartes personnalisées, impressions couleur laser et plus encore... Essayez Imagix, c'est l'adopter!!!



## Un nouveau chez Fémina

C'est avec plaisir que Fémina nous annonce l'arrivée de Réjean Lavoie, coiffeur, styliste comptant plus de 20 ans d'expérience. Après avoir été gestionnaire de sa propre entreprise, un des plus réputés salons de coiffure d'Edmonston, il nous arrive avec un grand bagage. Il a oeuvré dans le domaine artistique, travaillé en étroite collaboration avec des photographes réputés et participer activement comme coloriste lors des congrès de coiffure. Il est spécialisé en technique de coupe, de coloration, et de morphologie. Afin d'apporter un service complet il a sélectionné pour nous des lignes capillaires des plus performantes. C'est avec plaisir qu'il vous accueille et crée pour vous un look tout à fait personnalisé. Pour un rendez-vous, Fémina 228-2023.



## Quincaillerie Home Hardware maintenant à Beauceville

M.M. Langis Boucher et René Veilleux se joignent à toute l'équipe pour vous inviter à découvrir leur toute nouvelle quincaillerie. Sous la bannière Home Hardware, la Quincaillerie Beauceville Inc. vous offre un endroit où c'est facile de magasiner, tout est clair et bien ranger. Sous le thème "On aime rendre service" venez nous rencontrer à 604, 9e av., Beauceville 774-2200.



## VOTRE PHOTO DE CHASSE 2001

DANS **L'Éclaireur**  
PROGRÈS BEAUCE NOUVELLE

Votre journal L'Éclaireur Progrès/Beauce Nouvelle de Saint-Georges publiera votre photo de chasse via une édition spéciale sous le titre "ALBUM DE CHASSE".

L'objectif de notre journal est de rendre hommage au succès des chasseurs sportifs, en regroupant le fruit de leur récolte 2001 et le partager avec l'ensemble des amateurs et lecteurs.

Si vous désirez conserver votre photo, veuillez indiquer l'adresse de retour à l'endos.

Si la quantité de photos reçues est supérieures à l'espace rédactionnelle disponible, nous nous réservons le droit de choisir les photos à publier.

Faites nous parvenir votre photo AVANT LE 30 NOVEMBRE 2001 en prenant soin de bien identifier les personnes sur la photo ainsi que l'endroit où elle fut prise.

ALBUM DE CHASSE  
12625, 1re Avenue  
St-Georges (Québec)  
G5Y 2E4



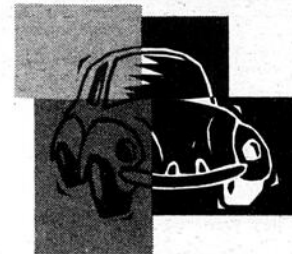
## Appareils Ménagers St-Georges



- Réparation d'appareils ménagers
  - Service à domicile
  - Vente de pièces
- Propriétaire  
Gaétan Malenfant

2570, 11e Avenue Ouest, St-Georges G5Y 7T1  
Tél.: 226-3922 • Cellulaire: 225-4592

## Auto à donner?



Vous ne savez pas quoi faire de votre vieux véhicule?

Donnez-le à

La Fondation canadienne du rein.

Le remorquage est gratuit, et vous contribuerez à protéger l'environnement, car votre véhicule sera parfaitement recyclé.

Un reçu d'impôt vous sera envoyé.

Appuyez une bonne cause.



1 888 2AUTO-REIN  
(1 888 228-8673)

## COURS DE PEINTURE débutant le mercredi 19 septembre au centre d'art St-Georges



Donné par  
**Gilberte Roy**  
Artiste peintre

Information

418-335-3768 • 227-9230

**SECRET**

**L'AGENT PORTABLE DE  
NORMAND NADEAU  
COMMUNICATIONS**

**a découvert  
un nouveau réseau  
numérique de  
communications sans fil  
pour les entreprises, lancé par  
Telus mobilité.**



Agent autorisé

**à suivre...**



**TELUS**  
mobilité<sup>MC</sup>

**NORMAND NADEAU**  
communications

**CARREFOUR ST-GEORGES**  
8585, boul. Lacroix  
St-Georges 227-3242

**SIÈGE SOCIAL**  
500, boul. Vachon nord  
Ste-Marie 387-3242

**GALERIE DE LA CHAUDIÈRE**  
1116, boul. Vachon nord  
Ste-Marie 386-3333

## Salon d'esthétique Lynda

# Un rêve qui dure depuis 20 ans!

Par Claude Fortin



Malgré quelques relocalisations et une compétition sans cesse grandissante, le salon d'esthétique Lynda de Saint-Martin fête déjà son 20<sup>e</sup> anniversaire d'existence.

Native de Saint-Évariste, Lynda Labrecque a ouvert son salon d'esthétique, le 18 juin 1981 à Saint-Martin, dans un local adjacent à un salon de coiffure. A l'époque, elle venait de terminer ses études à la polyvalente de Saint-Georges. «Quand on est jeune, on n'a peur de rien, mentionne-t-elle. C'était un rêve qui devenait une réalité.

Dans le temps, les salons d'esthétique étaient beaucoup moins nombreux que de nos jours.»

En s'établissant à Saint-Martin, Lynda savait ce qu'elle faisait. En effet car avant de se lancer en affaires, elle avait réalisé une étude de marché afin de vérifier l'endroit idéal pour ouvrir un salon d'esthétique. C'est finalement la municipalité de Saint-Martin qui a remporté la course et ce, en raison de divers facteurs (économique, démographique, etc.).

Après un an dans son premier local, Lynda déménage dans un appartement, tout en continuant d'opérer son salon. Deux ans plus tard, elle se relocalise

dans un autre appartement. L'année suivante, en 1985, l'esthéticienne donne un grand coup pour obtenir une certaine stabilité. Elle achète une bâtisse commerciale afin d'y installer son salon et sa maison. Depuis ce temps, le salon d'esthétique Lynda n'a plus jamais changé d'adresse!

### Services diversifiés

Au début de sa carrière, Lynda Labrecque se concentrait sur l'esthétique. Mais avec le temps, elle a ajouté plusieurs cordes à son arc comme l'électrolyse, l'électrocoagulation, les soins du corps et du visage, l'épilation (cire chaude ou tiède, au sucre), le maquillage, la pose et la décoration d'ongles, les massages, la vente de produits cosmétiques



et plusieurs autres. Parmi les nouveautés, le salon d'esthétique Lynda, avec en tête la propriétaire et son employée, Méliza Roy, est désormais le seul dans la région à offrir la pose de faux cils permanents. En plus, le commerce est associé avec le laser épiderma, un laser supervisé par un médecin, et des plus sécuritaires

pour la clientèle.

«Notre but est d'offrir le plus de soins possibles, mais bien faites, avec professionnalisme. Ce que je privilégie, c'est la satisfaction des client(e)s et les soins de bonnes qualités», poursuit Lynda, qui compte sur une clientèle diversifiée, c'est-à-dire des femmes, des hommes et des adolescent(e)s.»

### Formation et compétence

Afin de demeurer à la fine pointe des nouvelles tendances, Lynda doit se perfectionner. Constamment en formation continue, elle participe à des congrès d'esthétique à tous les ans. En plus, son certificat universitaire lui permet d'enseigner l'esthétique et l'électrolyse à l'école Pozer depuis 10 ans. Et si ce n'était pas suffisant, elle détient une formation en comptabilité. Avec tant de diplômes, on ne peut douter de ses compétences!

«Je veux remercier toute la clientèle qui me témoigne confiance et fidélité depuis 20 ans. La perfection est ma devise. Je suis à l'avant-garde de tout, prête à innover et à prendre de l'expansion», termine Lynda.



**BCH UNIQUE**

Items financiers  
Pièces d'acrylique sur mesure  
Décalques recouverts de résine

38, Avenue du Pont  
Saint-Martin, Québec  
Canada G0M 1B0

Tel.: (800) 463-4255  
Fax: (418) 382-5512  
www.bchunique.com

**Jean-Yves Mabeux & fils inc.**

Terrassement, transport en vrac,  
vente de gravier, pierre, tuf,  
terre à pelouse tamisée

20, 1<sup>re</sup> rue Ouest, St-Martin Tél.: (418) 382-5594

**Desjardins** Caisse populaire  
Desjardins de  
Saint-Martin

Luc Quirion  
Directeur général

140, 1<sup>re</sup> Ave Est  
C.P. 100  
St-Martin  
(418) 382-5391  
télé.: (418) 382-3422  
cstmce@globetrotter.net

**DROUIN RADIO TV**

Léo Drouin, prop.  
vente et réparation  
radio-tv-stéréo - antennes

**La clef de sol**

Tél.: 382-5790 • Fax: 382-5790

105, 1<sup>re</sup> Avenue, St-Martin, G0M 1B0

Entrepreneur en rénovation

**ALUMINIUM QUIRION** - Portes, fenêtres et toiture  
Spécialités: Aluminium  
• Vinyle • Acier

Richard Quirion, prop.

Tél.: (418) 382-5710  
Saint-Martin

**GARAGE REAL LABRECQUE**

Réal Labrecque  
propriétaire

83, 1<sup>re</sup> av. Nord, SAINT-MARTIN  
Tél. gar.: 382-5109

**Chez Françoise Env.**

118, 1<sup>re</sup> Av., St-Martin  
• Tél.: 382-3040

**PRO Renovation P.A FORTIN**

13, 1<sup>ère</sup> Rue Ouest  
Saint-Martin, Tél.: 382-5822

**IMPRIMERIE DU PONT**

21, 4<sup>e</sup> Rue ouest  
Saint-Martin, QC  
G0M 1B0

Nous imprimons pour vous!

- code à barres
- étiquettes camionneur
- cartes mortuaires
- impression personnalisée
- Produits promotionnels
- papeterie commerciale
- faire-part
- sortie couleur ...

Téléphone (418) 382-5848 • Télécopieur (418) 382-3042

**Centre Jardin LINA JOLIN**

59, route 204 Nord  
Saint-Martin, Beauce

Tél.: (418) 382-5420  
Fax: (418) 382-3754

**L'Éclaireur**

PROGRÈS BEAUCE NOUVELLE

Félicitation et  
bon succès!

**France Lauré**

**Les Constructions ROLLAND BLAIS INC.**

SIMON: 382-3001  
LOUIS: 382-3225

63, 1<sup>ère</sup> Av., Saint-Martin  
382-5341

**épil**

Nous utilisons **lyss** l'innovation en épilation.

# L'imbattable des **BAS PRIX**

# ULTRA PRIX

2425, boul. Dionne  
Saint-Georges - 227-2924



**BOISSONS  
Rougemont**  
assorties

**5\$**  
la caisse

Caisse 8 paquets de 3 x 200 ml  
Revient à 63¢ le paquet



**CAFÉ Maxwell  
House**  
instantané

Pot de  
200 g

**2.99\$**  
chacun



**CHOCONUTTA**  
Tartinade au chocolat  
750 g

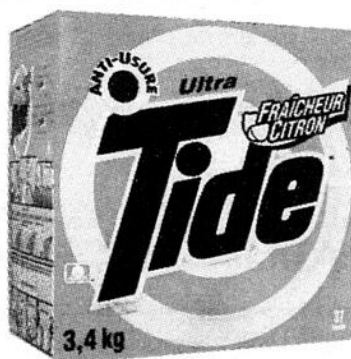
**2.99\$**  
le pot



**CHAUDIÈRE**  
Fromage  
à tartiner

500 g

**2.79\$**  
le pot



**TIDE** Détergent  
à lessive  
37  
brassées

**6.99\$**  
la boîte

Jusqu'à épuisement des stocks



**ZEST** Savon  
en barre  
12 barres  
de 127 g

**6.99\$**  
le paquet

Revient à 58¢ la barre



**Céréales Post**  
Alpha-Bits  
Honey Comb  
Sugar Crisp  
400 à 450 g

**1.49\$**  
la boîte

Prix valide chez Ultra-Prix, du 15 au 21 septembre 2001, sur présentation de ce coupon  
ET avec un minimum de 10\$ d'achats excluant alcool et produits du tabac. Un coupon par client.



**OEUFS**

Catégorie moyen

**99¢**  
la douz.

Prix valide chez Ultra-Prix, du 15 au 21 septembre 2001, sur présentation de ce coupon  
ET avec un minimum de 10\$ d'achats excluant alcool et produits du tabac. Un coupon par client.

Prix en vigueur du samedi 15 au vendredi 21 septembre 2001.  
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

OUVERTURE : Lundi au vendredi : de 9h00 à 21h00  
Samedi et dimanche : 9h00 à 17h00

Conditionnement physique

# Énergie Cardio

Spécial  
automne  
2001

Abonnement  
optimum annuel à :

26.80\$\*  
par mois



Cet automne,  
on déborde d'énergie...

Pour vous motiver et vous aider à retrouver une excellente forme physique pour mieux profiter de la vie! Quels que soient vos objectifs : perte de poids, cardiovasculaire, musculaire (raffermir, renforcer, développer), flexibilité, soulager des maux de dos, avoir plus d'énergie, rencontrer des gens motivants, vous changer les idées dans un décor exceptionnel!

L'abonnement Optimum inclus

- Programme personnalisé
- Suivi continu
- Entraîneurs compétents
- Révisions périodiques
- Cardio - Vasculaire
- Musculaire
- Appareils à la fine pointe
- Aérobic - Step - Body Design
- Fesses de fer - cardio latino
- Douches - Casiers - Saunas
- Accès à 55 centres
- Payable mensuellement par cartes de crédit



Gratuit!  
avec votre carte  
de membre

Quantité limitée / bouteille non-comprise

315588-1

Valide avant le 25 septembre 2001.  
\*Taxes, frais initiaux et évaluation en sus.



Cours en groupe

DERNIÈRE  
CHANCE

ABDO-TONUS • CARDIO LATINO  
AFRO-CONTEMPORAIN

Seulement  
quelques  
places de  
disponibles



3 mois  
à partir de

56\$

Réservation téléphonique

Salle privée pas de spectateurs  
Cours le jour et le soir

Recette pour maigrir

Débuté la semaine du 17 sept.

- Un bon régime alimentaire  
(3 repas normaux par jour)
- Des exercices légers et adaptés  
(3 fois par semaine avec un instructeur privé)
- De la volonté  
(nous fournissons les éléments de motivation)
- 8 semaines d'implication



Garantie de  
perte de poids

Perdez de 12 à 30  
livres de gras et si ça  
ne fonctionne pas,  
vous ne  
payerez pas.

Obtenez 30% de rabais pour  
un temps limité.

Vous payez 20% au début  
et 80% à la fin du programme

\* Certaines conditions  
s'appliquent

Programme PEP

Débuté la semaine du  
17 sept. pour 8 semaines

VOUS MANQUEZ DE MOTIVATION!  
ESSAYEZ L'ENTRAÎNEMENT PRIVÉ



- Entraîneur privé pour vous seulement, pendant une heure, 3 fois/sem
- Accès à tous les appareils de musculation et « Cardio »
- Sécurité, suivi, motivation, résultats, endurance, force, flexibilité, posture, cardio, etc.
- Selon vos besoins et vos capacités
- Ambiance simple et agréable avec entraîneur privé

Coût abordable à l'heure

Votre carte de membre  
vous donne accès à plus de 55  
centres au Québec!



Inscription par téléphone

# Énergie Cardio

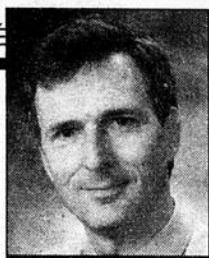
www.energiecardio.com 10965, 2<sup>e</sup> Avenue, St-Georges 227-3737



# Beauceville ne digère pas la coupure de la radiologie

Par JACQUES LÉGARE

La ville de Beauceville n'a pas digéré la décision du Centre hospitalier de Beauce-Etchemin (C.H.B.E.) de couper son service de radiologie à Beauceville.



Lors de son assemblée du 4 septembre dernier, le conseil a voté une résolution à l'intention de la Régie régionale de la

futur règlement permettra d'obtenir des subventions pour certains bâtiments, mais il n'aurait rien changé pour le couvent, où les travaux requis étaient beaucoup trop considérables, a-t-on précisé.

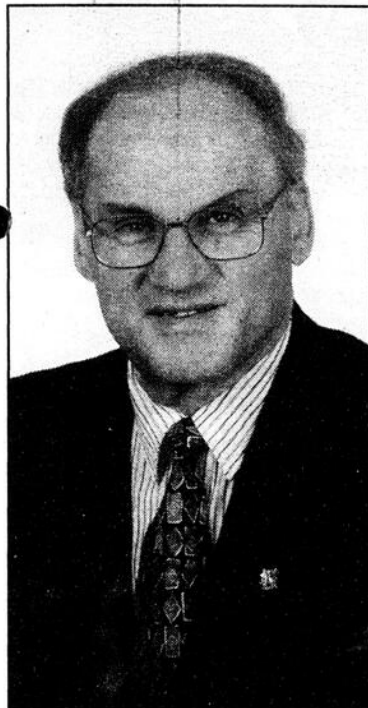
Un avis de motion a aussi été passé pour annoncer un règlement sur la circulation et le stationnement.

Notons aussi que le conseil, en accord avec le syndicat, a modifié le plan d'assurance collective de ses employés, afin de limiter l'augmentation des coûts à 2 500 \$. Si on avait gardé les mêmes couvertures, la hausse aurait été de plus de 12 000 \$.

La Ville a par ailleurs mandaté une firme spécialisée au coût de 8 000 \$, afin de revoir la répar-

tion des tâches de son personnel cadre.

Signalons enfin que le conseil a accepté de cautionner la Corporation de l'arène de Beauceville pour un montant supplémentaire de 12 980 \$ (marge de crédit et paiement d'une facture d'électricité).



Le maire H.-Marcel Veilleux.

santé et des services sociaux pour s'opposer à cette coupure, et si elle devait se faire quand même, pour demander que le CLSC de Beauce-Centre prenne la relève pour assurer ce service à Beauceville.

Selon le maire H.-Marcel Veilleux, le seul gain qui sera réalisé par l'hôpital dans l'opération sera l'argent qu'on recevra en vendant l'équipement au CLSC, c'est-à-dire de l'argent provenant de la poche du même contribuable, note-t-il. Le maire a rappelé les promesses de « clinique externe 24h/24 et 7 jours sur 7 qui ont été faites lors de la fermeture de l'hôpital à Beauceville.

#### Bâtiments patrimoniaux

Au moment où le couvent de Beauceville était en cours de démolition, la Ville a voté un avis de motion pour la conservation des bâtiments patrimoniaux. Le

INFORMATIQUE

**BMV**

8735 boul. Lacroix  
St-Georges  
Tél.: 227-7881  
(face au Normandin)

**Vous cherchez des prix  
et du service ?  
Chez **BMV** vous les trouverez !**

ORDINATEUR

**AMD DURON 850MHZ**

128 meg ram  
20 Gbytes  
Disque 7200RPM  
DVD 16X/40X  
Sound Blaster  
Modem 56K  
Carte 100 Mbytes  
Clavier / Souris  
Écran 17" inclus



**1075\$**

31553-1

**ici**

Pour assurer et développer  
votre entreprise,  
c'est l'offre globale Promutuel.

Que ce soit pour trouver la meilleure assurance pour votre entreprise ou pour obtenir le financement nécessaire à sa croissance, Promutuel vous propose une gamme étendue de produits et de services financiers. Nos produits sont adaptés aux besoins des gens d'affaires pour vous aider à protéger vos biens, à assurer l'avenir de vos proches et à favoriser le développement de votre entreprise.

C'est ça, l'offre globale Promutuel.

#### Assurance

Sécurité financière

Services financiers

Beauceville • 774-3621 / 1 800 463-1651

Saint-Georges • 228-5955

Saint-Joseph-de-Beauce • 397-4147

Sainte-Marie • 387-3131

[www.promutuel.ca/beauce](http://www.promutuel.ca/beauce)



**PROMUTUEL**  
BEAUCE

Promutuel Beauce est un cabinet d'assurance et de services financiers.

*L'assurance et les services financiers des Beaucerons !*

# Saint-Martin doit «retaper» son église

Par **JACQUES LÉGARÉ**

La Fabrique de Saint-Martin n'a pas vraiment le choix. Il faut refaire le toit de l'église et ça va coûter 191 000 \$!

C'est ce qu'on a appris en conférence de presse le 7 septembre dernier, à l'intérieur de l'église en question.

Le maire Jean-Marc Paquet, le curé Bernard Tessier et le président du Comité de la réparation M. Michel Talbot y étaient.

Une expertise de l'architecte Richard Moreau indique que la toiture est «dans un état lamentable», nous ont-ils affirmé. On a d'ailleurs décidé d'effectuer les travaux dès avril prochain.

D'autres réparations à faire ont aussi été identifiées, et seront effectuées dans des étapes ultérieures, à mesure que les fonds de la Fabrique le permettront. Ce sont: 1- la peinture des murs extérieurs et des clochers (21 500 \$); 2- la réparation des fondations et de la cheminée, restauration des fenêtres circulaires et du corridor de la sacristie et modification du chauffage (40 000 \$); 3- la peinture intérieure (75 000 \$). Au total, des réfections de 400 000 \$!

## Souscription populaire

Pour trouver tout cet argent, la Fabrique a lancé dimanche dernier une sollicitation générale auprès des entreprises et des citoyens anciens et actuels de la localité. C'est le 7 octobre qu'aura lieu le «gros blitz».

On a aussi mis sur pied une kyrielle d'activités de financement qui permettront d'amasser des fonds d'ici au printemps. On parle par exemple de la parade de mode le l'âge d'or le 19 septembre (profits du repas), d'une messe western et soirée d'amateurs à la mi-novembre, d'une journée *Pâtisseries et artisanat* le 8 décembre, et d'un concert de Noël le 16 décembre.

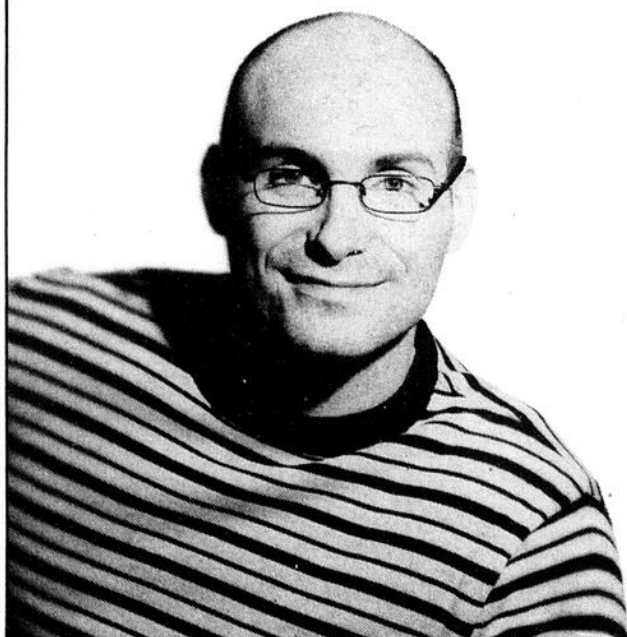
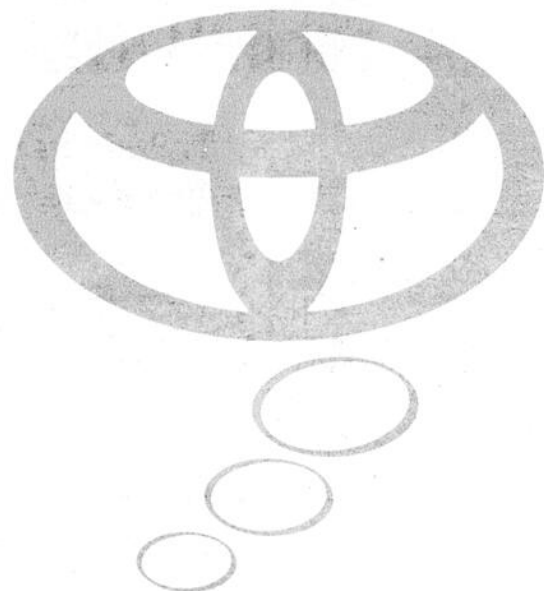
## Église dans l'église

Les paroissiens pourront suivre l'évolution de la campagne de financement grâce à un grand thermomètre à l'extérieur de l'église, ou en observant la réplique miniature de l'église construite dans le chœur par M. Raymond Boulanger. Le toit de la réplique sera peint à mesure qu'on amassera les 191 000 \$ nécessaires à la réfection du vrai toit. Avant le début officiel de la campagne, la Fabrique avait déjà amassé plus de 60 000 \$.

«Nous sommes convaincus que grâce aux dons et à la participation aux différentes activités, notre église sera réparée avant que le temps ne l'endommage davantage et occasionne des coûts encore plus onéreux par la suite», affirme le président du comité Michel Talbot. Quant au maire Jean-Marc Paquet, ces réparations sont pour lui «une reconnaissance envers nos prédécesseurs, qui n'ont pas eu peur d'investir dans l'avenir».

BONS TAUX. BONS PRIX. BON TEMPS.

LIQUIDATION  
**TOYOTA**  
EN TÊTE



Echo 2001  
**195\$**

par mois location 60 mois<sup>1</sup>  
0\$ comptant  
transport et préparation inclus

- Moteur VVT-i 1,5 litre de 108 ch
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE: 7,0/5,5 L/100 km ville/route\*\*
- 2 coussins gonflables
- Volant inclinable
- Roues de 14 pouces avec enjoliveurs complets
- Banquette arrière divisée 60/40



OU OBTENEZ **2,9%** DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT POUR 36 MOIS<sup>1</sup>

Corolla 2002  
**209\$**

par mois location 48 mois<sup>1</sup>  
comptant de 2 199\$  
transport et préparation inclus  
option 0\$ comptant également disponible à la location

- Moteur VVT-i 1,8 litre de 125 ch
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE: 7,3/5,3 L/100 km ville/route\*\*
- Radiocassette AM/FM/CD
- 2 coussins gonflables
- Banquette arrière divisée 60/40



OU OBTENEZ **3,9%** DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT POUR 36 MOIS<sup>1</sup>

Camry plus 2001  
**299\$**

par mois location 48 mois<sup>1</sup>  
comptant de 3 945\$  
transport et préparation inclus  
option 0\$ comptant également disponible à la location

- Moteur 2,2 litres de 136 ch
- Véhicule à émissions ultra faibles (ULEV)
- Consommation AUTOMATIQUE: 10,1/6,8 L/100 km ville/route\*\*
- 2 coussins gonflables
- Volant inclinable
- Banquette arrière divisée 60/40



OU OBTENEZ **0,9%** DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT POUR 36 MOIS<sup>1</sup>

### Groupe Valeur Plus inclus

- Climatiseur
- Radio AM/FM/CD, 4 haut-parleurs
- Glaces et verrous de portières assistés
- Régulateur de vitesse
- Rétroviseurs de couleur assortie à télécommande assistée
- Système d'accueil sans clé

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.



8865, boul. Lacroix Saint-Georges

Tél.: (418) 227-1330



Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. SUR APPROBATION DE CRÉDIT PAR CRÉDIT TOYOTA. Immatriculation, assurances et taxes en sus. <sup>1</sup>Offres de location au détail valables sur les modèles Echo 2001 (BT123M AA), Corolla 2002 (BR12EM AA), Camry 2001 (BG22KP BA) neufs en stock. Premier versement de 225,22\$ (Echo) / 240,93\$ (Corolla) / 344,11\$ (Camry) taxes incluses et dépôt de sécurité de 250\$ (Echo et Corolla) / 350\$ (Camry) exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7€ (Echo et Corolla) / 10€ (Camry) du kilomètre excédentaire. <sup>2</sup>Offre de financement à l'achat à 2,9% par mois / 36 mois valable sur les modèles Echo, Tacoma et Tundra 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000\$ à 2,9% : 36 versements de 435,56\$, coût en intérêt de 680,16\$, coût total de 15 680,16\$. <sup>3</sup>Offre de financement à l'achat à 3,9% par mois / 36 mois valable sur les modèles Corolla 2002, Avalon et Celica 2001, Tundra, Sienna et 4Runner 2002 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000\$ à 3,9% : 36 versements de 442,19\$, coût en intérêt de 918,84\$, coût total de 15 918,84\$. <sup>4</sup>Offre de financement à l'achat à 0,9% par mois / 36 mois valable sur les modèles Camry, Corolla, Camry Solara et Sienna 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000\$ à 0,9% : 36 versements de 442,47\$, coût en intérêt de 208,92\$, coût total de 15 208,92\$. <sup>5</sup>Selon les résultats de l'édition 2000 du sondage de la CAA auprès des propriétaires de véhicules Corolla pour les années-modèles 1993 à 1997. <sup>6</sup>Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. <sup>7</sup>Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2001 (Echo et Camry) 2002 (Corolla) pour le moteur indiqué. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Jusqu'à  
1000\$  
de remise



www.toyota.ca

**Fier**  
en



VOTRE CONCESSIONNAIRE



De gauche à droite: Mme Gisèle Marois, M. Michel Pomerleau, M. Michel Talbot (prés. du comité), l'abbé Bernard Tessier, M. Raymond Boulanger et le maire Jean-Marc Paquet.



**Nos services de récolte de bois:  
De la souche à l'usine sans souci  
(formule clé en main)**

Ensemble de services forestiers disponibles



**UN BOISÉ ÇA  
S'ENTRETIENT!**

**GROUPEMENT FORESTIER BEAUCE-SUD**  
C.P. 128, 34 4e Rue Nord, St-Martin, Beauce, Qc, G0M 1B0  
Tél.: 382-5068 • Fax: 382-5816 • E-mail: gbeauce@quebecetel.com



**GROUPEMENT  
FORESTIER  
CHAUDIÈRE**

Téléphone : (418) 588-6674

Fax: (418) 588-6774

Courriel:  
gfchaud@globetrotter.qc.ca

356, route 108, C. P. 250, Saint-Victor (Québec) G0M 2B0

315814-1

## Party Beauce

www.partybeauce.org

**Le Club de Danse**

**Depuis le 5 septembre**

Cours de danse Country pour tous.

Les **mercredis**, 19h30 danse de ligne country sur musique POP et LATINO.

Les **dimanches**, 14h danse de ligne country sur musique COUNTRY.

Les cours sont d'une durée de 2 heures et sont suivis de la danse libre pour tous.

Pas d'inscription nécessaire, venez simplement aux leçons qui vous plaisent ! Ici, on prend le temps de rire et d'apprendre !

**Cours de Danse en ligne**  
• Country • Pop • Latino • avec Alain Maras

**Hey!**  
Les trois premiers cours de chaque série seront spécialement destinés aux débutants.

*C'est le temps d'essayer !*

**Érablière Labbé**  
385, rte 271, St-Benoît-Labre, 227-4944  
...pour le plaisir de danser !

315815-1

## FÉMINA

*Vous invite jeudi 27 septembre*

### Pause Beauté

**Mini soin GRATUIT:**  
technicienne Pier Augé sur place

*Pour une évaluation de votre épiderme et plus...*

**25\$ de remise**  
sur achat de 125\$ de produits

*Pier Augé*

Prenez rendez-vous!

COIFFURE • ESTHÉTIQUE • ÉLECTROLYSE

**FÉMINA**

11040, 1re Avenue,  
Ville de Saint Georges G5Y 1S3  
418-228-2023

**LA LIGUE AMICALE  
DE BILLARD  
DOOLY'S  
BUDWEISER  
(Jeu du 8 et du 9)**



**Du plaisir, des amis,  
le billard et ... une voiture!**

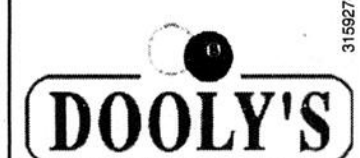


**Votre participation  
pourrait vous faire gagner  
une Accent Hyundai 2002.**

*Ça vaut le coup!*

**Inscription  
jusqu'au 15 octobre 2001**

**Ligue récréative mixte.  
Nombre d'équipes limité.**



**CHARLESBOURG 628-2345**

**ST-GEORGES 228-4746**

**LÉVIS 838-0655**

**DONNACONNA 285-1849**

**BIENTÔT À BEAUPORT 838-0655**

# Beauce EN bref

## Appui aux femmes

A l'occasion de la Journée d'action contre la violence faite aux femmes, qui aura lieu le 21 septembre, les organismes impliqués dans cette cause distribueront des documents de sensibilisation dans divers commerces. On invite les gens à les consulter, puis à appeler pour faire con-

naître leur appui au Calacs (227-6866), à l'Éclaircie (227-1025), ou au Centre-Femmes de Beauce (227-4037). «C'est de la pression populaire que viennent les modifications les plus fondamentales», note Mme Diane Faucher, du Calacs (Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel).

**VOUS ÊTES UNE FEMME  
PROFESSIONNELLE,  
D'AFFAIRES, OU VOUS  
POSSÉDEZ UNE ENTREPRISE ?**

Le **RFPA**  
de Beauce



**est là pour vous !**

**On débute  
l'année en humour !**

**SOUPER  
D'OUVERTURE**

avec Mme Odette Langlois  
conférencière motivologue

**« Le rire et la santé »**

**19 septembre 2001 à 17 h 30**  
(cocktail de la rentrée)

**au Resto-Pub • Coût: 20\$**

**On a bien hâte  
de vous voir !**

Information : **227-1823** Lyne Lepage

En collaboration avec :  
**Mme Diane Leblanc, députée Beauce-Sud**



## Invitation aux artisans

Les artistes et artisans de la région sont invités à participer au Salon des artisans de La Guadeloupe, le 18 novembre. Pour vendre ou exposer, céramique, bijoux, peinture, coffres en bois, poupées, jouets miniatures en bois, collections de toutes sortes. Communiquer avant le 8 novembre avec Mme Henriette Couombe au 459-3054 ou 459-3595.

## Rejoindre Nicole Doyon

Dans un article paru la semaine dernière, nous parlions de Mme Nicole Doyon, qui offre ses services pour venir en aide à des personnes qui ont des problèmes avec l'administration américaine, nous avons fait erreur dans son numéro téléphone, qui est: 227-8273. Nos excuses...

## Compétences parentales

Le Comité des jeunes couples (0-15 ans) propose une conférence gratuite sur les compétences parentales, le samedi 29 septembre à 20h.

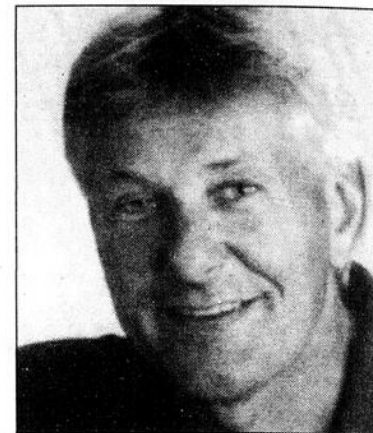
Donnée par Mme Marie-Anne Roy, cette conférence s'adresse aux jeunes couples des paroisses de L'Assomption, St-Georges, St-Jean-de-la-Lande, St-Simon, Notre-Dame-des-Pins, St-Côme, St-René et St-Philibert. Information: 228-2084.

## Poly St-François

Les parents d'élèves de la polyvalente St-François à Beauceville sont invités à l'assemblée générale le mercredi 19 septembre à 19h30.

## Party Harley

Le responsable du Party Harley du Bar Trafic, Donald Boucher, tient à apporter quelques précisions suite à l'événement tenu en juillet. Dans un premier temps, il tient à remercier le groupe des HOG (Harley owner's group) pour leur implication au niveau de la circulation et des concours d'habiletés. On nous confirme aussi que quelque 350 motos ont pris part à la randonnée et non 250 tel que nous l'avions écrit dans notre article.



## Le chemin de la liberté

M. Alain Dumont animera une journée d'intériorité, le samedi 22 septembre à compter de 9h, au sous-sol de l'église L'Assomption. On ne naît pas libre, la vérité rend libre, l'amour est la liberté sont quelques-unes des facettes par quoi M. Dumont abordera ce thème de la liberté. On doit s'inscrire auprès de Madeleine ou Michel au 227-5713.

## Les Scouts cherchent des bénévoles

Le mouvement des Scout et Guide de Saint-Georges compte actuellement une centaine de jeunes mais a des demandes pour au moins une cinquantaine de plus à qui il ne peut répondre faute de bénévoles. Les bénévoles sont d'ailleurs invités à un camp d'informations qui aura lieu les 22 et 23 septembre. Il faut s'inscrire avant le 19 septembre auprès de Charles Pilote au 228-5991. Par ailleurs, la vente du calendrier Scout et Guide se fera ce samedi (15 septembre) de 16h à 20h et pourrait être poursuivi au cours des jours suivants. Les responsables invitent la population à encourager les jeunes qui vont frapper à vos portes.

**JACQUES PAQUET  
ESTHÉTIQUE**



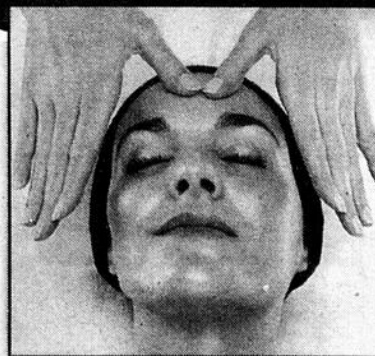
## Le Spécialiste en Soins de la Peau

Bien plus que des simples soins. Jacques Paquet Esthétique vous invite à venir faire évaluer votre peau pour déterminer un programme selon vos besoins immédiats et futurs, tout en respectant votre budget.

- Peau sensible
- Peau qui tire
- Peau rugeuse
- Irritations
- Peau qui brille
- Pores dilatés
- Boutons
- Rides
- Perte de tonus
- Teint fatigué

## CONSULTATION GRATUITE

et faites l'essai d'un soin adapté à votre besoin



Rég.: 45\$

**Spécial**  
**30\$**

jusqu'au 13 octobre

### Produits:

- ESTHEDERM
- LAORA
- PHYTOBIODERMIE
- CAROLE FRANCK

**15%** de rabais  
à l'achat de  
2 produits

## AUTRES SERVICES

- Maquillage permanent, yeux sourcils, contour des lèvres
- Maquillage
- Lifting biothérapeutique
- Cours de maquillage
- Électrolyse

**1150, 144e Rue, Ville St-Georges • 228-8788**



## Ce sera bientôt La Beauceilloise!

C'est le 21 septembre qu'aura lieu la septième édition de La Beauceilloise, une soirée où on honore des gens, entreprises ou organismes de Beauceville. L'événement se déroulera au club de golf, à compter de 19h. L'entrée est gratuite, mais le nombre de places est limité, si bien qu'il vaut réserver auprès de M. Paul Morin, au 774-6252 (fax: 774-3790). La partie musicale de la soirée sera l'affaire de la chanteuse Dominique Poulin (photo), une Beauceilloise d'origine, et de Jean-Pierre Champagne aux claviers.

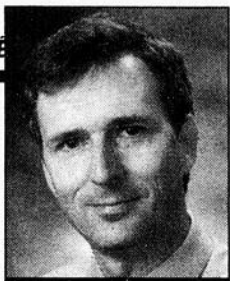
# Sainte-Aurélie inaugure sa nouvelle caserne

Par **JACQUES LÉGARÉ**

Les pompiers de Sainte-Aurélie n'auront plus à sortir les camions à la file indienne en cas d'appel d'urgence.

C'est en effet le dimanche 9 septembre dernier que la municipalité a inauguré sa nouvelle caserne, où le camion à incendie, la citerne et l'unité d'urgence auront chacun leur porte en face de leur stationnement. Le nouveau bâtiment est d'une dimension de 48 pieds par 60, alors que l'ancien était de 30 par 55.

En plus de la traditionnelle coupure de ruban, les pompiers ont procédé (en compagnie de gens de Cambi) à une démonstration du travail des équipes d'urgence et de celui des pre-



miers répondants. «Ici les pompiers sont tous aussi des premiers répondants», affirme avec fierté le chef-pompier M. Paul Veilleux. On a aussi fait la démonstration d'une pompe qui peut tirer des quantités d'eau impressionnantes du lac.

M. Veilleux estime que les pompiers de Sainte-Aurélie sont adéquatement équipés, ce qui est nécessaire étant donné que cette municipalité compte plusieurs industries, dont certaines sont majeures, dans le domaine du bois. «Quand il y a des feux ici, c'est souvent des gros feux», dit-il.

Le maire Bélanger a procédé à la coupure officielle du ruban. À sa gauche (avec le micro), le chef-pompier Paul Veilleux.

110 000 \$

La nouvelle caserne n'aura coûté que 110 000 \$ à la municipalité, et cela en grande partie à cause du bénévolat des pompiers, et surtout de M. Claude Hamel et du maire Gérard Bélanger. Ce dernier indique par ailleurs que la municipalité a pu dégager les fonds nécessaires pour payer la caserne avec le budget courant, en répartissant la dépense sur deux années financières.

La nouvelle caserne est prête depuis un an (sept. 2000), mais comme le terrassement n'était pas fait l'automne dernier, on n'a pu y emménager qu'en juin.



## PROJET DÉVELOPPEMENT LAC À FRANCE

Endroit de rêve! ... avec vue sur le lac.

À 20 minutes de Saint-Georges direction St-Côme, idéal pour la chasse (Fg7) et la pêche, de plus on peut pratiquer nos sports favoris, marche, ski de fond et raquette. À proximité des sentiers de 4 roues et motoneige.

Inf.: Contacter les Entreprises R.P.B. Inc.

**(418) 597-3759**

315902-1



**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER\***

l'un des 3 appareils photo numériques FUJI d'une valeur de 600 \$ chacun.



**Faites vite!**

L'offre se termine le 30 septembre 2001.

\*Tirage le 10 octobre 2001 parmi les clients qui s'abonnent à Galilée ou Galilée HyperEspace entre le 14 août et le 30 septembre 2001. Aucun achat requis. Les règlements du concours sont disponibles à l'adresse www.sogetel.net/concours/galilee/

L'univers Internet à votre portée  
**Voyez par vous-même!**

ABONNEZ-VOUS AU SERVICE INTERNET GALILÉE 56 kbps ET OBTENEZ GRATUITEMENT: \*\*

**3 mois d'abonnement**

Notre service exclusif de courriel nomade: le Pigeon Voyageur

**INTERNAUTE OCCASIONNEL 9,95 \$ / mois**  
15 heures d'utilisation 95 ¢ / heure supplémentaire

**INTERNAUTE QUOTIDIEN 15,95 \$ / mois**  
100 heures d'utilisation 95 ¢ / heure supplémentaire

**INTERNAUTE BRANCHÉ 22,95 \$ / mois**  
heures d'utilisation illimitées

\*\*Applicable sur les 1<sup>er</sup>, 6<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> mois. Certaines conditions s'appliquent. Service disponible là où la technologie le permet.

OPTEZ POUR GALILÉE HYPERESPACE NOTRE VOLET HAUTE VITESSE ET OBTENEZ GRATUITEMENT: \*\*\*

**L'installation**  
Une valeur de 100 \$

**Le premier mois d'accès illimité**

**Le premier mois de location du modem**

**Notre service exclusif de courriel nomade: le Pigeon Voyageur**

**RÉSIDENTIEL 44,95 \$ / mois**

**AFFAIRES 79,95 \$ / mois**  
(1 à 7 postes)

**AFFAIRES RÉSEAU 199,95 \$ / mois**  
(8 postes et +)

**NOS AGENTS AUTORISÉS**

**BEUCEVILLE**

SOGETEL INC.  
Téléphone: (418) 625-4271  
ou 1 866-SOGETEL  
MARC BUSQUE ÉLECTRONIQUE  
Téléphone: (418) 774-5660  
PAPETERIE DEBB  
Téléphone: (418) 774-4052

**SAINT-GEORGES**

LARGO INFORMATIQUE  
Téléphone: (418) 227-6590  
BUREAUTIQUE GUY DROUIN  
Téléphone: (418) 228-2013  
DUMOULIN ÉLECTRONIQUE  
Téléphone: (418) 228-2676

**LAC-MÉGANTIC**

ORDINATECH ESTRIE  
Téléphone: (819) 583-5194

**SOGETEL**  
www.sogetel.com



228-2013 387-2013

*Jean-François*

Lundi au vendredi  
de 6h00 à 9h00

# MATIN



*Il fait tout, tout seul!*  
Jean-François Fillion

**Concours**

**Jeux**

(tous les matins à 7h40)

**Musique**

*Le réveil le plus  
Musical en Beauce!*

**Cet automne, on dérange...**

# Les Journées de la culture s'éclatent!

(SB) Habituellement tenues au Centre culturel Marie-Fitzbach, les Journées de la culture se déplaceront également au Cégep Beauce-Appalaches et à la Polyvalente de Saint-Georges cette année.

La 5e édition des Journées de la culture à Saint-Georges se tiendra du 28 au 30 septembre. De nombreuses activités seront offertes à la population et ce tout-à-fait gratuitement.

La grande nouveauté est que certaines d'entre elles auront lieu dans

des écoles le vendredi 28 septembre. Au cégep, les participants pourront expérimenter l'exécution d'un dessin ou d'une sculpture en argile à partir de modèles vivants entre 11h et midi. De midi à 13h, on tiendra aussi un atelier de théâtre.

Du côté de la polyvalente, des musiciens feront de l'animation au cours de la journée.

#### Centre culturel

Par ailleurs, le centre nerveux des Journées de la culture demeure le Centre culturel. L'ouverture officielle se fera vendredi vers 20h avec le ver-

nissage des expositions de Mme Jocelyne Arseneault, artiste-peintre, et des oeuvres d'Artistes et artisans de Beauce. On procédera également au dévoilement des gagnants du concours de photographies *Clin d'oeil sur Saint-Georges* alors que Mme Huguette Rodrigue-Blais fera le lancement de son livre *Mes jeunes années en Beauce*. Il y aura aussi un concert de Catherine Lavoie, saxophoniste, et de Marco Roy, pianiste, présenté par les Anges Gardiens des jeunes musiciens-artistes de la Beauce.

Samedi, les enfants pourront assister au spectacle *P'tit rien Petit* par les Marionnettes du bout du monde à compter de 13h30. Mme Jocelyne Arseneault donnera un atelier de peinture chinoise alors qu'en soirée, la Table des auteurs de Beauce-Etchemins présente sa soirée poésie jeunesse.

Dimanche dès 11h, l'essayiste Serge Mongeau donnera une conférence sur son livre *La simplicité vo-*

lontaire alors qu'à 13h30, la chorale Les Rossignols invite les 7 à 14 ans à venir chanter dans le cadre d'un atelier.



Les Journées de la culture sont organisées par la Table de concertation culturelle de Saint-Georges. Devant: Mmes Josette Labbé, Julie Michaud et Jacqueline Ferland. Derrière: M. Emmanuel Bourque et Mme Jasmine Auclair.

## Cours de danses Country

Semaine commençant le 24 septembre 2001

#### LUNDI:

COURCELLES débutant + élite

#### MARDI:

AUDET débutant + intermédiaire

#### MERCREDI:

ST-GEORGES (MUSTANG) débutant + intermédiaire

#### JEUDI:

ST-SÉBASTIEN débutant + avancé

#### VENDREDI:

ST-GEORGES (MUSTANG) nouveauté

#### DIMANCHE:

ST-ZACHARIE inter. + déb. + avancé + élite  
LA GUADELOUPE avancé



**ÉCOLE DE DANSE  
COUNTRY DANCE S.R.**  
professeur et chorégraphe  
Sylvie Roy  
(418) 594-8494



## JACQUES PAQUET ESTHÉTIQUE



### Exclusif en Beauce Lifting Biothérapeutique

- Les rides s'estompent
- Le teint s'illumine
- Les muscles et le contour du visage se raffermissent.



Faites l'essai  
**45\$** rég.: 65\$

Une cure  
de jeunesse

ESTHERM - LAORA - CAROLE FRANCK

1150, 144e Rue, Ville St-Georges • 228-8788

## SAQ SÉLECTION

# TRAVAUX DE RÉNOVATION

À tous nos clients,

Nous rénovons cette succursale afin de la transformer en une succursale SAQ Sélection.

En ce moment, nous occupons temporairement le local situé au 8755, boulevard Lacroix (en face du Normandin). Il nous fera plaisir de vous accueillir à cet endroit jusqu'à la fin des travaux.

L'ouverture de la nouvelle succursale est prévue pour le mois de novembre 2001.

Merci de votre compréhension.

L'équipe de votre succursale.

Jacques Lacroix,  
directeur St-Georges

## A v i s d e c o n c o u r s

# DIRECTEURS OU DIRECTRICES DU SCRUTIN

CIRCONSCRIPTIONS  
ÉLECTORALES

BEAUCÉ-SUD  
BELLECHASSE  
FRONTENAC

Nous sommes à la recherche de personnes désirant relever le défi d'œuvrer, à titre de représentant du Directeur général des élections du Québec, comme responsable de la tenue des événements électoraux dans les circonscriptions électorales ci-contre.

N.B. : « Veuillez prendre note que les directeurs du scrutin seront nommés pour les circonscriptions électorales telles qu'elles sont définies sur la carte électorale de 1992. En janvier 2002, une nouvelle carte électorale entrera en vigueur et des circonscriptions électorales pourraient être modifiées ou supprimées. Le mandat du directeur du scrutin pourrait en être affecté. »

**ATTRIBUTIONS** Sous la responsabilité de l'adjoint et directeur des opérations électorales, assumer, dans sa circonscription électorale, la tenue d'événements électoraux, la formation du personnel électoral ainsi que la délimitation des secteurs électoraux et des sections de vote.

**CONDITIONS D'ADMISSION AU CONCOURS** Posséder la qualité d'électeur et être domicilié dans la circonscription électorale pour laquelle le candidat ou la candidate pose sa candidature ou dans une circonscription électorale contiguë.

### COMPÉTENCES RECHERCHÉES

- Posséder une expérience dans diverses activités professionnelles ou personnelles reliées aux domaines de la gestion administrative, de la formation de personnel et des communications avec le public;
- Démontrer des habiletés professionnelles reliées à l'exercice de la fonction;
- Posséder une connaissance pertinente de la Loi électorale;
- Avoir une connaissance appropriée de la circonscription;
- Avoir la connaissance de la langue française;
- Connaître la langue anglaise lorsque le nombre d'électeurs et d'électrices anglophones le justifie.

L'expérience acquise dans le domaine électoral et dans des organisations de type communautaire ou social sera considérée comme un atout.

**DISPONIBILITÉ** Le directeur du scrutin doit être disponible en tout temps pour la tenue d'un événement électoral. À noter qu'il peut également être amené à exercer des activités en dehors des événements électoraux.

**DURÉE DU MANDAT** La durée du mandat est de dix ans. Notons que la Loi électorale oblige l'employeur à accorder un congé sans solde et à ne pas exercer de sanctions à l'égard d'un employé ou d'une employée exerçant les fonctions de directeur ou de directrice du scrutin, et ce, pour le temps nécessaire à la gestion des événements électoraux.

**RÉMUNÉRATION** Le taux horaire pour cet emploi est actuellement de 32,72\$. Le nombre d'heures requis annuellement varie selon la nature des tâches exigées. Par exemple, la tenue d'une élection ou d'un référendum est présentement évaluée à 480 heures.

**INSCRIPTION** Pour obtenir les formulaires d'inscription ou toute autre information relative à ce concours, veuillez composer sans frais, entre 9 h et 12 h ou 13 h et 16 h 30, du lundi au vendredi, le numéro de téléphone suivant :

pour la région de Québec: (418) 528-0422 ou  
ailleurs au Québec : 1 888 ÉLECTION (1 888 353-2846).

Les informations et les formulaires d'inscription sont également disponibles sur le site Web du DGE : [www.dgeq.qc.ca](http://www.dgeq.qc.ca)

Le formulaire d'inscription et le formulaire d'évaluation de l'expérience doivent parvenir aux bureaux du Directeur général des élections avant 16 h 30 le 21 septembre 2001.



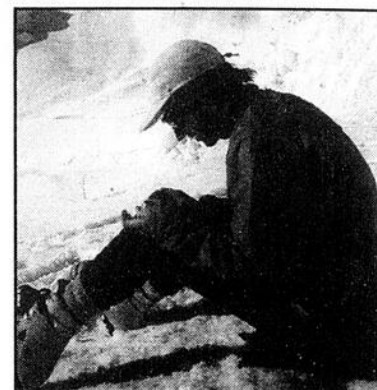
LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

315887-1

DIABÉTIQUE DEPUIS L'ÂGE DE 3 ANS

## Sky is the limit pour Olivier Bois

(MR) Au printemps 2001, il se hissait au sommet du mythique mont Blanc; l'année d'avant il grimpeait dans la Cordillère blanche au Pérou; l'hiver précédent il escaladait quelque montagne de l'Équateur. Les exploits d'Olivier Bois ne sont pas inédits c'est certain, mais ils nous frappent particulièrement quand on sait que cet homme de 21 ans est diabétique.



Olivier Bois, de Saint-Augustin, a prononcé une conférence à Saint-Georges hier, devant les membres de Dia-Logue, Regroupement des diabétiques. Un témoignage qui aura su encourager les personnes diabétiques et leurs proches qui, souvent, se sentent écrasés par la situation.

Diagnostiqué à l'âge de trois ans, «j'ai toujours vécu avec le diabète, pour autant que je me souviens», nous avoue-t-il sans amertume. Il n'a jamais senti de révolte quant à son état, sauf quelques rares et très brefs moments de découragement. «Mes parents ont toujours été là pour me supporter, ça m'a aidé beaucoup».

Se tenant toujours très informé de tout ce qui a trait au diabète, il sait que ce syndrome résultant de l'insuffisance du pancréas dans la production de l'insuline, touche de plus en plus de gens. «Et ça va augmenter durant les prochaines années, à cause des habitudes de consommation et d'alimentation de la population. Puis le diabète touche les gens de plus en plus jeunes», fait-il remarquer. D'où l'importance de voir les choses en face et de prendre le contrôle de cet état.

Le contrôle fréquent de la glycémie est un facteur de réussite dans le cas d'un alpiniste diabétique.

Des contraintes mais pas de limites

C'est évident que le diabète, avec la diète et les traitements quotidiens à l'insuline qu'il commande, complique la vie d'un alpiniste. «Il faut préparer nos expéditions avec grand soin. Aucun détail n'est laissé au hasard. Le diabète amène des contraintes particulières: il faut savoir doser l'exercice, l'insuline et la nourriture. Mais dans le fond, il n'y a pas de limites à ce qu'on peut faire», insiste le jeune homme à qui convient très bien l'expression américaine: «Sky is the limit».

C'est d'ailleurs à travers ces activités qui lui permettent de repousser ses limites qu'Olivier Bois a le plus appris sur son diabète. «Ces expériences nous donnent confiance en nous-mêmes», conclut-il, en invitant les personnes aux prises avec le diabète à toujours garder courage.

## PRENEZ LES DEVANTS!

Réservez votre souffleur  
Honda dès maintenant...

GRAND CHOIX  
EN MAGASIN

RABAIS  
commercial  
de 5% pour les  
entreprises,  
comerces,  
etc.



HONDA  
Produits

15655, boul. Lacroix, St-Georges 228-6619 Mécaniques

315778-1

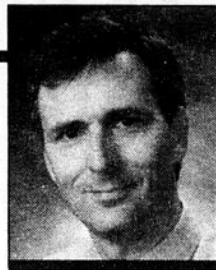
# La Maison familiale rurale se mérite le prix Ruralité 2001

Par **JACQUES LÉGARE**

La Maison familiale rurale, située à Saint-Romain, a reçu le 24 août dernier le Prix ruralité 2001, des mains du ministre Lyle Vanclief, et du président de Solidarité rurale M. Jacques Proulx.

C'est lors de la Soirée des prix d'excellence d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, qui se déroulait dans le cadre d'Expo-Québec, que l'organisme a été ainsi honoré. Le prix s'accompagnait d'un 10 000 \$, destiné à la réalisation d'un projet de développement rural.

La Maison familiale rurale est une école de niveau secondaire (3-4-5) qui donne des cours professionnels en agriculture, de même qu'un cours général. Les



élèves en ressortent à la fois avec un diplôme professionnel et un diplôme d'études secondaires. Elle se signale aussi par le fait que les élèves alternent toutes les deux semaines entre leur école (un pensionnat), et les travaux pratiques chez un maître de stage, qui héberge le stagiaire. Soixante-huit jeunes fréquentent cette école.

Les cours sont donnés par la commission scolaire, mais l'organisation de l'école est l'affaire d'une «coopérative de solidarité», qui regroupe diverses personnes intéressées au succès de l'école. M. André Campeau,

de Courcelles, en est le président. Le CLD de la MRC du Granit est à l'origine de ce projet, qui avait vu le jour en 1997 à Lambton. L'UPA de la Beauce est l'un des organismes qui ont été impliqués dans la mise en place de la Maison familiale rurale.



## PSYCHOTHÉRAPEUTE

**Jean-François Paradis** B.A., M.A.

- Sentiment d'isolement
- Sentiment de rejet
- Prise de décision
- Stress/anxiété
- Adaptation aux changements
- Idées suicidaires

Service available in english

Sur rendez-vous, tél.: 225-8685 (Édifice Canam Manac)

## Cécile Belzile

électrolyse  
santé • épilation



### SOINS DU CORPS

Drainage Lymphe-Énergétique  
Chromathérapie

Laissez-nous élaborer  
un programme de soins  
répondant à vos besoins.

Résultats dès le 1<sup>er</sup> traitement



OFFRE SPÉCIALE

FAITES L'ESSAI  
D'UN SOIN  
(DURÉE 2 HEURES)

# 50\$

Rég. 65\$ - Jusqu'au 13 oct.

1150, 144<sup>e</sup> Rue, St-Georges  
228-8788

TOYOTA

## LES FORMES DE L'AVENIR

### TOYOTA CAMRY 2002

- Transmission automatique
- Moteur VVTi-157 chevaux
- Système audio qualité supérieure
- Équipement complet

# 24800\$\*

## CAMRY LE

2 disponibles pour livraison immédiate

Venez profiter de la liquidation des modèles 2001. Il n'en reste que quelques uns.

\* Taxes, transport, préparation en sus. Photo peut différer.

8865,  
boul. Lacroix  
St-Georges

www.toyota.ca

ST-GEORGES  
**TOYOTA**  
227-1330

# Un Beauceron est chancelier de l'Université Sainte-Anne

Par **JACQUES LÉGARE**

Comme plusieurs autres Beaucerons, Jean-Louis Roy a étudié à Pointe de l'Église, en Nouvelle-Écosse. L'école d'ailleurs est devenue une université,

et depuis mai dernier, il en est le chancelier.

C'est en mai dernier que M. Roy, qui est originaire de Saint-Georges a accédé au poste de chancelier de la petite université (1 400 étudiants). À ce titre, il effectue «surtout du travail de représentation», notamment à l'occasion de la collation des grades et lors des cueillettes de fonds.

Ce dernier n'est pas le seul Beauceron à la direction de l'Université Sainte-Anne, puisque M. Angelo Roy est aussi «très, très actif au sein du conseil d'administration», affirme-t-il. Ce n'est d'ailleurs pas d'hier que cette institution a la cote auprès des Beaucerons. «Du temps où j'y étais, on devait être 20-25», se souvient le chancelier. L'institution fondée en 1890 aurait même accueilli l'entrepreneur Georges Lacroix!

Lors de son intronisation, le 5 mai dernier, M. Roy a rappelé les principales étapes de sa carrière, comme son passage à la direction du Devoir, comme Délégué général du Québec à Paris et comme Secrétaire général de l'Agence de la francophonie.

## Valeurs

Il a aussi insisté sur certaines valeurs, acquises au fin des années: soit la diversité, la solidarité, l'accueil de l'autre et la primauté de la ressource humaine. «Elles sont les gages de votre bonheur comme personne et je vous le dis comme je le pense, de votre rayonnement professionnel aussi», a-t-il lancé à l'adresse des étudiant(e)s.



M. Roy (au centre) lors de la cérémonie d'intronisation.

## Le monde selon Jean-Louis Roy...

(JL) Que s'est-il passé en l'an 2000 et où cela nous mène-t-il? C'est à ces questions que Jean-Louis Roy répond dans son livre: *L'enchaînement des millénaires: Journal de l'an 2000.*

L'auteur originaire de Saint-Georges nous a fait parvenir sa plus récente publication, un document de 265 pages qui a été édité par la maison Hurtubuse HMH. Il prend la forme d'un journal commenté des événements internationaux les plus significatifs de l'an 2000.

L'étendue du savoir de M. Roy et son parcours de carrière en font l'homme tout indiqué pour nous présenter cette année-charnière dans l'histoire de l'humanité. Les fonctions qu'il a occupées (notamment celle de Secrétaire général de la Francophonie), l'ont en effet amené à travailler dans plus de 100 pays différents!

Le bouquin parle autant de la saga judiciaire de Microsoft que de l'unité de l'Afrique ou de la station spatiale internationale, du clonage, de la mondialisation, etc. Pour chaque sujet, l'ex-directeur du Devoir décrit les faits et relate les débats avec objectivité et exactitude.

Le bouquin est donc une mine d'information précieuse pour quiconque veut mettre à jour ses connaissances sur la situation du monde. On regrette seulement de ne pas avoir un index qui permettrait de retrouver rapidement les passages qui nous intéressent davantage.

## Commentaires

Mais le Beauceron y va aussi de commentaires personnels. De la situation au Moyen-Orient, il dira: «L'idée d'une communauté économique du Moyen-Orient re-

groupant notamment le Liban, la Syrie, la Jordanie, Israël et la Palestine fera peut-être l'avenir de ce berceau des civilisations».

## Génétique

Sur les recherches en génétique: «On ne peut laisser à quelques-uns, états riches et grandes corporations ambitieuses, le soin de gérer le capital génétique de l'humanité comme un bien privé, dans une logique productiviste qui fait des actionnaires les maîtres du monde. Ceux-là ne peuvent pas, ne doivent pas devenir les maîtres de la vie.»

Ses anciens confrères de l'information n'échappent pas à sa plume parfois acerbe: «Dans l'information de ce jour, les oiseaux souillés de pétrole ont préséance sur les citoyens russes pétrifiés par le froid des corps et l'effroi des esprits».



Gaston De Blois

- DESSIN GÉNÉRAL •
- PLANS DE RÉSIDENCES •
- RÉNOVATION • DÉCORATION •
- AMÉNAGEMENT COMMERCIAL •

9120, 38<sup>e</sup> Av.,  
Saint-Georges, Beauce  
G5Y 5C2

228-5225

PASSEPORT

**TRAVAIL**  
DE BEAUCE

présente :

**Engager une femme...pourquoi pas?**

Si quelques entreprises avant-gardistes de la région ont déjà intégré des femmes dans leurs rangs, plusieurs employeurs hésitent encore à le faire à cause des congés de maternité, des absences pour causes familiales ainsi que des exigences physiques requises pour certains emplois. Pourtant, selon les observations, les avantages dépassent les inconvénients.

D'une part, les congés de maternité sont planifiables par l'employeur et puisque les pères s'impliquent de plus en plus dans leur rôle parental, il faut prévoir que dans un avenir rapproché, les hommes cumuleront autant d'absences que les femmes. D'autre part, les équipements en entreprises peuvent être adaptés afin d'alléger la tâche autant pour les hommes que pour les femmes. La force physique n'est donc plus autant en cause que l'endurance physique, qualité que les femmes possèdent. Parmi l'éventail d'habiletés ou d'attitudes féminines dans les métiers non traditionnels, on cite entre autres, une extrême minutie, un souci de la perfection augmentant le contrôle de la qualité, un grand sens des responsabilités ainsi qu'une plus grande ponctualité. Les femmes sont moins sujettes aux conflits de personnalité et aux congédiements. Ces qualités doivent être prises en considération puisqu'à longue échéance, il semble que le rendement de la femme au travail soit comparable à celui de l'homme. Des employeurs affirment qu'une équipe mixte favorise un meilleur équilibre en milieu de travail. De plus, une femme qui est bien dans son milieu de travail, conserve son emploi plus longtemps, ce qui atténue le roulement de personnel et les formations répétitives en usine. Enfin, considérant que les petites et moyennes entreprises de Beauce-Sartigan sont en pénurie de main-d'oeuvre spécialisée et que celle féminine est présente à plus de 50 %, il serait intéressant de favoriser l'ouverture à l'embauche des femmes dans les secteurs non traditionnels. D'autant plus qu'une variété de formations spécialisées sont offertes également aux hommes et aux femmes. Dans cette perspective, pourquoi ne pas embaucher une femme?

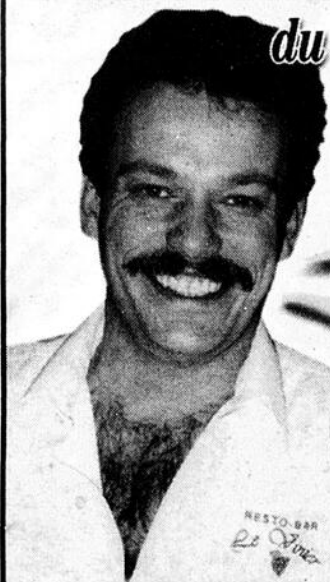
DANIELLE GIGUÈRE, 227-1550



La campagne de promotion aux métiers non traditionnels est subventionnée par «Condition Féminine Canada», cependant les points de vue exprimés ici sont uniquement ceux des auteurs et ne représentent pas la politique officielle de Condition Féminine Canada.

Collaboration/COMMUNICATION Lily Fournier

**Paul vous annonce le retour de ses promos...**  
**du samedi et du dimanche soirs dès 17h00**

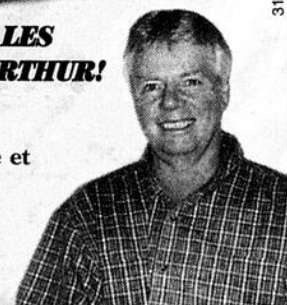


Les plus belles  
**CREVETTES (À VOLONTÉ)**  
(incluant riz, salade César et beurre à l'ail) **20<sup>99</sup>**

La meilleure  
**FONDUE CHINOISE (À VOLONTÉ)**  
(incluant viande, pomme de terre, sauce) **15<sup>99</sup>**

**SURVEILLEZ LES PROMOS D'ARTHUR!**

Les vendredis  
**SOUPER AUX PÂTES** préparé et servi en salle  
**À VENIR buffet chaud du midi et bien d'autres...**




RESTO-BAR

**Le Vinier**


**Boul. Renault  
PLACE BEAUCEVILLE  
774-4055**

# LES MODÈLES 2002 ARRIVENT...


**2001-FOCUS LX** LIQUIDATION  
~~16270\$~~  
**14995\$\***



**2001-FOCUS ZX3** LIQUIDATION  
~~17100\$~~  
**15995\$\***



**2001-COUGAR SPORT** LIQUIDATION  
~~27113\$~~  
**25495\$\***



**2001-TAURUS SE** LIQUIDATION  
~~26770\$~~  
**22995\$\***



**TOUS LES MODÈLES  
 2001  
 DOIVENT PARTIR!**

**NOUS BATTRONS  
 N'IMPORTE QUELLE OFFRE!**

**0%  
 D'INTÉRÊT**

**OU**


**Jusqu'à  
 10 000\$  
 DE RABAIS**

\*Transport, préparation et taxes en sus. Rabais inclus.

LIQUIDATION **2001-ESCAPE XLS**  
~~25870\$~~  
**24495\$\***



LIQUIDATION **2001-F150 XLS**  
~~2745\$~~  
**21995\$\***



LIQUIDATION **2001-RANGER EDGE**  
~~19380\$~~  
**15995\$\***



LIQUIDATION **2001-F250 SUP. HD 4X4**  
~~47580\$~~  
**42995\$\***



## LIQUIDATION DE NOS VÉHICULES D'OCCASION



- \* (2) 2000-TAURUS SE  
~~17995\$~~ VENTE 17995\$
- \* (3) 2000-FOCUS SE  
~~14995\$~~ VENTE 14995\$
- (2) 2000-FOCUS SE STATION  
~~16495\$~~ VENTE 16495\$
- (2) 2000-COUGAR SPORT  
~~19495\$~~ VENTE 19495\$
- 2000-MUSTANG SPORT  
~~17995\$~~ VENTE 17995\$
- 2000-FOCUS SE SPORT  
~~13995\$~~ VENTE 13995\$

- 99-MYSTIQUE LS  
~~14495\$~~ VENTE 14495\$
- 99-CONTOUR SE  
~~13995\$~~ VENTE 13995\$
- (2) 99-ESCORT SE STATION  
~~12495\$~~ VENTE 12495\$
- 99-ESCORT SE  
~~11995\$~~ VENTE 11995\$
- 99-DODGE STRATUS  
~~13495\$~~ VENTE 13495\$
- 98-MYSTIQUE GS  
~~12495\$~~ VENTE 12495\$

- 98-SABLE GS  
~~12995\$~~ VENTE 12995\$
- 98-CAVALIER Z22  
~~8995\$~~ VENTE 8995\$
- 98-ESCORT ZX2 SPORT  
~~10995\$~~ VENTE 10995\$
- 98-CHRYSLER NEON  
~~8995\$~~ VENTE 8995\$
- (4) 98-ESCORT SE  
~~10995\$~~ VENTE 10995\$
- 97-SABLE GS  
~~10995\$~~ VENTE 10995\$

- (2) 97-ESCORT LX  
~~7995\$~~ VENTE 7995\$
- 96-ESCORT LX  
~~7495\$~~ VENTE 7495\$
- 2000-RANGER XL  
~~14995\$~~ VENTE 14995\$
- 98-DODGE RAM  
~~13995\$~~ VENTE 13995\$

**ATTENTION**  
 On rachète votre fin de bail de location, peu importe la marque: Nissan, Mazda, GM, Ford, Chrysler, Toyota, Hyundai, Honda...



**DROUIN**  
 Automobiles FORD  
 60 ans en affaires!

**CENTRE DE VÉHICULES D'OCCASION QUALITÉ CERTIFIÉE**



SAINT-GEORGES • 228-2077

SAINT-ZACHARIE • 593-6501

# Défilé de Mode

 **CARREFOUR  
ST-GEORGES**

**18 septembre 19h**  
**ENTRÉE GRATUITE**

**Boutique  
Laflamme**

**Boutique  
Mango**

**Pentagone**

**500 \$**  
**en bons d'achat**  
**à gagner**

**ACCESSOIRES**

|            |                                |
|------------|--------------------------------|
| Valise     | Bentley                        |
| Lunettes   | Clinique Visuelle du Carrefour |
| Cellulaire | Normand Nadeau Communications  |
| Cadre      | Imagination                    |
| Chapeau    | Caprice de Beauce              |

**Équipé  
POUR  
DIVERTIR!**



**59<sup>99</sup>**

Après crédit de programmation.

**STAR CHOICE**

NOTRE TÉLÉ, C'EST D'ABORD LA VÔTRE

**SYSTEME NAVIGO 301 COMPLET**



**999<sup>39</sup>** ou

**33<sup>93</sup>** /mois

- Carte mère Msi 6309 133Mhz
- Boîtier ATX avec p.s. de 300 Watt
- Mémoire vive 256 meg 133 Mhz
- Lecteur disquette 1.44 Mhz
- Disque dur 20.2 GiG Maxtor 7200rpm
- Carte graphique TNT2 32 M pro AGP Int.
- Écran 15 27 mm (Garantie 3 ans p/m)

- Modem 56K V.90
- CD Rom 52X L.G
- Carte de son Yamaha 32 Bits Int.
- Haut parleur 120 watts
- Windows Millenium\*
- Clavier /souris (norme CAN/CSA)
- Tapis

\* Windows non inclus

**STEREOplus**  
ÉLECTRONIQUE

**TÉLÉPHONE SANS FIL  
900 MHZ NUMÉRIQUE**

*wow...*

**79<sup>99</sup>** Rég. 250\$



- Technologie du 900 Mhz numérique
- Afficheur des deux appelants
- Haut-parleur sur le socle
- Deux claviers des touches
- Mémoire de l'afficheur de 50 numéros
- composition abrégée de 34 numéros
- Compatible aux casques d'écoute

**PlayStation 2**  
**Spécial en magasin**  
**informez-vous!**

**ORDINATEUR MULTIMÉDIA  
AMD DURON 900 Mhz**

**STEREOplus**  
ÉLECTRONIQUE

**85 magasins**  
pour vous divertir!

Commandes téléphoniques acceptées  
[www.stereoplus.com](http://www.stereoplus.com)



**2 magasins pour vous servir**

**9150, boul. Lacroix (près de RoNa), St-Georges, Beauce 228-9877**  
**8585, boul. Lacroix (Carrefour St-Georges), St-Georges, Beauce 228-2425**

# Véronique Roy donne son premier spectacle solo

Par **MICHEL ROY**

Pour ses 15 ans, Véronique Roy, de Notre-Dame-des-Pins, s'offrira le plus beau cadeau qu'elle puisse imaginer: son premier spectacle solo.

C'est le samedi 22 septembre, 20h, à la Chapelle St-Paul de

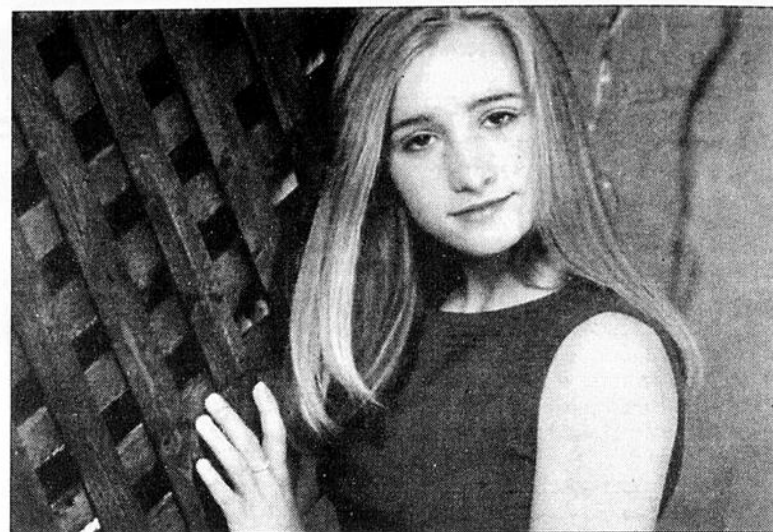
Cumberland, que la jeune fille se produira en cette occasion toute spéciale pour elle.

On sait qu'elle a reçu un accueil des plus chaleureux de la part du public lors de ses récentes participations à des spectacles de groupe.

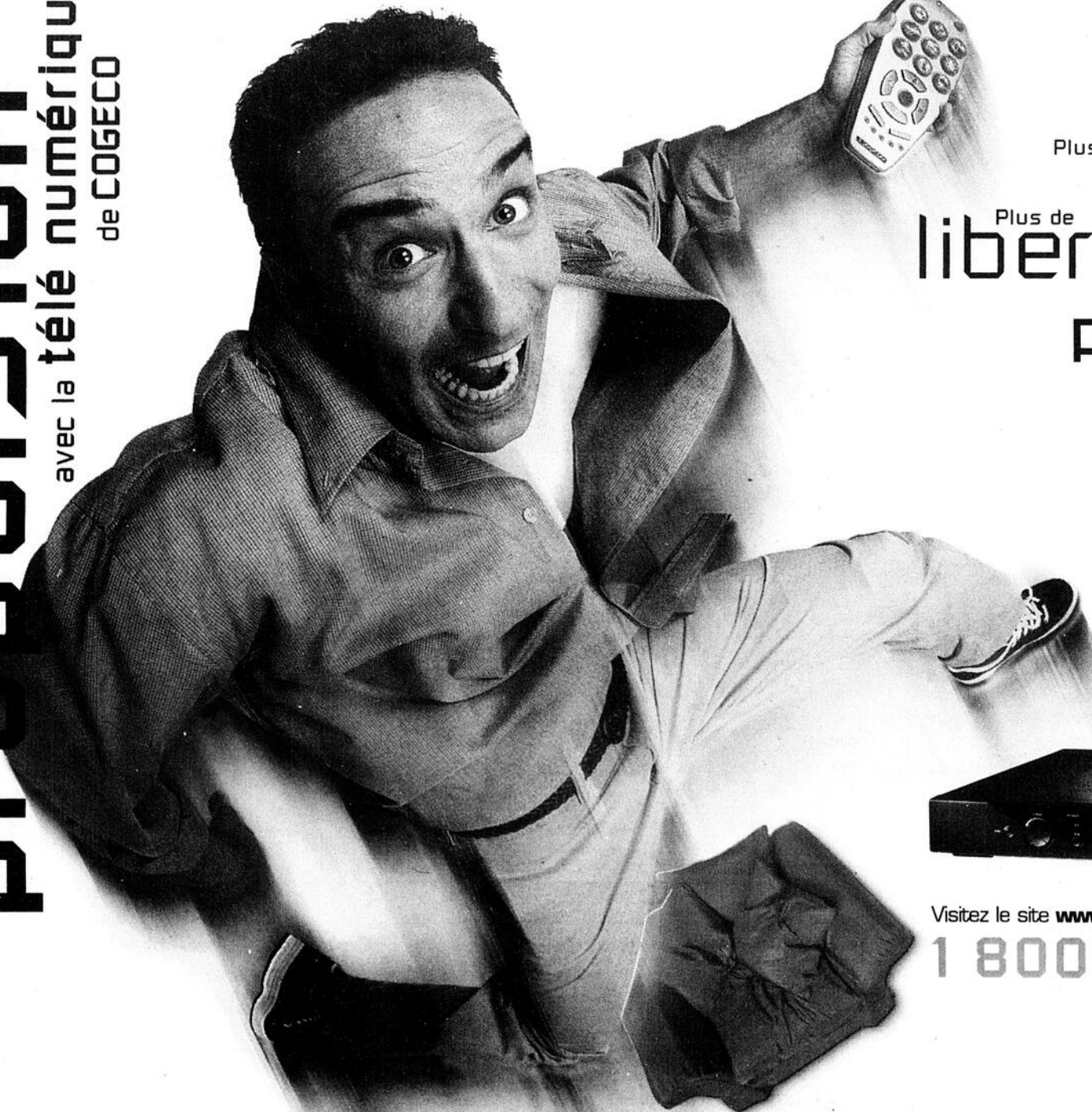
Elle sera accompagnée d'un trio piano, violoncelle, percussions,

sous la direction de Roby Talbot. Notons que Mme Josée Maurice a accepté d'appuyer Véronique comme choriste. Josée interprétera elle-même quatre chansons en plus d'un duo avec Véronique. On peut avoir plus d'information au 226-5786.

**Véronique Roy fera son premier spectacle solo.**



Passez en mode **PROPOSITION** avec la télé numérique de COGECO



Plus de **choix**  
Plus de **liberté**  
Plus de **plaisir**

Décodeur numérique seulement

**99** \$\*

COGECO Numérique



Visitez le site [www.cogeco.com](http://www.cogeco.com) ou composez le **1 800 665-5151** dès maintenant!

\* Montant déboursé: 199,99\$ - 100\$ crédit de programmation (10\$ x 10 mois) = 99,99\$. Télécommande pour fin d'illustration seulement. Là où la technologie le permet. Offre d'une durée limitée. Certaines conditions s'appliquent.

**COGECO**

Propulseur d'images



## SPECTACLES:

### \*\*\*Chapelle St-Paul

—Le sam. 22 sept. 20h, spectacle de la jeune **Véronique Roy**, accompagnée d'un trio piano, violoncelle et percussion. Rés. 228-5786.

## EXPOSITIONS:

### \*\*\*Centre Marie-Fitzbach

—Centre d'art St-Georges: Jusqu'au 23 septembre: le sculpteur et peintre **Jacques Lisée**; les membres d'**Artistes et artisans de Beauce**, collection privée du Centre. Jusqu'au 18 novembre: *Regards sur la broderie* et jusqu'au 2 septembre: **Artistes du Symposium et Fermières de Saint-Georges**.

—**Société historique Sartigan** (4e étage): exposition *Les Soeurs du Bon-Pasteur, Les Frères de la Charité* et **Musée de l'entrepreneurship beauceron**. Inf.: 227-6176.

### \*\*\*Cégep Beauce-Appalaches

—À la Galerie d'art de la bibliothèque, jusqu'au 5 oct., voyez *Sculptures* de l'artiste **Sylvie Cloutier**. Du lun. au jeu.: 8h15 à 17h30, 18h30 à 21h30; le ven.: 8h15 à 16h30.

### \*\*\*Créativités beauceronnes

—À Notre-Dame-des-Pins, jusqu'en décembre, exposition permanente des créations des **artisans et artisanes de la Beauce**.

## BARS:

### \*\*\*Bar du Domaine country

—Les jeu. **Yvon Bolduc**; les ven. et sam. **Arthur Nadeau**; les dim. à 17h: orchestre country.

### \*\*\*Butte à Mathieu

—Les ven. 20h30 et sam. 20h **Raymond Lambert, Ginette Vallée et Gilbert Vachon**.

### \*\*\*Bar du Boulevard

—Les 14-15 sept. **Illusion**; les 21-22, le duo **Zirik** (Suzie et Éric).

### \*\*\*Bar olympique

—Les sam. de sept. 17h, **Les 3 X**.

### \*\*\*Réception Villa des Pins

—Les dim. duo **Fernand et Lucille**.

## La tournée Santé et bel âge s'amène en Beauce

(MR) La tournée provinciale **Santé et bel âge s'amène** dans la région le mercredi 3 octobre, à la **Réception Villa des pins de Notre-Dame-des-Pins**.

Selon M. Jean-Marc Bolduc, porte-parole du secteur Beauce de la Fédération de l'âge d'or dans la région, on attend plus de 400 personnes lors de cette journée d'information et de divertissement qui débute aussi tôt que 9h45.

La tournée insiste sur les bienfaits de la prévention en matière de santé. Les questions relative à la sécurité, l'alimentation, les soins et l'usage de la route seront abordées de façon particulière cette année.

# Le Babillard

**À l'événement**  
**À VOUS de JOUER**

**0,9%**  
DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS  
SUR CES MAZDA 2001 NEUVES

**PLUS** AUCUN PAIEMENT,  
NI INTÉRÊT AVANT  
**60 JOURS\*\***



**Mazda Protegé SE**

OU Louez à partir de

**199\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2 100\$  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

• Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs • Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Console centrale • Bouches de chauffage aux places arrière • Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux • Et plus de 60 autres caractéristiques de série

Nouveau moteur 2 L de 130 ch disponible sur les modèles LX et ES



**Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 4x2 4 portes**

OU Louez à partir de

**279\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 995\$  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

• Moteur V6 3L de 150 ch • Barre stabilisatrice avant • Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Roues de 15 po en alliage • Pare-chocs avant et arrière chromés • Anti-démarrage Sécurilock • Prise d'alimentation auxiliaire de 12V • Et autres caractéristiques de série



**Mazda MPV DX**

OU Louez à partir de

**359\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
0\$ COMPTANT  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

• Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Climatiseur avant avec filtre à air antipollution • Glaces des portes latérales pouvant être abaissées, une exclusivité de Mazda • Sièges de 2<sup>e</sup> rangée Side-by-Slide™ amovibles • Banquette de 3<sup>e</sup> rangée rabattable sous le plancher et pouvant être orientée vers l'arrière • Coussins de sécurité côtés conducteur et passager avant • Volant inclinable • Deux portes latérales arrière coulissantes



**Mazda 626 LX-14**

Achetez à partir de

**21 950\$\*\***

• Climatiseur • Radio AM/FM avec lecteur CD • Glaces en verre teinté et serrures électriques • Coussins de sécurité à action atténuée • Rétroviseurs à commande électrique • Régulateur de vitesse • Télédémarrage • Bouches de ventilation électrique oscillantes



**Mazda Miata MX-5**

OU Louez à partir de

**369\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2 995\$  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

• Nouveau moteur V6 de 1,8 L à DACT • Boîte manuelle 5 vitesses • Freins à disque aux 4 roues • Suspension indépendante aux 4 roues à double triangulation et barres stabilisatrices avant et arrière • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Glaces et verrouillage électriques



**Mazda Millenia S**

OU Louez à partir de

**599\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
0\$ COMPTANT  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

• Moteur breveté V6 de 210 ch à cycle Miller • Roues de 17 po en alliage • Système audio Bose® de 200 W avec 9 haut-parleurs • Changeur pour 6 CD monté dans le tableau de bord • Sièges en cuir, chauffants à l'avant

**GARANTIE LEADERSHIP MAZDA** Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.

**ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA** Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toutes nouvelles Mazda.



### Les concessionnaires Mazda du Québec

#### INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles.

Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda Protegé SE 2001 neuves, les camionnettes Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 2001 neuves, les Mazda MPV DX 2001 neuves, les Mazda 626 LX-14 2001 neuves, les Mazda Miata MX-5 2001 neuves et les Mazda Millenia S 2001 neuves. \*L'offre ne s'applique pas aux modèles Mazda MP3 et Tribute. L'offre aucun paiement, ni intérêt avant 60 jours s'applique ou financement à l'achat seulement et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. \*\*Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mois reporté de 2 mois. Financement garanti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat: 10 000 \$ au taux de 0,9 %; 36 paiements de 281,65 \$; coût d'emprunt de 139,40 \$; total à payer de 10 139,40 \$. Autres taux de financement disponibles. \*Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location-bail ou détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Protegé SE 2001 neuves, modèle D4XM51AR00, les camionnettes Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 2001 neuves, modèle XCTB51AR00, les Mazda MPV DX 2001 neuves, modèle URD71AR00, les Mazda Miata MX-5 2001 neuves, modèle L2BQ51VB00 et les Mazda Millenia S 2001 neuves, modèle K4LN71AR01. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité exigé. Aucun comptant initial exigé pour les Mazda MPV DX 2001 et les Millenia S 2001. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 \$ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus. \*\*Frais de transport et préparation (820 \$) applicables sur les Mazda 626 LX-14 2001 neuves, modèle F4LS51AR00, immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix inférieure. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 10 septembre 2001.



315645-1

# AS AUTOMOBILES SITTELLE INC.

15300, boul. Lacroix, Saint-Georges Est

**228-4815**

315690-1

# Faucons, Dragons et Tigres partent tous sur le bon pied

(SB) La saison du football scolaire a débuté en fin de semaine dernière et toutes les équipes de la région ont fort bien fait en remportant toutes des victoires.

Chez les juveniles, les Faucons de la Polyvalente Saint-François de Beauceville ont disposé de la Polyvalente de Saint-Anselme au compte de 14-9.

La défense des Faucons a été particulièrement solide lors de ce match. Le quart-arrière Maxime Poulin a aussi bien fait en marquant un touché en plus de lancer une passe de touché de 45 verges à Kevin Pellerin.

En défensive, le joueur de ligne Steven Bolduc a été dominant avec 15 plaquages et un ballon recouvert. Patrick Girard a réussi 12 plaquages.

Les Faucons disputeront leur prochain match le 22 septembre en accueillant La Pocatière.

## Dragons

Les Dragons cadets AA ont pour leur part pulvérisé les Condors de l'Externat Saint-Jean-Eudes au compte de 54-6. Les Dragons ont complètement dominé la partie prenant les devants 30-0 au premier quart. Ils ont gagné plus de 400 verges.

Bernard Parent a été la grande vedette de cette partie avec quatre touchés et 204 verges de gain. Jonathan-David Fortin en a aussi inscrit deux alors que Kevin Grondin marquait l'autre suite à un retour d'interception.

En défensive, Maxime Drouin a réussi pas moins de 18 plaquages. En fait, la plupart des joueurs défensifs ont connu un excellent match.

Les Dragons disputeront leur prochain match le samedi 22 septembre en recevant Ancienne-Lorette à 10h30.

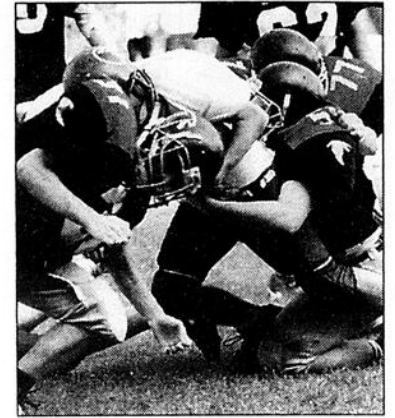
## Tigres

Les Tigres ont eux aussi connu

un match du tonnerre avec une victoire de 54-18 sur les Athlétiques d'Ancienne-Lorette. «Pour une première partie, j'ai été fort surpris de la prestation des joueurs», disait l'entraîneur-chef François Métivier.

Maxime Beaulieu a inscrit trois touchés, les autres étant l'oeuvre de Johnny Vales, Pier-Luc Saint-Hilaire, Dave Boucher et Christopher Rodrigue. Le botteur Maxime Giguère a en plus réussi six convertis en sept tentatives ce qui est un peu exceptionnel au niveau benjamin.

En défensive, Stéphane Frigon, Jean-Philippe Mathieu et Antoine Morissette ont bien fait.



La défense des Faucons de la Polyvalente Saint-François a connu un fort match. (PHOTO Jacques Légaré)

## Les Lions sont en bonne position

(SB) En prenant les devants 2-0 dans une série 3 de 5 contre Montmagny, les Lions de Saint-Georges sont en voie de remporter les honneurs de la finale de la Ligue pee-wee BB.

Les Lions ont facilement remporté les honneurs du premier match au compte de 14-1. Guillaume Drouin a lancé un match complet n'accordant que trois coups sûrs et un but sur balles en plus de frapper trois coups sûrs. Jimmy Chabot a aussi frappé

trois coups sûrs, et Frédéric Parent deux.

Les Lions ont remporté le deuxième match au compte de 7-4. Marc-Olivier Roy a lancé un match complet alors que Guillaume Drouin frappait encore trois coups sûrs. Mathieu Arteau et Johnny Vales en ont aussi obtenu deux chacun.

## Les moustiques s'inclinent

De leur côté, les moustiques se sont inclinés en grande finale face

aux Aigles de la Rive-Sud. Après avoir perdu le premier match au compte de 14-4, l'équipe de Saint-Georges s'est relevée en signant une victoire de 9-3. Le lanceur Guillaume Gilbert a été dominant. Les Aigles ont par la suite remporté un autre match à sens unique au compte de 15-5.

Enfin, ils ont mis un terme à la série en l'emportant 4-2. Pierre-André Drouin a été le meilleur à l'attaque avec trois coups sûrs.

# NOUVEAU

## MULTI MENU

**NOURRITURE SÈCHE**

**POUR CHATS CHIENS OISEAUX SAUVAGES**

# LIVRÉ CHEZ-VOUS GRATUITEMENT!

Vous économiserez de

# 20% à 40%

**NOUVEAUX CLIENTS!**  
Recevez une gâterie avec chaque achat (Quantité limitée)

**Nourriture de qualité supérieure**

- Formulation complète et équilibrée pour chaque étape de la vie
- Farine de poulet ou d'agneau comme ingrédient de base
- Aucun sous-produit
- Conservée naturellement

**Livraison GRATUITE**

- Prix **IMBATTABLE**
- Accessoires et gâteries disponibles.
- \*Visite personnalisée à domicile. (échantillon disponible)

SATISFACTION GARANTIE À 100%

Pour informations supplémentaires, contactez-nous

## SONIA et NATHALIE

# 227-3355

Parce que la santé de votre animal nous tient à coeur!

# Finale 2001 Wrangler

**Vendredi 21 septembre**

**20h** Spécial Rough stock - Rodéo Entrée: 9,00\$ (12 ans et moins gratuit)  
 • Montée de chevaux et taureaux sauvages • Barils • Sauvetage  
 • Relais • Moutons  
 • Échange de cavaliers • Concours de sellage • Défi de l'animal contre la machine  
 Table de poker, montée de moutons et poneys pour enfants.  
 (Inscriptions: Nicole Tardif 459-6347)  
 Entrée gratuite bar, restaurant et ailleurs sur le site toute la fin de semaine

**22h30** Orchestre country: Youngs Rangers

**Samedi 22 septembre**

**6h à 12h** Déjeuner du cowboy au Restaurant du Centre Sportif A. Racine

**14h** Concours de souque à la corde

**15h** Party country avec les Youngs Rangers au Salon Sportif Entrée libre

**17h à 19h** Souper Rosbif préparé par le Restaurant Villageois au profit des pompiers locaux.  
 Adulte 9,50 \$ Enfant 5,00 \$ Prévente 8,00 \$  
 Information: Marc-André Poulin 459-6347, Dave Jacques 459-6045

**19h30** Présentation

**20h** Finale Rodéo Entrée: 9,00\$ (12 ans et moins gratuit)  
 • Montée de chevaux et taureaux sauvages • Barils • Sauvetage  
 • Relais • Moutons  
 • Échange de cavaliers • Concours de sellage  
 • Défi de l'animal contre la machine  
 Table de poker, montée de moutons et poneys pour enfants.  
 (Inscriptions: Nicole Tardif 459-6347)

**22h30** Orchestre country: Roper Band

**Dimanche 23 septembre**

**6h à 12h** Déjeuner du cowboy au Restaurant du Centre Sportif A. Racine

**13h30** Finale Rodéo Entrée: 9,00\$ (12 ans et moins gratuit)  
 • Montée de chevaux et taureaux sauvages  
 • Barils • Sauvetage • Relais • Moutons  
 • Échange de cavaliers • Concours de sellage  
 • Défi de l'animal contre la machine  
 Table de poker, montée de moutons et poneys pour enfants.  
 (Inscriptions: Nicole Tardif 459-6347)

À noter

- Toutes les activités auront lieu à l'intérieur
- Service de raccompagnement toute la fin de semaine
- Hébergement au Motel Constello
- Nouvelles estrades complètement refaites à neuf

Bienvenue aux campeurs & motorisés, terrain gratuit, aucun service

## Le centre sportif La Guadeloupe

**Desjardins** Caisse populaire Desjardins de la Haute-Beauce  
 Siège social: 387, Avenue C.P. 280 La Guadeloupe (Québec) G0M 1G0

**Poulin auto inc.**  
 La Guadeloupe, Qué.  
 Tél.: (418) 459-3461

**LES INDUSTRIES DE CIMENT LA GUADELOUPE**  
 TRAVAUX DE BÉTON  
 FOSSE SEPTIQUES  
 TRAVAUX DE BÉTON

# Nez rouge Chaudière reçoit une *Corne d'argent*



Le fondateur de l'Opération Nez rouge, M. Jean-Marie De Konninck, remet la *Corne d'argent* au coordonnateur de Nez rouge Chaudière, M. Pierre Morin.

(SB) L'Opération Nez rouge Chaudière a reçu une *Corne d'argent*, ce qui la place au rang de la deuxième meilleure organisation au Québec pour la dernière édition.

C'est la première fois de son histoire que l'Opération Nez rouge Chaudière reçoit un tel honneur. «On avait déjà reçu des mentions mais jamais un tel prix», nous dit le coordonnateur de l'Opération Nez rouge, M. Pierre Morin.

Les *Cornes* (or, argent et bronze) sont remises aux organisations qui respectent le mieux

les conventions et les règles administratives. Sur 71 organisations au Québec, la région Chaudière a obtenu le deuxième prix avec une note de 99,5 %. C'est la région du Haut-Richelieu qui a reçu le premier prix avec une note de 100 %. «Le Haut-Richelieu compte sur un employé à temps plein pour organiser l'Opération Nez rouge», précise M. Morin. «Nous, nous misons sur des bénévoles».

En 2000, Nez rouge Chaudière a effectué 1 709 transports qui ont généré des profits de plus de 17 000 \$, remis à la Fondation des Dragons.

## GRANDE VENTE FIN DE SAISON

**50%** Sur tous nos  
arbustes, vivaces,  
conifères.

**25%** sur tous  
nos arbres.

Nos bulbes  
d'automne sont  
arrivés.

VASTE CHOIX DE BULBES DE 1<sup>re</sup> QUALITÉ

**SERRES  
BÉGIN (98)  
INC.**

9060-1667 QUÉBEC INC. Qualité assurée

Les spécialistes de l'horticulture en Beauce!

3320, chemin Royal  
Notre-Dame-des-Pins Ouest  
(418)-774-6809  
Fax: 774-6810

### HEURES D'OUVERTURE

|                |               |
|----------------|---------------|
| Lun. mar. merc | 8h30 à 17h00  |
| Jeudi et vend. | 8h30 à 18h00  |
| Samedi         | 9h00 à 16h00  |
| Dimanche       | 10h00 à 15h00 |

# La GRANDE LIQUIDATION



315684-1



Cavalier VLX Chevrolet Malibu Chevrolet  
4 portes



Alero Oldsmobile Venture Chevrolet



Tracker Chevrolet Blazer Chevrolet  
4 portes 4 x 4 4 x 4

ADIEU MODÈLES  
**2001**

**0,9%**  
de financement  
à l'achat\*



Sunfire SLX Pontiac Grand Am SE Pontiac  
4 portes



Century Buick Montana Pontiac



Aztek Pontiac Jimmy GMC  
4 x 4



Les Associations marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. \*Taux de financement à l'achat de 0,9% disponible jusqu'à 48 mois sur la plupart des véhicules 2001 en stock et jusqu'à 60 mois pour Cavalier, Blazer, Sunfire et Jimmy. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemples de financement de 15 000 \$ à 0,9%: 1) 48 versements de 318,28 \$, coût en intérêts de 277,44 \$, coût total de 15 277,44 \$; 2) 60 versements de 255,76 \$, coût en intérêts de 345,60 \$, coût total de 15 345,60 \$. Exemple de financement de 25 000 \$ à 0,9%: 48 versements de 530,46 \$, coût en intérêts de 462,08 \$, coût total de 25 462,08 \$. \*Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. <sup>TM</sup>Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com) ou faites le 1 800 463-7483.



SENIOR BBF

# Hugues Veilleux remplacera Jean-Claude Lessard

(SB) Victime d'un infarctus, Jean-Claude Lessard ne pourra occuper le poste d'adjoint chez l'Impact de Saint-Georges au sein de la Ligue senior BBF.

La direction de l'équipe n'a cependant pas mis de temps à trouver un successeur à M. Lessard en allant chercher Hugues Veilleux de Beau-

ceville. «On déplore ce qui est arrivé à Jean-Claude mais il fallait trouver un autre adjoint. Nous avons approché Hugues Veilleux et il a accepté. Je voulais absolument trouver une personne d'expérience», nous dit l'entraîneur-chef Stéphane Poulin.

Hugues Veilleux possède un bon bagage en ayant joué entre autres

dans la Ligue de Beauce en plus d'arbitrer dans les ligues Nord-américaine et Junior majeur. «Il a vu du gros hockey et se voudra un atout pour nous».

Le principal intéressé est heureux de se retrouver derrière un banc. «J'ai peu d'expérience mais j'ai bien hâte. Je pense bien qu'on va pouvoir poser des questions aux arbitres», disait-il à la rigolade.

Un peu comme M. Lessard, M. Veilleux aime le jeu agressif. «On devrait se présenter à chaque match», assure-t-il.

Dès qu'il sera sur pied, Jean-Claude Lessard demeurera dans l'organisation de l'équipe à titre de conseiller hockey.

## Match hors-concours

Saint-Georges disputera son premier match hors-concours demain (samedi) en accueillant Saint-Victor à 20h30 au Centre sportif Lacroix-Dutil.

Les deux équipes se feront à nouveau face le 21 septembre à l'aréna de Beauceville. Saint-Georges affrontera aussi les Justiciers le lendemain à Saint-Joseph.



Stéphane Poulin est bien fier de pouvoir compter sur Hugues Veilleux comme adjoint.

Pour l'instant, on ne connaît pas encore la date du début officiel des activités dans le circuit car les formations de Saint-Gédéon et East-Broughton ont décidé de fermer les livres. Les autorités du circuit devront donc re-faire le calendrier.

«On a cependant hâte que ça commence», explique Stéphane Poulin. «On a eu de belles surprises au camp comme Richard Bilodeau, Martin Carrier et Éric Daigle alors que Luc Decelles est dans une belle forme. Ça promet!».

## ERRATUM

Le comité organisateur de la 32e édition de l'Exposition Commerciale, industrielle et artisanale de St-Prospier tient à informer la population qu'il s'est glissé une erreur dans nos publications dans la section des commanditaires (Affiches murales, cahier spéciale et programmation.) On aurait du lire:

**UNIGLOBE**  
Voyages Lachance

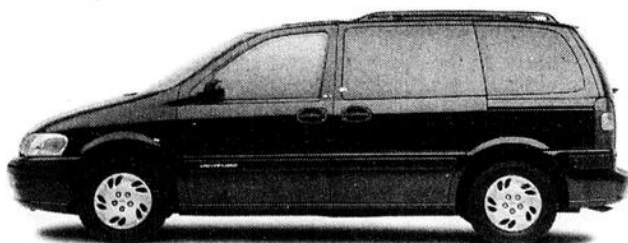
et non Club Voyages Sartigan, qui sont deux bannières complètement différentes n'ayant aucun lien entre elles tout comme les propriétaires n'ayant aucun lien entre eux. Le comité s'excuse auprès de Mme Gisèle Maheux, directrice de UNIGLOBE VOYAGES LACHANCE des inconvenients que cela aurait pu lui causer.

315573-1

# La GRANDE LIQUIDATION



**Cavalier VLX 4 portes** Chevrolet  
Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Cavalier 2001



**Venture** Chevrolet  
Sécurité 5 étoiles\*  
Fourgonnette offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie\*\*

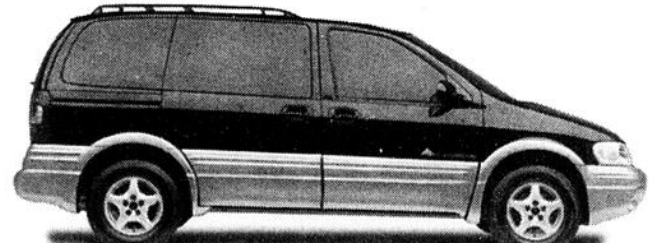
ADIEU MODÈLES  
**2001**

**0,9%**  
de financement  
à l'achat\*

ET PREMIÈRE MENSUALITÉ  
**GRATUITE\*\***



**Sunfire SLX 4 portes** Pontiac  
Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Sunfire 2001



**Montana** Pontiac  
Sécurité 5 étoiles\*  
Fourgonnette offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie\*\*



Les Associations marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock. Photos à titre indicatif seulement. \*Taux de financement à l'achat de 0,9% disponible jusqu'à 48 mois pour Venture et Montana et jusqu'à 60 mois pour Cavalier et Sunfire. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 15 000 \$ à 0,9% : 60 versements de 255,76 \$, coût en intérêts de 345,60 \$, coût total de 15 345,60 \$. Exemple de financement de 25 000 \$ à 0,9% : 48 versements de 530,46 \$, coût en intérêts de 462,08 \$, coût total de 25 462,08 \$. \*\*Première mensualité gratuite, à l'achat ou à la location, jusqu'à concurrence de 500 \$, taxes incluses, sur les Cavalier, Venture, Sunfire, Montana et Silhouette 2001. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. \*Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges arrière lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. \*\*Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2001. \*Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. \*\*\*Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com) ou faites le 1 800 463-7483.



315685-1

# Les Dragons lessivent les Bulldogs

Par **SIMON BUSQUE**



Grâce à une éclatante victoire de 34-6 sur les Bulldogs de Laval, les Dragons de la Beauce-Etchemin sont de retour à une moyenne de .500 (deux victoires et deux revers).

Les Dragons rendaient visite aux Bulldogs samedi dernier et ont disputé l'un de leurs meilleurs matches cette saison. «On a dominé la partie d'un bout à l'autre. On a accordé

Guillaume Talbot (77) a inscrit trois touchés.

seulement deux premiers essais à nos adversaires dont un après avoir pris une punition. Ils ont inscrit leur seul touché sur un retour d'interception de 75 verges», explique l'entraîneur-chef Marc Sauvé.

La domination des Dragons a été telle qu'ils ont gagné 386 verges contre seulement 44 pour les Bulldogs.

Guillaume Talbot a été la grande vedette du match avec trois touchés et des gains de 138 verges. Pierre-Luc Laliberté et Olivier Fortin-Thibaudeau ont inscrit les autres touchés. Utilisé comme quart-arrière, Jérôme Roy a com-

plété 12 passes en 18 tentatives pour des gains de 218 verges.

En défensive, Edmundo Bougie, Jean-Philippe Gilbert et Brian Giguère ont obtenu respectivement dix, huit et sept plaquages. Alexandre Bonneau a réussi une interception et quatre plaquages.

Les Dragons disputent un match local ce samedi 15 septembre contre les Warriors de Lasalle. «C'est un match à notre portée et il faut absolument le gagner», dit Marc Sauvé. Les Dragons occupent actuellement le quatrième rang du circuit.

## Marie-Pier Pouliot sera au Challenge Bell si...

(SB) Si elle peut rentrer au Canada, puisqu'elle étudie en Arizona et que les avions sont cloués au sol aux États-Unis suite à l'attentat contre le World Trade Center, Marie-Pier Pouliot participera au Challenge Bell de tennis qui débutera en fin de semaine au club Avantage de Québec.

Marie-Pier a en effet reçu une invitation pour participer au tableau des qualifications qui devrait débuter aujourd'hui mais encore là, il faudra

que les avions aient l'autorisation de décoller aux États-Unis.

Suite à ce qui s'est passé en fin de semaine, Marie-Pier n'est pas la seule joueuse qui pourrait avoir des problèmes de déplacement et même l'événement pourrait être un peu chambardé. «Pour l'instant, on n'en sait pas plus», nous explique son père, M. Denis Pouliot.

Marie-Pier évolue pour l'équipe de l'Université de l'Arizona à Tucson

depuis le 14 août dernier. «L'adaptation n'est pas facile mais Marie-Pier performe bien», nous assure le personnel. «L'entraînement a été très difficile au début sans compter qu'elle doit maintenant étudier en anglais».

Récemment, elle a aussi pris part aux Jeux du Canada où elle a aidé le Québec à remporter une médaille d'argent. Elle évoluait en double en compagnie de Stéphanie Dubois et elles ont remporté leurs cinq parties.

**Lots de PANTALONS, T-SHIRTS, CHEMISES, JACKETS DE SNOW, ETC...**

**RÉDUIT DE 50%**

**Encore un bon choix**

**Venez découvrir nos nouveautés d'automne**

**Boutique Kronik**

12173, 1<sup>re</sup> Avenue, St-Georges • 228-6079

315898-1

# La GRANDE LIQUIDATION



315686-1

**Blazer LS** Chevrolet  
2 portes 4 x 4

**298\$** /mois\*  
Transport et préparation inclus  
30 998\$ à l'achat\*\*

| Location 48 mois                 |            |
|----------------------------------|------------|
| Comptant (ou échange équivalent) | Mensualité |
| 0\$                              | 399\$      |
| 2 359\$                          | 348\$      |
| 4 672\$                          | 298\$      |

- Moteur V6 Vortec 4,3L de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses
- Climatiseur • Portes, vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques



**ADIEU MODÈLES 2001**

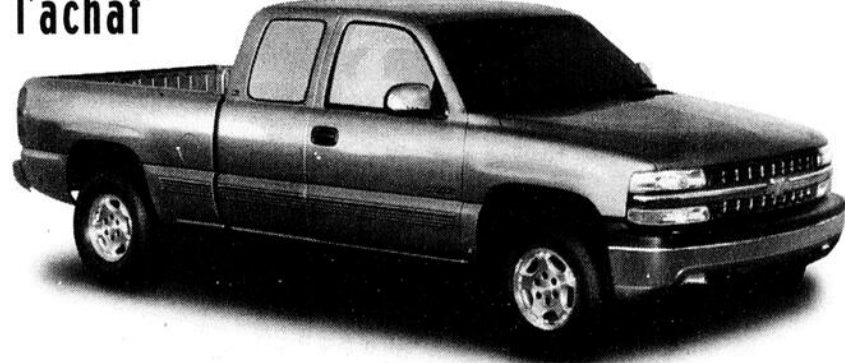
**0,9%**  
de financement à l'achat\*

**Silverado** Chevrolet  
Édition Thunder Cabine allongée

| Location 36 mois                 |            |
|----------------------------------|------------|
| Comptant (ou échange équivalent) | Mensualité |
| 0\$                              | 458\$      |
| 2 365\$                          | 388\$      |
| 3 717\$                          | 348\$      |

**348\$** /mois\*  
Transport et préparation inclus  
27 998\$ à l'achat\*\*

- Moteur V8 Vortec 4,8L de 270 HP • Boîte automatique 4 vitesses
- Climatiseur • Roues, calandre et pare-chocs chromés



L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. \*Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 550\$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12¢ du km après 60 000 km pour Silverado et 80 000 km pour Blazer. \*\*À l'achat, préparation incluse, transport (Blazer: 835\$, Silverado: 990\$), immatriculation, assurance et taxes en sus. \*Taux de financement de l'achat de 0,9% disponible jusqu'à 60 mois pour Blazer et jusqu'à 48 mois pour Silverado. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 30 000\$ à 0,9%: 60 versements de 511,52\$, coût en intérêts de 691,20\$, coût total de 30 691,20\$. Exemple de financement de 25 000\$ à 0,9%: 48 versements de 530,46\$, coût en intérêts de 462,08\$, coût total de 25 462,08\$. \*Robois aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. \*\*Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le [www.gmcama.com](http://www.gmcama.com) ou faites le 1 800-463-7483.



## Communautaire

**L.A.C.A. de Beauce (Ass. Canado-Américaine):** Invite ses membres et le public à un déjeuner-brunch, dimanche le 23 sept. à 9h au Club de Golf St-Georges Inc. Nous soulignerons la participation des nouveaux membres. inf.: Yvonne Robert 228-6887 ou Louise Sévigny 228-9441. Bienvenue à tous! (28 sept.)

**Âge d'Or de St-Prospère:** Assemblée générale annuelle aura lieu mercredi 26 sept. à 1h30 à l'accueil. Nous vous attendons nombreux. Bienvenue à tous! (28 sept.)

### Il y aura une ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

de la  
Fondation des Dragons inc.

**MERCREDI 19 sept.  
à 18h00**

au salon du personnel  
de la Polyvalente de  
Saint-Georges.

Une invitation particulière est  
faite aux anciens joueurs et  
aux parents des joueurs.

Bien à vous

**Marc Sauvé**

315907-1

**Âge d'Or Beau Soleil de St-Méthode:** Organise une soirée dansante dimanche le 23 sept. à la salle municipale 20h00 avec orchestre. Prix de présence, tous sont les bienvenus. (28 sept.)

**Au Cimetière St-Benjamin:** Les Chevaliers de Colomb, les Femmes Chrétiennes et les Fermières vous invitent pour une courte cérémonie religieuse et une visite au Cimetière St-Benjamin, dimanche le 23 sept. prochain à 14h00. Tous les parents et amis de l'extérieur, qui ont des défunts dans notre Cimetière sont invités. (28 sept.)

**APEDAH et Plus Beauce-Etchemins (Asso. de parents d'enfants ayant un déficit de l'attention avec ou sans hyperactivité ou un autre trouble neurologique):** Invite tous les parents intéressés à assister à un atelier sur «LES ENFANTS MANIPULATEURS» donné par CLAUDE GUAY, travailleur social. L'atelier aura lieu le mardi 25 sept. à 19h30 au CLSC Beauce-Sartigan au 12523, 25e avenue à St-Georges. S'inscrire à l'avance (20 places disponibles) au numéro 593-6496 entre 16 heures et 19h00. Gratuit pour tous! (28 sept.)

**Aladanse:** Début saison 2001-2002 par un souper spaghetti, suivi d'une soirée de danse. Une danse de ligne sera enseignée et prix de présences attribués. Pré-vente jusqu'au 15 sept. chez Sylvie au 227-2192 et Colombe au 685-2201. (28 sept.)

**Cercle de fermières du Québec:** Les membres du Conseil administratif régional (AR) des cercles de Fermières du Québec (CFQ) de la Fédération 05, organisent 2 journées d'artisanat le 25 sept. à 9h00 au sous-sol de l'église de l'Assomption de St-Georges; 2 oct. à 9h00 à la salle municipale de Courcelles. (28 sept.)

**CALACS Chaudière-Appalaches groupe pour femmes:** Ayant vécu incestes ou agressions sexuelles dans l'enfance. Début le 25 sept., durée 12 semaines, gratuit. Information et inscription au no: 227-6866 ou 1-866-227-6866 sans frais. (28 sept.)

**Cercle d'amitié des dames seules:** Le 25 sept. assemblée générale de nos membres au restaur-

rant l'Index à 9h00. Bienvenue à toutes. Rens.: 228-9299. (28 sept.)

**Horaire des cliniques de puériculture pour la semaine:**

Lundi 17 sept.: St-Gédéon a.m.  
Mardi 18 sept.: St-Georges a.m. et soirée  
Mercredi 19 sept.: St-Georges p.m.  
Jeudi 20 sept.: St-Georges a.m. et p.m.  
Vendredi 21 sept.: St-Georges a.m.  
La Guadeloupe p.m.

Nous profitons de ces cliniques pour donner les vaccins recommandés à tous les enfants âgés de 2 à 6 ans.

Pour de plus amples renseignements concernant les cliniques, veuillez communiquer avec nos bureaux.

**Centre Molé (St-Côme):**

Mercredi 19 sept. à 14h: Adoration animée par Sr marguerite Aubé. Bienvenue à tous!

7 et 21 octobre: M.B.T.I. (Outils de connaissance de soi) Isabelle Vinet, psychologue de l'institut de la Famille. Inscription obligatoire: (418) 685-3181.  
14 et 28 octobre, 11 novembre: Le couple d'une étape à l'autre Thérèse Poulin, Jean-Marc Lessard et/ou une équipe de l'institut de la famille. Inscription obligatoire: (418) 685-3181.

**Les Activités du Café Chrétien:**

Vendredi 21 sept.: Mon vécu à-t-il de l'importance? Partage sur la valeur de nos vies, surtout quand la maladie diminue notre capacité d'agir.  
Samedi 22 sept.: Animation musicale et jeu biblique.

Dimanche 23 sept.: Soirée de prières charismatiques.

Ouverture à 20h. Bienvenue à tous!

**L'Association Bénévole des Cantons** permet à des bénévoles de partager amitié, assistance et temps avec des personnes aînées résidant encore à domicile, avec des handicapés, avec des malades, ainsi qu'avec des familles en difficultés de Beauce-Sartigan, en apportant un peu de baume à leurs souffrances. Si vous avez besoin de notre aide ou pour devenir bénévole 459-3441 poste 254.

**Au P'tit Bonheur (Ludothèque):** Location de jeux et jouets, vente de livres usagés et diverses activités. Heures d'accueil: mercredi 13h à 18h, jeudi et vendredi 13h à 21h, samedi 10h à 16h. Recrutons bénévoles! Pour nous rejoindre: 12220, 2e avenue St-Georges, tél.: 418-226-2066.

**Un service de Transport-accompagnement** offert par l'Association Bénévole des Cantons pour personnes âgées, handicapées, malades ou démunies permet à qui en fait la demande de se déplacer pour des rendez-vous santé qui sont essentiels à la poursuite de son maintien à domicile. Vous êtes pris en charge à votre domicile par un bénévole qui vous sert de guide. Pour réserver un service de transport-accompagnement communiquer au 418-459-3441 poste 254 ou 228-2244.

**Regroupement social** ouvert sept jours par semaine de 9h à 24h. Viens prendre un café et rencontrer des gens qui comme toi ont besoin de socialiser aussi plusieurs activités récréative au 11020, 1<sup>re</sup> Avenue Est, St-Georges, 228-3578. Toujours besoin de bénévoles.

**Centre amitié de Saint-Georges:** Organisme venant en aide aux gens qui ont des problèmes d'alcoolisme, drogue ou gambling. Ouvert tous les jours de 9h à 23h, au 12183, 1<sup>re</sup> Av., Saint-Georges. Tél.: 228-9290.

**Le Groupe espérance et cancer:** Vient en aide aux personnes atteintes de cancer, aux familles et aux proches par la relation d'aide, l'écoute, les ateliers de bricolage (mardi p.m.), les séminaires du programme belle et bien dans sa peau (lundi p.m.) aussi avons besoin de bénévoles. Information: 12480, 1<sup>re</sup> avenue, Saint-Georges, téléphone: 227-1607.

**Courrier S.O.S.:** Vous souffrez de la maladie, du deuil, angoisse, peur, dépressif, des idées suicidaires etc... Vous avez besoin d'aide, racontez-moi... P/S envoyer enveloppe affranchie avec votre adresse à l'S.O.S., C.P. 131, St-Georges Est, Bce, G5Y 5C4.

**Le Centre d'écoute et de prévention du Suicide Beauce-Etchemin:** Est présent lorsque vous vivez une période difficile et que la souffrance devient intolérable, vous avez peine à croire que vous allez vous en sortir, vous avez des idées suicidaires. Vous sentez le besoin d'exprimer et de confier votre détresse au: 228-0001. Un geste pour la vie. Les heures d'écoute sont du lundi au vendredi de 18h à 4h a.m., samedi et dimanche de 12h à 4h a.m..

**Centre d'Écoute de l'AIDANT de la Beauce:** «Tu vis une difficulté... Tu te sens seul(e)... Tu aimerais ça parler... Dans la confidentialité, appelle-nous pour prendre rendez-vous 397-5959».

**CESSE:** Cesse vient en aide aux enfants abusés sexuellement par des tiers personnes autres que les parents, en Beauce-Etchemin. En effet lorsqu'un enfant a été victime d'un pédophile, il est extrêmement important qu'on lui apporte de l'aide le plus rapidement possible afin d'éliminer les séquelles qui pourraient en résulter. Pour de l'aide ou des informations: 418-227-9351 du lundi au vendredi inclusivement de 9h00 à 16h00. (service gratuit et confidentiel).

**Réunions Multidépandances Anonymes** à tous les samedis soirs à 21h00 et les dimanches soirs à 20h00 au Centre Social Meilleur Avenir, situé au 12103, 1<sup>re</sup> Av., St-Georges, Bce. Bienvenue à tous, peu importe la dépendance. Le Centre Social Meilleur Avenir t'accueille aussi tous les jours de la semaine.

**Recrutement de Bénévoles:** centre de par-

rainage de la Jeunesse de Beauce Inc.: organisme ayant développé un programme de parrainage et d'accompagnement pour les jeunes de la région est à la recherche de bénévoles. Si vous êtes intéressé(e)s n'hésitez pas à communiquer avec nous au 774-3304 ext. 2574.

**La Maison de la Famille:** Un lieu où des parents ayant des enfants de différents âges peuvent se rencontrer pour échanger des idées, des trucs et s'entraider. Des consultations psychosociales sont aussi données par des professionnel(les) bénévoles. Inf.: 228-9192.

**Émotif anonyme:** Groupe Souffle de Vie. Réunions tous les mardis soirs à 20h00 au local du Centre Dieu LAMI, 2e niveau, Place Centre-Ville, St-Georges de Beauce. Bienvenue à tous.

**Centre-Femmes de Beauce:** Vous êtes une femme à faibles revenus et avez un ou des enfants de moins de 18 ans, nous avons des places disponibles à notre groupe de cuisine collective Inf. et inscr.: 227-4037.

**Ressource Le Berceau:** Nous venons en aide aux jeunes mères (12-25 ans) en pré et postnatale et à leurs enfants. Rencontres de groupe, aide matérielle, transport, activités. Banque de livres sur les enfants et les parents. Viens nous rencontrer au 12480, 1<sup>ère</sup> av. au (418) 0356. Service gratuit et confidentiel.

**Al-Anon:** La consommation d'alcool d'une autre personne vous inquiète-elle? Il y a de l'aide: 386-0155 ou 228-2128. Le nouveau groupe se réunit tous les premiers mardis du mois à 19h00.

**Alcooliques anonymes:** Si tu penses avoir un problème avec l'alcool, tu peux appeler à 228-3560. Nous sommes là pour t'aider.

**Havre L'Éclaircie:** Une femme sur quatre est victime de violence conjugale au cours de sa vie. Cela peut être ta mère, ta soeur, ton amie, ta collègue de travail. Cela peut être toi... Tu aimerais en parler? Nous sommes là 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Services gratuits et confidentiels. 227-1025.

**Parler pour parler:** Les gens seuls, âgés entre 25 et 55 ans, ont rendez-vous aux déjeuners-rencontres "parler pour parler" qui se tiennent tous les dimanches de 9h30 à midi au Café Royal, 12015, 2e av., St-Georges. Inf.: 227-1702.

**Passeport Travail:** Passeport Travail de Beauce vient en aide aux chercheurs d'emploi. Des services personnalisés d'orientation, de connaissance du marché du travail, de stratégies de recherche d'emploi ainsi que des connaissances pratiques y sont offerts. Pour évaluer vos besoins en matière d'emploi et de recherche d'emploi: 227-1550.

**Gamblers anonymes:** Jouer sa vie c'est jouer gros! Gamblers anonymes tient un meeting tous les dimanches, à 19h30, au 12480, 1<sup>re</sup> Av., Saint-Georges.

**Dia-logue Inc.:** Regroupement des diabétiques organise tous les mercredis en après-midi des activités physiques, des jeux, etc., tout en ayant du plaisir pour tous les membres de Dia-Logue. Une diététiste est disponible un soir par mois, pour les membres, le tout est gratuit et sur rendez-vous seulement. Pour plus d'inf., Thérèse coordonnatrice au 227-1608.

**Croisée des Chemins:** À chaque mercredi soir à 19h30, la Croisée des Chemins de Saint-Georges vous reçoit à son meeting maison. Des gens parlent de leur vécu et de leur rétablissement concernant l'alcoolisme, la toxicomanie. Ces meetings sont offerts à toute la population.

# Bienvenue chez vous...



## LA FAMILLE, C'EST SACRÉ

La famille, c'est sacré. Surtout si vous êtes propriétaire d'une Volkswagen. Parce que votre concessionnaire Volkswagen attend pour vous souhaiter bon retour et vous faire profiter d'une inspection en 57 points effectuée par un technicien formé en usine. Que vous conduisiez une coccinelle ou une Passat, ramenez-la à la maison; c'est **gratuitement** que nous l'inspecterons. Téléphonez et prenez rendez-vous à votre convenance.

Téléphonez dès aujourd'hui - Parce que la famille c'est sacré - date limite 21 septembre 2001

**VW.com**

Êtes-vous fait  
pour Volkswagen?

**Vallée Automobiles Inc.**

375, 136e Rue, St-Georges Est - Tél.: 228-2931 • 1-800-665-4060

Courriel: vallauto@globetrotter.net

Site internet: www.valléeautovw.com



Le Groupe I.D.E.  
groupe-conseil en gestion  
vous convie à un déjeuner conférence  
à l'Auberge Benedict Arnold

**MERCREDI LE 19 SEPTEMBRE PROCHAIN**

Le sujet présenté:  
*Pour se doter d'un avantage concurrentiel dans le marché,  
l'apport d'une réflexion et d'un plan stratégique.*

- Réflexions reliées au développement stratégique de l'entreprise
- Principaux ingrédients contribuant au succès d'une réflexion et d'un plan stratégique

INSCRIPTION: CEB - (418) 228-8123



# Communautaire

Âge d'Or de St-Georges O.: Dimanche le 16 et

30 sept. soirée de danse à la salle paroissiale à 7h30 avec orchestre les «Marcolain». Vous passerez une belle soirée et vous êtes tous les bienvenus. Prix de présence au plaisir de vous revoir. (21 sept.)

Âge d'Or de St-Georges Ouest: Dimanche le 16 sept. à la salle des Chevaliers de Colomb avec les amis de la danse, danses de lignes de groupes et social avec le duo «Francine et Raymond». Bienvenus à tous et au paroisses environnantes.

**Chevaliers de Colomb conseil 2283 (bingo):** Les Chevaliers vous invitent à venir jouer au bingo au profit des oeuvres communautaires qu'ils supportent dimanche les 16 et 23 sept. à compter de 13h30 au Centre Social des Chevaliers de Colomb situé au 3295, boul. Dionne, Ville de St-Georges. On vous attends en grand nombre!! (21 sept.)

plantés le lundi 17 sept. à 19h30 au sous-sol de l'église de l'Assomption à St-Georges. Gratuit pour les membres (sur présentation de la carte de membre) Un maximum de trois plantes peuvent être présentées. Les plantes doivent être bien identifiées par leur nom leurs dimensions et leur zone de rusticité autant que possible. Info: 228-5769. (21 sept.)

**Pour un meilleur service, consultez UN PROFESSIONNEL!**

## COMPTABLES AGRÉÉS

**Létourneau et Associés**  
COMPTABLES AGRÉÉS  
Société en nom collectif

Affilié à



11165, 2e Avenue Est  
Ville de Saint-Georges, Beauce  
G5Y 1V9

Téléphone: (418) 228-9761  
Télécopieur: (418) 228-3762

301431-39

Comptables agréés

**Jacques Poulin Ruest Plante**

11400, 1re Avenue  
Ville Saint-Georges  
(Québec)  
G5Y 5S4  
Tél.: (418) 228-6676  
Fax: (418) 228-9518

2-99992-42

## CONSEILLERS D'AFFAIRES

**Thibodeau Dulac Champagne**

CONSEILLERS D'AFFAIRES

Pierre Thibodeau, CGA  
Joanne Dulac, CGA  
Réjean Champagne, CMA  
Mario Deblois, CSC  
Bruno Chabot, CGA

• 865, 77<sup>e</sup> Rue Est, Saint-Georges  
G6A 1A6  
TÉL.: 227-9062 - Fax: 227-9851

• 3500, 6<sup>e</sup> Avenue Ouest (2<sup>e</sup> étage)  
Saint-Georges, G5Y 3Y9  
TÉL.: 227-0070 - Fax: 227-0021

292584-43

**MICHEL PAQUET**

C.A.

Tél.: (418) 227-8515  
Fax: (418) 227-4987

301550-38

**DELISLE VEILLEUX PELCHAT VALLÉE**

Comptables agréés  
Société en nom collectif

ROBERT DELISLE, C.A.  
PAUL VEILLEUX, C.A.  
HENRY-PAUL PELCHAT, C.A.  
MARIO VALLÉE, C.A.  
SYLVAIN RODRIGUE, C.A.

305, 107e Rue, bureau 203, Ville de Saint-Georges  
Beauce-Sud (Québec) G5Y 3J8  
Tél.: (418) 228-0024 • Fax: (418) 228-4231

301430-39

## VÉTÉRINAIRES



Clinique Vétérinaire  
de Saint-Georges

Urgence 24 heures (418) 228-3761  
1-800-463-7646

Secteur bovin

D' Jean.-Yves Bélanger, M.V.  
D' Michel Donnelly, M.V.  
D' Bruno Pépin, M.V.  
D' Sylvain Tardif, M.V.  
D' Jean-François Grenier, M.V.  
D' Martin Rondeau, M.V.  
D' Jean-François Corriveau, M.V.

Secteur équin

D' Claude Bonenfant, M.V.

Petits animaux

D' Anne Cormier M.V., D' Josée Dionne M.V.  
D' Lucie Larocque M.V.  
D' Brigitte Rochette M.V.

Lundi au vendredi : 8 h à 20h30  
Samedi : 8 h à 12 h

555, 130<sup>e</sup> Rue Est, Ville de Saint-Georges G5Y 2T4  
Télé.: (418) 227-5496

301439-39

## Raymond Chabot Grant Thornton

LA FORCE DU CONSEIL

Comptables agréés  
Société en nom collectif

Membre du réseau  
Grant Thornton International

Sur Internet:  
<http://www.rcgt.com/>

Saint-Georges (418) 228-8969    Beauceville (418) 774-9833    Saint-Ephrem (418) 484-5690    Saint-Joseph (418) 397-5217    Sainte-Marie (418) 387-3310

301432-39

## AVOCATS

Aide juridique acceptée  
**DENIS ROY, D.E.C., L.L.B.**  
avocat & procureur  
• DROIT CRIMINEL • COMMERCIAL • CIVIL  
• MATRIMONIAL et SOCIAL  
11270, 1<sup>er</sup> avenue Est, 3<sup>e</sup> étage  
St-Georges G5Y 2C3  
Tél.: (418) 225-9997 - Fax: 418-225-9987  
Service d'urgence 24 heures en cas d'arrestation

312763

## DENTUROLOGISTES

**NIKOL LA ROCHELLE, D.D.**

1520, 126e Rue,  
St-Georges Est, Beauce  
418-228-6807 - 594-8404

188, 2e Av., St-Gédéon  
Clinique Médicale: 582-3317

301450-39

315897-1

**VENTE D'OUVERTURE**

Lévis • Sainte-Marie

# DERNIÈRE CHANCE

se termine dimanche

À SAINTE-MARIE

1091, boul. Vachon Nord

(418) 387-5015 • sans frais: 1-800-463-0807

Les Magasins  
**Napert**

Depuis 1955

## VOYAGE 25 janv. au 8 fév. 2002

En RÉPUBLIQUE DOMINICAINE à Sosua. (2 semaines) Hotel Casa Marina Beach. Départ de St-Georges, autocar Québec, avion. Formule tout inclus: 3 repas buffet par jour; Boissons, chaises longues et serviettes; Animation de jour; Spectacles en soirée, etc.; Excursions offertes si désirées.

Acompte réservation dès septembre. Plusieurs places déjà réservées.  
Inf.: Mme Veilleux, agent extérieur pour Club Voyage Sartigan

228-6241

**Âge d'Or de St-Joseph:** Organise un voyage au festival de St-Agathe Co. Lotbinière jeudi le 27 sept. départ de St-Georges, souper et danse, invité René Turgeon, orchestre avec Anita Pouliot et Marcel. Inf.: Lise 228-3981, Anita Pouliot 397-5460. (21 sept.)

## ATTENTION

Je lis dans les cartes, les lignes de la main, les photos, l'écriture, les chiffres, l'astrologie. Beaucoup de positif et j'aide la personne à voir claire dans sa situation.

Demandez Francine

Tél.: (418) 227-6002 ou 228-6241

**Âge d'Or de St-Martin:** Après-midi de danse dimanche le 23 sept. à 13h30 au Centre municipal avec l'orchestre Francine et Raymond. Bienvenue à tous! (28 sept.)



**CENTRE DE PARRAINAGE de la JEUNESSE de Beauce**

«On a besoin de vous...»

Parrainé, c'est vivre une relation d'amitié, aider un jeune entre 5 et 18 ans!

**JOIGNEZ-VOUS À NOUS!**

Inf.: Danielle Guirion, poste 2574 - 774-3304

315559-1

# Sports **EN** bref

## Junior BB

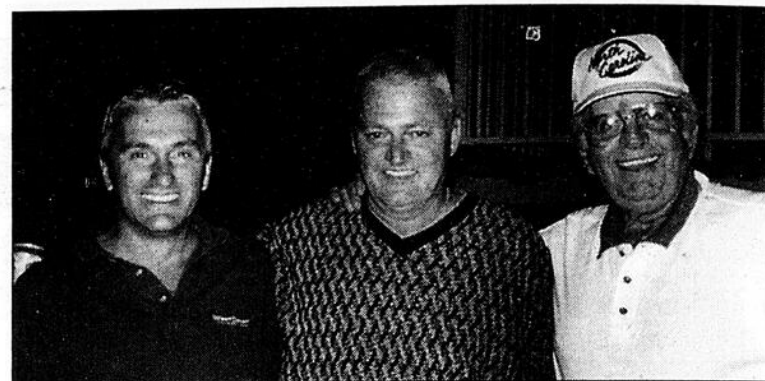
Les matches hors-concours ont débuté dans la Ligue de Junior BB et Saint-Gédéon a vaincu Saint-Éphrem par 8-7 vendredi dernier. Yves Gilbert a compté trois buts du côté des vainqueurs alors que Dave Lagrange amassait un but et trois aides chez les perdants.

315689-1

Dans une autre rencontre, Saint-Joseph a disposé de Cole-raine par 4-2. Jean-Pierre Lessard a inscrit deux buts.

Trois parties hors-concours auront lieu ce soir (vendredi) alors que Lac-Échemin, Saint-Joseph et Black Lake accueille-

ront respectivement Saint-Pro-sper, Saint-Éphrem et Belle-chasse. Samedi, Lac-Échemin visitera Saint-Prosper. Diman-che, Saint-Joseph sera à Saint-Éphrem et Black Lake à Saint-Charles contre Bellechasse.



## Trois golfeurs changent de décennie

Trois membres de la famille Gilbert, tous des maniaques de golf en plus, ont changé ou changeront sous peu de décennie. Mario a eu 40 ans le 20 août, André aura 50 ans le 16 septembre alors que Ré-jean a eu 60 ans le 2 août. L'histoire ne dit pas si le changement de décennie affectera leur golf ou non. Bonne Fête à vous trois!

En affaires, ce n'est pas  
le plus gros qui gagne...  
c'est le plus vite!

Rapidus Affaires de COGECO permet à votre  
entreprise d'atteindre les plus hautes vitesses.



## COGECO RapidusAffaires

Optez pour le nouveau Forfait Avantage, et profitez d'une vitesse de téléchargement d'au moins 2 Mbps et d'un prix très concurrentiel.

Nos solutions comprennent plusieurs forfaits et s'adaptent parfaitement à votre plan d'affaires.


Rapidus Affaires améliore l'efficacité, le rendement et la rentabilité de votre entreprise... rapidement!

Soyez Rapidus en affaires,

visitez le site [www.cogeco.com](http://www.cogeco.com)

ou composez le 1 800 665-5151.

 COGECO

Propulseur de profits 

Là où la technologie le permet. Certaines conditions s'appliquent.

# Petites annonces

À nos bureaux: 12625, 1re Avenue, Saint-Georges Est  
Tél.: (418) 228-8858 - 8h à 17h sans interruption - Fax: 227-3091



## SERVICE DES PETITES ANNONCES COUPON DE RÉSERVATION (Écrire en lettres moulées, S.V.P.)

Nom: .....  
Adresse: .....  
Tél.: .....

TOUTES LES PETITES ANNONCES SONT PAYABLES À L'AVANCE PAR CHÈQUE, CARTE DE CRÉDIT, ETC.

## PRIX D'UNE ANNONCE (20 mots maximum)

ORDINAIRE  
-1 parution ..... 7,40\$  
-3 parutions ..... 17,25\$

CARACTÈRE GRAS  
-1 parution ..... 8,65\$  
-3 parutions ..... 22,25\$  
20c le mot additionnel

Faire chèque ou mandat-poste à:

**L'Éclaireur**  
PROGRES BEAUCE NOUVELLE

12625, 1re Av., St-Georges G5Y 2E4

Les petites  
annonces  
doivent  
nous  
parvenir  
avant  
mercredi  
15h30

## INSCRIRE LE TEXTE DE VOTRE ANNONCE ICI (ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES, S.V.P.)

\* Si une erreur se glisse lors de la parution de votre annonce, s.v.p. nous en aviser dans les 48 heures qui suivent au...

418-228-8858

## MAISONS À VENDRE

A 4 MIN. DU ST-HUBERT grande maison 206e rue, paisible, 3-chambres, 2s.bain, plusieurs commodités, grand terrain, patio béton. Demandez Yvon 228-1804 soir.

CHALET A VENDRE Lac Fortin terrain 100x100, fosse septique, électr., vue sur le lac, 13.000\$. 588-8344, 226-6394.

CHALET en bois rond à St-Philibert grand terrain 300x800' garage, remise, idéal pour la chasse. Info 227-1780.

CHALET près du lac des Iles, 12.500\$ négo. Info 227-9826, 225-3626.

### CHALET SUISSE

à vendre ou à louer, 2-étages construction 1998, rang St-Joseph St-Côme, face à la rivière site exceptionnel. 228-5883, 222-1967.

### CONDO DE LUXE À VENDRE

secteur carrefour sur 3-étages, 9-1/2 pi. 3-chambres, plancher bois franc, chauffage avec convecteur, bain tourbillon double dans chambre des maîtres, grand terrain avec piscine chauffée 20x40 beaucoup de rangement, garde-robe de cadre. 87.500\$ non-négo. Jour 228-6631, soir 225-7996.

GARAGE A VENDRE poss. de faire un chalet gr. 24x24, au 160 Lac Bélanger rang 4 St-Côme et terrain à vendre à part au bord du lac. 685-3540.

MAISON 14440-10e ave Est, brique, 3-chambres, bois franc, 2s.bain, sous-sol fini (3-chambres), grand patio, chauff. bois/électr. très propre, 85.000\$. 225-9112.

MAISON 17620-22e-avenue A St-Georges, 41x18, terrain 90x100, remise 15x15, endroit paisible, chauffage élect. ou bois. Inf. 228-1348 ou paget: 225-8412.

MAISON 2 étages St-Martin Beauce, 5 chambres à l'étage supérieur, chauffage à l'huile, terrain 190x110. Info 418-831-5858.

## MAISON RÉSIDENTIELLE À VENDRE À ST-GEORGES

4 ch. à c., 2 ch. de bain complète, bain sauna avec douche, garage intérieur double, piscine, 2 grandes remises. 45.000 pieds carrés de terrain. Terrain de volleyball.

Inf.: 774-2178



## LES CONSTRUCTIONS ROBERT BERNARD INC.

2900, 120e Rue Est, St-Georges 228-8304

RBO: 1463 0586 22

## CONSTRUCTION DE MAISONS VENTE DE TERRAINS • LOCATION



MAISON À VISITER  
Sur rendez-vous  
au 11720, 26e Ave



Taux intérêt  
GARANTIE 3 ans  
5,45%

## LES IMMEUBLES RÉAL BERNARD COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

11400, 1re Avenue, 2e niveau, PLACE CENTRE-VILLE, Saint-Georges

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>RÉAL BERNARD</b><br/>courtier<br/>Bur.: 228-5820<br/>Rés.: 227-4228</p>   | <p><b>SERGE GILBERT</b><br/>agent affilié<br/>227-0331<br/>Cell.: 226-6293</p>  | <p><b>CLERMONT QUIRION</b><br/>agent affilié<br/>225-7286<br/>Rés.: 774-3161</p>  |
| <p><b>R-624-SAINTE-GEORGES;</b><br/>4 côtés briques, 4 ch.,<br/>cuisine refaite, grand<br/>terrain.</p>   | <p><b>R-635-JUMÉLÉ;</b> const.<br/>1999, grandes pièces,<br/>plancher chauffant. 10e<br/>Avenue Est.</p>                                  | <p><b>R-636-Récent!</b> Secteur St-Martin;<br/>une belle maison propre, éclairée, 3<br/>c.c., 2 s.b. complète, planchers<br/>céramique et bois franc, piscine, thermo-pompe. <b>Tout ça pour<br/>seulement 78.000\$! Impossible de construire une maison<br/>comme ça pour ce prix-là. 225-7286</b></p> |
| <p><b>L-595-SAINTE-GEORGES,</b><br/>1re Avenue; Immeuble<br/>avec local commercial<br/>plus logements.</p>  | <p><b>L-637-6 LOGEMENTS</b><br/>NEUFS; S'auto-<br/>finance. Très bel<br/>investissement.</p>  | <p><b>R-617-Secteur 95e Rue, St-<br/>Georges;</b> Bonne maison, 4 c.c., 2<br/>s.b., avec grand terrain 150 x 165,<br/>près de tous les services. <b>225-7286</b></p>  |
| <p><b>C-572-SAINTE-GEORGES,</b><br/>boul. Dionne; Local<br/>commercial de 3140 p.c.,<br/>plus 6 logements de 3-1/2.</p>                             | <p><b>R-533-Ideal pour centre d'accueil, de santé, etc.;</b> Grande<br/>résidence sur terrain de 89.000 p.c. boisé. Près de la ville.</p> | <p><b>R-602-Secteur 35e Av.;</b> Maison 3<br/>c.c., 2 s.b., terrain de 100 x 105, abri<br/>d'auto et garage. Près du centre ville.</p>  |
| <p><b>L-629-SAINTE-GEORGES;</b><br/>Immeuble à revenus bien<br/>situé, bons revenus,<br/>plusieurs stationnements.<br/><i>Un placement sûr!</i></p> | <p><b>R-618-A l'entrée de<br/>St-Victor (Paroisse);</b><br/>tout briques, 5<br/>chambres. <b>56.000\$</b></p>                             | <p>• 3 terrains: au coin de la 127e Rue et 45e Av., prêts à être<br/>construits, secteur Paroisse, dézonés. <b>Prix très raisonnable!</b><br/><b>Pour avoir plus de renseignements, appelez-moi:<br/>225-7286 cell., 774-3161 maison</b></p>  |
| <p><b>DIVERS:</b> • TERRE pour développement résidentiel<br/>à Saint-Georges.</p>   | <p><b>AUSSI:</b> • Blocs appartements • Chalets • Grand<br/>terrain avec lac et rivière • Commerces...</p>                                |   |

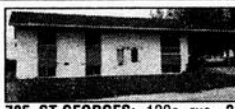
Aussi visibilité sur panneaux à Place Centre-Ville et Carrefour St-Georges!

## Gilles Poulin INC.

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
774-9234 — 226-6288



**802-PRIX RÉDUIT, ST-GEORGES**  
O., Av. de la Chaudière, superbe  
résidence 11/2 étage, 3 ch.  
intérieur luxueux, garage isolé et  
piscine creusée, grand terrain de  
58.300 pi. ca. aussi très beau  
logement de 31/2 pces.



**785-ST-GEORGES;** 120e rue, 2  
logements de 51/2 pces et 41/2  
pces, bon pour investisseur ou  
proprio, occupant, s'autofinance  
dans 15 ans.



**815-BEAUCEVILLE, 572, 9e Av.;**  
très bonne résidence, près des  
écoles et des services; 3 cham-  
bres, garage de 14' x 24'. Très belle  
vue!



**825-ST-GEORGES, 14e Rue Ouest;**  
très beau cottage rénové avec  
logement au 2e étage et atelier  
isolé de 16' x 22'. Idéal pour  
propriétaire occupant.



**795-ST-GEORGES EST, 121e Rue,**  
4 logements, s'autofinance dans  
15 ans.



**792-BEAUCEVILLE; 809, rte Fraser,**  
très propre, 3 chambres, s-sol fini,  
grand terrain de 32.292 pi. ca.



**829-ST-CÔME, Rte Kennedy, bonne**  
résidence en brique sur un terrain  
de 190' x 135, avec ATELIER ISOLÉ  
de 31' x 33'.



**831-BEAUCEVILLE, superbe rési-**  
dence centenaire sur 3 étages. 9  
chambres, larges boiseries, plafonds  
hauts, possibilité de résidentiel,  
commercial, restauration, héberge-  
ment, services professionnels. À voir.



**808-ST-VICTOR, superbe rési-**  
dence, sur 2 étages avec garage  
double, pièces spacieuses; 4 ch., 3  
s. de bain, très beau terrain de 100'  
x 230' aménagé avec arbres  
matures.



**814-ST-GEORGES, 1055, 95e Rue,**  
né: commercial et industriel.  
résidence avec garage double et bar  
complètement aménagé au sous-  
sol; terrain de 83.780 pi. ca.



**810-TERRAINE, St-Alfred, Rg. St-**  
Étienne, aménagé et boisé,  
longeant un cours d'eau, chemin  
à la longueur, idéal pour camping,  
chasse et activités en nature. **Prix**  
à négocier.



**739-BEAUCEVILLE, 238, Rte**  
Kennedy, immeuble commercial  
d'environ 5.300 pi. ca. sur terrain de  
93.000 pi. ca. Comprenant com-  
presseur, 2 chambres à peinture, 1  
air make-up, 1 lift. Cet immeuble  
peut servir à plusieurs usages.

**NR4631 - Domaine**  
Sartigan - Site  
unique avec rési-  
dence contempo-  
raine. Vue impre-  
nable sur la rivière. Très grand terrain intime avec haies,  
2047 pi.ca. habitable; plan d'eau pour bateau, pédalo, etc.  
*La résidence et le chalet au même endroit.*

**AB8580 - St-**  
Zacharie; Amant de  
la nature! 4 ch., 2 s.  
de bain, petite  
écurie, poulailler, 2  
petits étangs à truites. Une petite rivière borde le terrain  
arrière. Tx peu élevées. **Prix peu élevé!**

**RB8233 - La**  
Guadeloupe; 4 ch., 1 s.  
de bain, atelier, garage.  
Plusieurs possibilités.  
Idéale pour bricoleur,  
artisan ou autres com-  
merces. **PRIX: 44.000\$**

**RAB8948 - Saint-**  
Georges; 5 ch., cuisine  
rénovée; remise attachée,  
galerie en fibre de verre.  
Idéal pour premier  
acheteur. **Prix alléchant!**  
*Moins cher qu'un loyer!*

**DL8577 - NOUVEAU!**  
Secteur Carrefour;  
Résidence très propre, 2  
ch. au rez-de-chaussée,  
poss. pour autres au s.-s.,  
grande s. de jeux; entrée  
asphaltée, piscine de 21'  
(2 mois). **Libre immédiatement!**

**VOUS AVEZ UNE PROPRIÉTÉ À VENDRE?  
MERCİ DE ME CONTACTER!**

Visez l'efficacité avec  
"TRANS-ACTION"  
**Jérôme PARADIS**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ  
227-1082 226-1936



COURTIER IMMOBILIER  
Site internet: www.transaction.qc.ca  
-Plus de 500 agents  
-63 bureaux au Québec  
-Reprise de bail (sous certaines conditions)  
-Chambre Immobilière du Québec  
(site internet)  
-Important site Internet... Visite intérieure des  
résidences

Visez l'efficacité avec  
"TRANS-ACTION"  
**Patrick RANCOURT**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

**S-213T - Saint-**  
Georges; 1-1/2  
étage, 2 c.c., garage  
double + atelier, int.  
très propre. **Prix**  
intéressant!

**Y-206L -**  
Secteur  
Sittelle;  
3 c.c.,  
2 salles de bain, salle familiale, entretien impeccable.  
Idéal pour la petite famille. **Beaucoup à offrir!**

**C-208 - Saint-**  
Georges; Split, 4  
c.c., abri d'auto,  
tout de briques,  
résidence bien  
éclairée. **Faites  
une offre!**

**C-205A - Immeuble à**  
revenus 6 logements  
plus entrepôt. Possibilité  
d'autres logements.  
Inf.: 227-1082

**H210R - Saint-**  
Georges; Résidence  
3 chambres à  
coucher, près des  
écoles, près de tous  
les services. En ba-  
de l'évaluation...  
**Faites une offre!**

**MAISON** 28x38, 2 chambres, constr. récente, manque peinture, dalle de cave et terrassement, chauff. électr./bois, bon isolation, 17855-2e ave St-Georges-Est, 64,000\$, 227-9542.

**MAISON** 350-114e Rue, près du Cégep & Ecole Lacroix, 4 gr. chambres, gr. 30x40, 227-1030 ou 227-1117 Pauline.

**MAISON A ST-COME** rénovée, 2-étages, 4-chambres, fournaise neuve, réservoir eau chaude neuf, air climatisé neuve, située au 1334, 6e avenue. Après 17h30 685-3410.

**MAISON À VENDRE:** située à l'arrière du Carrefour, 8350, 8e Av., 4 ch. à c., 2 salons, ch. de lavage, poêle à bois + foyer en pierres, grand terrain avec piscine. Inf.: 227-2914

**MAISON** à St-Prospier 28x34 2 chambres, terrain 78x155 construction 1997. Info 594-6173 Julien.

**MAISON** à St-Victor 153e rue des Écoliers, int. rénovée à neuf, garage avec lift. Info 588-5659, cell. 225-3869.

**MAISON MOBILE** 14x60, terrain 120x100, 30,000\$ négo. Info 774-6777.

**MAISON MOBILE** sur fondation 12x65, terrain 85x100 approx. située en ville, 17355 10e ave 40,000\$ négo. 228-7957.

**MAISON** St-Georges Ouest, 645-10e rue, 3-chambres au premier étage, sous-sol fini, chauffage bois/élec., abri d'auto, terrain intime, remise, près des écoles/hopital. 228-4572.

**MAISON UNIFAMILIALE** constr. 1999 sur pilotis, 22'x41-1/2', 2cc, remise 20x22, terrain 100x200, située Rte 269 Nord St-Ephrem, 46,000\$ avec terrain, peut être vendue sans terrain. 459-3677 après 18h00.

**MAISON** construction 1993, 1300' habitable, 3 chambres, 2 s.bain, avec foyer d'ambiance. 228-8904.

**PROPRIÉTÉ À VENDRE** terre 85-1/2 arpents, 1/5 boisé, avec maison garage double, hangar, grange, écurie, à St-Benoit Labre. A voir absolument, prix sur demande. Visite sur rendez-vous. 228-4650.

**ST-PROSPER**  
Rte 204, maison 28x40, 4-chambres, 2s.bain, plancher bois franc, garage 26x28, remise, cour asphaltée, chauffage élect. & bois, grand terrain, 58,000 pl.ca. 594-8160 Gilles.

**IMMEUBLES À VENDRE**  
A REVENU 2-4 logements tous loués, sit. à St-Georges, très propre, avec très bons revenus. Info 227-2061.

**AUTOS À VENDRE**  
00000000000000000000 Garage Francois Nadeau. Déboulage et peinture. Pose de pare-brise. Peinture garantie 1 an, 26\$/heure. 5830 6 avenue St-Georges Ouest. 228-7976.

1997 HYUNDAI ACCENT 2p., 45,000km, autom. Info soir 227-0031, 228-2482.

1999 FORD ESCORT ZX2 2p., autom., a/c, mags, 26,000km, démarreur à distance, gris, femme proprio, perma-shine, 13,995\$. 227-2192.

4 ROUES Suzuki Quad-Racer refait à neuf au complet, bon prix; Ford-Mustang LX 1990 autom., 116,000km, 4-cyl.; Pontiac Trans-Am 1986 5-litres; Colt-200 1991 très bon état; tente-roulotte 6 places, 1989, très propre; trailer pr auto; boîte fibre pour Pick-Up GMC S-15/S-10 6'. 227-8626, 228-9262, cell. 226-8345 Jacques.

ACCENT 1995 vert foncé 56,000km, aileron, toit ouvrant, méc. A-1, 7000\$ non négo. Chantale 228-1290, 225-7290.

ACCENT 2000 autom., 4p.; Elantra 2000 4p., autom., tout équipé; Néon 1998 4p.; Firebird 1986 2.8 T-Top; Cavalier 1996 2p., man. 227-8094 après 17h00.

ACHETONS Pick-Up ou Van pour pièces seulement et ou accidenté et ou mis au rancart. Appelez sans frais 1-800-463-6120 demandez Claude ou Rémi allons chercher le véhicule sur place et payons comptant.

ACURA INTÉGRA 1997 67,000km, impeccable, 10e anniversaire, man., air clim., vitre, CD, balance garantie 2002, 15,900\$ négo. 594-6130.

ATTENTION Besoin d'un véhicule aucune enquête de crédit, aucun endosseur, plus de 40 véhicules condition 30% de dépôt. Permis de conduire et assurance obligatoire. TRANSCO2000LIMITE 450-446-2800.

**COURTIER PRO LS-NAZAIRE POULIN**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ 315643  
Michèle Veilleux Poulin, agent affilié • 228-7729 • Cell.: 226-7849

**PRIX REVISE**  
2060-CONDO: sur 3 étages, plancher bois et céramique. Près de tous les services. LIBRE!

**1er et 2e étage**  
2120-CONDO: "Les Villas du Plateau", const. 1986, 2 c.c., avec abri d'auto. Peut se libérer vite!

**LIBRE**  
2113-PRÈS DU CÉGEP: 4 c.c., 2 s. de bain.

**Prix révisé!**  
2127-BUNGALOW: très propre, 4 c.c., 2 salles de bain. Informez-vous!

2153-SECTEUR CARREFOUR: Résidence de qualité, tout briques, 4 c.c., garage double, piscine creusée.

2147-Secteur Beauville: ancienne maison, grand terrain + garage

2152-Résidence luxueuse, «pour ceux qui aiment la différence»

2151-Succession: Près du barrage, Secteur Est. "48,000\$"

CHALET: Rang Jersey. "34,000\$"

4-1/2 À LOUER, Secteur Est

**POUR INVESTISSEURS SÉRIeux!**

**IMMEUBLES À REVENUS À VENDRE**

**Blocs de 2-3 ou 4 logements (neufs ou usagés)**

**INFORMATION**  
228-1578 ou 227-8110

312672-10

**Daniel NADEAU**  
226-7000  
315672 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**VENDEURS... ACHETEURS... Vous recherchez un professionnel passionné de l'immobilier et qui possède d'excellents outils pour mener à bien la vente ou l'achat de votre résidence? Contactez-moi, il me fera plaisir de vous aider! 228-7000.**

**DN029-A - FERMETTE** DN029-B - St-Philibert

**DN019 - À qui la chance? FAUT VENDRE!** La Guadeloupe, 456, 10e Rue Ouest: belle grande demeure en briques, 5 ch., 2 s. de bain. En bas de l'éval. mun. 50,000\$ négo. SAISISSEZ L'OCCASION!

**DN021 - St-René Village;** Bungalow, 3 ch., 2 s. de bain, sous-sol aménagé, très propre, abri d'auto double largeur. Grand terrain.

**DN032 - Devenez propriétaire... Achez ces 2 jumelés et habitez-en; puis enrichissez-vous grâce au revenu que l'autre vous procurera. On vous félicitera de cette excellente décision!**

**DN018 - Bungalow** briques et pierres. Qualité supérieure! Int. soigné et chaleureux. 4 ch., 2 s. de bain, sous-sol aménagé.

**DN033 - La proximité des services est importante pour vous? La voilà! Vous l'avez trouvée!**

**DN031 - Ravissante!** Briques et pierres, 4 ch., int. soigné et agréable. Secteur Aquarelle.

**Le Permanent de Beauce inc.**  
Courtier immobilier agréé  
228-1991  
8420, boul. Lacroix Saint-Georges Q5Y 2B5 315673-675-676-1

**GILLES BOVIN**  
AGENT AGRÉÉ  
594-5378  
226-7391

**Adèle Leblanc**  
COURTIER  
226-7016  
Grand Maître  
Vendeur ★

**JULIEN HALLÉ**  
AGENT AFFILIÉ  
594-5290

7337-À proximité du Carrefour, cottage 30 x 26, abri d'auto + garage, piscine creusée, grande terrasse, idéal pour gens d'affaires ou professionnel.

4057-St-Côme, chalet au Lac France, accès chemin privé, terrain boisé. (Pêche à la truite)

7338-À proximité du Cégep, Polyvalente et Cimic, rés. 25 x 38, a-d'auto, 3 ch. + cuisine au s-sol avec sortie ind., belle opportunité de revenus... 78,000\$.

4928-ST-GEORGES O., magnifique plain-pied de constr. supérieure. Sous-sol aménagé en 51/2 ou pour chambreurs. Site de choix... Revenus substantiels!

7336-N-D-des-Pins, magnifique rés. style américain, grandes espaces, très ensoleillé, idéal pour cabinet de santé, couette et café, famille d'accueil, terrain 48,000 p.c.

4929-STE-ROSE, village, petit cottage sur grand terrain. Améliorations récentes: toiture, galeries, chambre de bains... Prix très abordable!

4067-St-Georges Est, en paroisse, bungalow 4 ch. à c., abri d'auto (PRIX EN BAS DE L'ÉVALUATION MUN.)

7335-Aubert-Gallion, rés. 2001 NEUVE, 2 ch. à c., pièces très éclairées, terrain 150 p. x 170 p.

4913-ST-PROSPER, village, grand plain-pied de construction supérieure, ext. de briques et tout rafraîchi en 2000. Petit loyer au sous-sol. Viens voir!

4065-Saint-Ludger, route du Domaine; Maison 1-1/2 étage, rénovée, située sur un grand terrain.

7310-Secteur Sittelles, rés. décoration luxueuse, foyer au salon, verrière, vue imprenable.

4901-STE-AURÉLIE, Lac Abénakis, terrain aménagé, remise avec salle de bains/lavage + roulotte. Accès au lac tout près! ON PEUT VENDRE SÉPARÉMENT!

4067-St-Georges Est, en paroisse, bungalow 4 ch. à c., abri d'auto (PRIX EN BAS DE L'ÉVALUATION MUN.)

7315-À proximité du Cégep, rés. 26 x 42, garage avec sous-sol, grand terrain, secteur tranquille.

4927-STE-AURÉLIE, Lac Abénakis, Chalet 4 saisons '92 meublé, 26' x 24', 2 ch. à c., remise. Accès au lac juste en face. Armoires de bois franc!

4058-Chalet habitable à l'année, situé en bordure de la Rivière Veilleux, limite St-Prospier, St-Louis, terrain plus de 3 acres.

7307-St-Georges O., rés. 2 étages 28 x 50, 5 ch. à c., 3 salles de bains, garage, piscine creusée, terrain 85 p. x 180 p.

4929-ST-PROSPER; 5 km du village grand chalet bien aménagé limité par la rivière. Remise et stationnement privé. Bas prix!

4066-Secteur Beauce ÉPICERIE-BOUCHERIE établie depuis plusieurs années (la seule dans cette municipalité).

7317-St-Georges O., rés. 28 x 38 + 6 x 14; 3 ch. même niveau, salle familiale au sous-sol, poêle à bois, sortie ind., piscine hors-terre. Libre...

4909-ST-ZACHARIE; village édifice de 5 logements tous rénovés et extra propres. Près de tout, grand sous-sol utilisable... Une offre?

4061-St-Victor, LAC FORTIN, TERRAIN 44,000 p.c. avec accès au lac.

4933-ST-ZACHARIE; village édifice de 3 logements extra propres dont un 41/2 neuf. Bien situés. Possibilité d'assumer l'hypothèque.

4060-St-Martin, CLUB VIDÉO en opération depuis plusieurs années près de 6,000 cassettes, très bons revenus.

TERRAINS RÉSIDENTIELS: Ste-Aurélie, St-Prospier, Ste-Rose.  
INFORME-TOI! 594-5290

4044-Sect. St-Benjamin, érabièrre 12,000 entailles, possibilité de 1,500 additionnels, équipements complets.

4054-Bâtisse industrielle St-Jean-de-la-Lande 40 x 80, terrain 3 716 m.c.

463-Secteur Beauce, CASSE-CROÛTE établi depuis plusieurs années dans centre d'achat, très rentable.

4604-LAC JOLY, Ste-Aurélie grand terrain de 5,5 acres avec accès au lac.

455-LE PLUS BEAU, LE PLUS VASTE CONDO EN VILLE! vue panoramique, 3 ch. à c., beaucoup d'extras, garage int., piscine, etc.

454-Secteur Sittelles; qualité supérieure, jolie résidence, 3 c.c., foyer, garage double, terrain offrant une belle intimité. Libre rapidement.

459-Secteur Ouest; TERRE 177 arpents, avec bâtiments, rte asphaltée. Idéal pour amateurs de chevaux ou boeufs.

426-FAUT VOIR! Un bijou de maison, 4 c.c., 2-1/2 s.b., piscine creusée, garage, abri d'auto, rue sans issue.

445-Bonne résidence; très propre, 3 c.c. Faut voir! 5% comptant, versements 500\$/mois 5/25.

458-Près Tennis Régional; Très belle résidence, 5 c.c., décor chaleureux, beau grand terrain paisible et boisé. Possibilité continuer le Gîte du Passant.

343-Bâtisse Décor St-Georges à vendre ou à louer! 4219 pieds carrés par étage. Possibilité de terrasse arrière. Informez-vous!

460-Boul. Lacroix; près du Cégep et centre-ville, zoné multifamilial (6). Possibilité de revenu au sous-sol; éclairée; vue splendide sur la ville. PRIX INTÉRESSANT!

**LA VIE DE CONDO!**  
Le plaisir d'être chez soi... sans les inconvénients de l'entretien extérieur!

**CONDOMINIUMS À VENDRE**  
3635, 6e Avenue Ouest, Saint-Georges (près du Mini-Putt)

• Une extérieure • Garage intérieur chauffé  
• Différentes grandeurs et possibilité de foyer au gaz naturel  
• Finition intérieure à votre goût

Une autre réalisation de **LES CONSTRUCTIONS BINET**  
\* VISITE SUR RENDEZ-VOUS \*  
Inf.: FRANCINE BINET - 228-1578 • 227-8110

DÉBUT PHASE 4 Réservez le vôtre dès maintenant!

**Louis Baillargeon**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
Tél. et fax: 227-8222  
SERVICE INTER-AGENCE

À l'achat d'une résidence, j'assume votre bail sous certaines conditions.

455-LE PLUS BEAU, LE PLUS VASTE CONDO EN VILLE! vue panoramique, 3 ch. à c., beaucoup d'extras, garage int., piscine, etc.

454-Secteur Sittelles; qualité supérieure, jolie résidence, 3 c.c., foyer, garage double, terrain offrant une belle intimité. Libre rapidement.

459-Secteur Ouest; TERRE 177 arpents, avec bâtiments, rte asphaltée. Idéal pour amateurs de chevaux ou boeufs.

426-FAUT VOIR! Un bijou de maison, 4 c.c., 2-1/2 s.b., piscine creusée, garage, abri d'auto, rue sans issue.

445-Bonne résidence; très propre, 3 c.c. Faut voir! 5% comptant, versements 500\$/mois 5/25.

458-Près Tennis Régional; Très belle résidence, 5 c.c., décor chaleureux, beau grand terrain paisible et boisé. Possibilité continuer le Gîte du Passant.

343-Bâtisse Décor St-Georges à vendre ou à louer! 4219 pieds carrés par étage. Possibilité de terrasse arrière. Informez-vous!

460-Boul. Lacroix; près du Cégep et centre-ville, zoné multifamilial (6). Possibilité de revenu au sous-sol; éclairée; vue splendide sur la ville. PRIX INTÉRESSANT!

À LOUER: Près des Condos du Séminaire = Superbe 3-1/2, meublé, vue splendide. Secteur Ouest, coin 18e Rue, 7e Avenue. TRÈS BEAU 4-1/2 PIÈCES, pour non fumeur, pas d'animaux.

Pour vos transactions immobilières choisissez une équipe possédant l'expérience, les compétences et les outils nécessaires pour vous aider. Membre de la Chambre Immobilière. Site Internet.

**AUBAINE** Pontiac Tempest 1991 très propre, aucune rouille, 4p., moteur 2.2 autom., exc. cond., à bon prix. 228-4064.

**AUTOS** Colt 1993, 2p., man., 3500\$, Tempo 1991 2300\$, Beretta 1991, man., 1550\$, Mercury Topaz 1992, V6, a/c, moteur 70,000km, 2900\$, Dodge Caravan 1992, 5 places, 3900\$, Suzuki 550, 1983, 29,000km, 4 cyl., 1250\$, nég. Auto vérifié et garantie 685-3757.

**AUTOS** Honda SIR, 2000; 2-Honda Civic 1999 un noir un blanc, Géo-Tracker LSI 1992, 4x4; 2-Toyota Corolla DX 1997 28,000km, tout équipé; Windstar 2000 2-tons tout équipé; 2-Chrysler-Intrepid ES 1997 et 2000 3.5-litres. 228-2099, paget.225-8092.

**J.M. LAGUEUX**  
courtier immobilier agréé  
459-6255  
459-6050

**2001-209-COURCELLES;** entrée du village; 2 logements de 4-1/2, rénovés, pour propriétaire occupant ou pour placement.

**2001-214-COURCELLES,** rang 8 Sud; Maison neuve sur grand terrain de plus de 10,000 m.c., bois, rivière, endroit paisible, petit domaine en Espagne. À voir!

**2001-210-LA GUADELOUPE,** en campagne; belle grande propriété, terrain de 200' x 150' avec garages, atelier et autres avantages.

**2001-215-LA GUADELOUPE,** à l'entrée du village; Bungalow, briques 4 faces, sur terrain de plus de 30,000 pi. car. Propriété offrant plusieurs avantages.

**2001-216-LA GUADELOUPE,** centre du village, 14e Avenue; Immeuble à revenus de 9 LOGEMENTS tous en bon état et les revenus assurent un bon financement. Très bon placement.

**2001-213-ST-VICTOR - FERME AGRICOLE** d'environ 410 acres, prairies, boisé, érablière, maisons et bâtiments. 315910

**AUTOS** Grand-Am 1999 autom., 2.4-litres, tout équipé, 41,000milles coulgris accidenté arrière et réparé; Dodge Dakota 1997 man., king-cab, 4x4, a/c, coul.noir. 774-6825.

**AUTOS** Pontiac Lemans 1992 2p., man., 4-vit., coul.-rouge, 1500\$, Chrysler New-Yorker 1989 4p., bourgogne, 140,000km, 1500\$, Ford Aerostar 1986 campwagon gris, 140,000km, 4000\$, Ford Econoline 1978 fini de Cie coul. brun, 3000\$, 228-4846.

**AUTOS** Super bas prix Chevrolet Malibu 1997 a/c, rég. vit., 106,000km, 9800\$, Chrysler Cirrus LXI 1995, tout équipé, 110,000km, 8900\$, Géo Métro 1994 autom., très propre, 128,000km, 3300\$. Garage André Martel. 418-483-5811.

**BUICK ELANTRA** 1986 120,000km, bonne mec., 600\$. Info 228-7572.

**BUICK LE SABRE** 1987 moteur V6 3.8, radio am/fm cass., vitres électr., 4p., très propre, 1375\$ nég. 685-3005, cell.225-3231 ou laissez message.

**CAMARO 1987,** V6 multiport, très très propre, peinture d'origine, pas de rouille, T-Top, pneus d'été neufs. Inf.: 228-8342 (Jérôme)

**CAMARO 1988** Info après 18h00 228-5369.

**CAMION DODGE RAM** king cab, 2500, 2001, tout équipé, 4x4 diesel, 58,000km, garantie prolongée 160,000km balance de location. 588-8344, 226-6394.

**CHEROKEE** 1985 4x4; 2-Blazer 4x4 1984-1986, tous en très bonne condition, mec. A-1, lot de bijoux or et argent, bracelet, bague, breloque. 227-6738.

**CHEVROLET** 4x4 Tahoe 2000 tout équipé, int. en kid, 2-airs clim. CD siège électrique et chauffant (gros modèle) à voir absolument; Mazda B4000 SE 1997 king-cab, 4x4 CD propre, spécial 14,445\$; GMC Pick-Up 1997 2x4 très bien équipé, propre, spécial 11,900\$; GMC 1989 double roue avec boîte diesel, 6.2 à voir. 227-3345.

**CHEVROLET** Cavalier Z24, 1997, rouge, 77,800km, tout équipé, 8700\$, roues, pneu hiver, allure sportive, très propre. 227-0627.

**CHEVROLET CAVALIER** 1998 4p., autom., 68,000km, lazer, aileron arr., inspecté, spécial 8795\$ jamais accidenté; Cavalier Z24 1998 man., 2p., roue mag, lazer, aileron, prix spécial 7995\$ seulement 1 taxe à payer. 593-3555, 226-6266.

**CHEVROLET** Cavalier 1998 Z24, seulement 44,000km, avec toit ouvrant électr., mag CD original, très très beau spécial 12,495\$; Saturn 1988 2p., très propre, a/c, spécial 11,495\$; Cadillac Catera 1997, toute équipée, très propre, mags chromés, 20,900\$. 227-3345.

**CHEVROLET CAVALIER** Z24 1998 96,000km, 10,500\$ non nég. Info 819-548-5522.

**CHEVROLET** Monté Carlo LS 1987 jamais sorti l'hiver 74,000km, 7000\$; Chevrolet Monté Carlo LS 1997 14,000\$ 60,000km. Soir Yvon 484-5519.

**CHEVY VAN** campeur long, fini salon, moteur 350, 1979, mec. A-1, carrosserie en très bon état, peinture spécial à motifs variés. Info 819-583-1507.

**CHRYSLER CIRRUS** 1997 tout équipé moteur 2.5 Mitsoubishi 4p., vert, balance garantie. 227-0675 après 16h00.

**CHRYSLER** Intrepid 2000 noir, super propre, tout équipé, 39,000km, spécial 16,995\$; GMC Pick-Up 1989 2x4 avec 305

**MAZDA 626, 1997**  
64,000 km, entièrement équipée, démarreur à distance. En excellente condition.  
**228-5314**  
315930

autom., très propre, mec. A-1, spécial 5000\$; Ford Ranger 1994 man., 4 cyl., accidenté toit et portes aucune mention 3995\$; Taurus 2001, accidenté à gauche, 3000km, aucune inspection. 227-3345.

**CHRYSLER** Sebring 2001 4p., or 7700km, 6-cyl., 2.7 full; Dodge Avenger 1995 blanc 52,000km. 4-cyl., man., full mag, 16", roues hiver. Faut en vendre une. Faite une offre. 227-3166.

**COUGAR 1999** V6 manuel, 53,000km, noir, tout équipé, mag poli 16", 16,600\$ nég. Info 685-2945, 225-3569 cell.

**DODGE CARAVAN** 1987 moteur V6 3 litres, bonne mec., 1650\$ nég. Info 228-4499.

**DODGE CARAVAN** 1989, bleu, 7 pass., équipé, 1200\$. Info 226-4835.

**DODGE CARAVAN** 1991 156,000km, vitre, porte, miroir électrique, a/c, démarreur à distance 2500\$. Jour 228-3045, soir 227-3947.

**DODGE DAKOTA** 1999 king cab 4x4 V6 26,000km, autom., tout équipé, échange accepté balance garantie jusqu'à 60,000km. 594-5821.

**DODGE SPIRIT** 1994 V6 autom., 180,000km, roues, mags, démarreur, 2 pneus hiver presque neufs, très propre, 2300\$. 588-6170, 225-3510.

**DUNEBUGGY** 1970, 2200cc, 140hp, 5000km, investie 16,000\$ avec facture à l'appui. Faite une offre ou échange pour petit convertible. 588-8344, 226-6394.

**ELANTRA** Hyundai 1996 blanche, GLS autom., 137,500km, 4500\$ nég. Danielle 228-1076.

**EXPLORER XLS**  
4x4 2000 noir, tout équipé, roues mags, plaque métal en dessous, 4 pneus été/hiver, 39,500km, prix à disc. poss. transfert de bail jusqu'en 2003. 225-7827.

**FIREBIRD** SE 1989 305pc T-Top, jamais hiver, 3200\$. Cavalier RS 1992, 3.1-litres, 3100\$; moto/neige Formula MX 1988 1000\$. 226-0948.

**FORD ESCORT** 1993 2p., 4 cyl., autom. od, 134,000km, mag, aileron, toit ouvrant, peinture neuve, allure sport, inspecté, 4495\$. 593-3555, 226-6266.

**FORD ESCORT** 1994 4p., man., bleu, 140,000km, 2200\$ nég. Info 227-3806.

**FORD ESCORT** 1994, familial, seulement 93,000km, autom., vérifié, 5495\$; Ford Escort 1993, man., 2p., toit ouvrant, air, 4 pneus neufs très propre, inspecté, 593-3555, 226-6266.

**FORD ESCORT** GT 1991 118,000km, très propre, 2950\$; pneus hiver à clous 185-65-R15, 3 mois d'usage. 2255, 774-3294.

**FORD ESCORT** GT 1991 147,000km, autom., rég. vit., air clim., très bonne cond., 2200\$ nég. 228-7965.

**FORD EXPLORER** 1993, 4x4, air clim., 134,000km attache remorque, vitres teintées, 4 pneus 4-saisons neufs, 4 pneus hiver avec mag, 8500\$. 227-0405.

**FORD FOCUS** SE 2000, 50,000km, autom., tout équipé, 4p., 14,000\$ nég. Info 226-4091.

**GEO MÉTRO** 1994 4p., noir, à prix modique 160,000km, très propre. Info 228-1164.

**GOLF** 1999 4 portes, man., vert forêt, 52,000km. Info 226-4211.

**GRAND PRIX** 1993, 150,000km. Info 227-4144, 228-0214.

**HONDA CIVIC** LX 1998, 4 p., autom., vert, 58,000km, balance garantie, 2 ans/100,000km, prix à disc. 685-3815.

**HONDA CIVIC** 1988; Oldsmobile Delta 88; Buick Le Sabre Limited 1990; Ford Tempo GL 1992 super propre, exc. cond. 227-6738.

**HONDA CIVIC** CX 1989, 2p., moteur neuf 120,000km, freins 1-an, anti-rouille, gris, 1500\$ nég. 227-7215.

**HONDA CIVIC** DX 1996 97,600km, rouge, autom., mags, CD, 9000\$. Info 485-5311.

**HONDA PRELUDE** 1998, noir, autom., 51,000km, miroir-vitre-toit ouvrant élect., siège chauffant, syst. alarme, aileron-mags, silencieux chromés, très propre. 774-9468.

**HUNDAI ACCENT** 1999 très propre, 67,000km, 8000\$ nég. Renault Encore 1985 500\$ nég. 594-8889, 226-7804 cell.

**HUNDAI ELANTRA** 1993 man., 1.8, 16-valves, 4-pneus hiver, pour bricoleur, 6500\$, Mercury Villager GS 1995 V6 3 litres, tout équipé, 7-pass., exc. cond. 120,000km, 10,995\$. 228-0620, 382-3731.

**HUNDAI ELENTRA** 2000, blanc, 5-vitesses, air-climatisé, miroirs, portes élect., démarreur à distance, attache-remorque, aileron, 23,500milles, 10,000\$. 226-5603.

**JEEP TJ** 1997 51,000km, vert et beige, très propre, prix à disc. Jour 228-2235, soir 228-5391 Roger.

**JEEP YJ** 1994, 48,000km, comme neuf, 1 seul proprio. Info 227-3013.

**JETTA** 1992 2.2 litres, diesel, 3500\$, Artic Cat Wildcat 700, 1995, reculon, 3000\$, Caméra 2-1/4 3000\$. 774-0079.

**JIMMY** SLE 1998 4x4 tout équipé, très propre, 55,000km, freins et disques neufs, 20,900\$. 594-5366, 594-8244.

**LUMINA** Chevrolet 1991, tout équipé, très propre, 1900\$. Info 226-4835.

**MERCURY SABLE** GS 1995 démarreur, 39,000km, très propre. Info 588-3860.

**MERCURY TOPAZ** 1992 4p., a/c, 149,000km, très propre, prix 3500\$. Info 588-3516.

**MUSTANG** GT 1987, 137,000km, vert forêt, man., beaucoup de pièces. Info 225-9936.

**NISSAN PATHFINDER** 1998 tout équipé, vert, exc. cond. Info 485-6363.

**OLDSMOBILE CUTLASS** Suprême 1984, int. en cuir, moteur 455, très propre, 3800\$. Inf. 774-6077.

**PICK UP** Chevrolet 3/4 tonne, 4x4 1978 avec grattes à neige, bonne cond. 227-1780.

**PICK-UP** Ford 4x4 F150, 1995, 111,000km, très propre. Info 483-5321.

**PICK-UP** Ford F150 4x4 1989 rouge vin, 188,500km, très propre, pas de rouille. 593-3239.

**ESTIMATION GRATUITE**  
...  
**SERVICE DE POSE**

**Fin la peinture, teinture et la pourriture!**  
...  
**Antidérapant**  
...  
**Choix de couleurs**

Les Patios  
**DEC-K-ING**  
Saint-Philibert Beauce

**227-5567**  
**226-7325**

315781-1

**PICK-UP** Ford Ranger 1992 3 litres, 120,000km, 2x4. Info 227-2916.

**PICK-UP** GMC 1984, Sierra Classic 1500. Info 228-1231

**PICK-UP** Nissan 1993 4x2 V6 autom., king-cab, 84,000km, avec cabine, nég. 227-6717.

**PICK-UP** Nissan Frontier 1998 autom., a/c, 67,000km, 11,500\$. Info 685-3183.

**PICK-UP** Ranger 4x4 king cab 1988 propre. Info 593-3562.

**PICK-UP** Toyota 1990 extra cab, 4x2, 209,000km. Rémi après 18h00 267-5762.

**PIECES DE PICK-UP** et d'auto à vendre 1980 à 1998, mécanique-carrosserie tel que: porte, capot, valise, «quateur windshield», pneus 12-13-14-15-16" aussi roue de même grandeur, lumière stop...etc...moteur, transmission, différentiel de toute sorte, garantie prix compétitif. 227-3345.

**PIECES** de Pick-Up Mazda 1986 à vendre bon prix. Info le soir 459-6700.

**PLYMOUTH ACCLAIM** 1991, très propre, pas de rouille, air climatisé, contrôleur de vitesses, 2300\$ négociable. Inf. 226-4657.

**PLYMOUTH RELIANT** 1986 autom., 78,000km, propre, pas de rouille, prêt pour l'hiver 2.2 litres, 975\$. 226-1412.

**PLYMOUTH VOYAGER** SE 1991 150,000km, en très bon ordre, très propre, 4000\$. Info 227-7229.

**PONTIAC BONNEVILLE** SS E1, 1992, blanc, tout équipé, int. en cuir, moteur 3.8 super charge, très propre, 6900\$ nég. Après 17h00 459-3132.

**PONTIAC GRAN AM** 1989 4p., 4 cyl., 2.5 litres, autom., 164,000km, très propre, 1600\$. Info 227-8039.

**PONTIAC GRAND AM** SE V6 blanc 1999 19,000km seulement, autom., cruise, air, 4p., vitres électr., très propre, 14,000\$. 228-2180, 625-0624.

**PONTIAC GRAND PRIX** SE 153,000km, très propre, tout équipé, 4 pneus hiver montés sur rim, démarreur à distance, 3500\$-nég. 228-6943.

**PONTIAC Sunbird** 1988 3000\$. Info 685-3699.

**PONTIAC SUNBIRD** 1991 4 p., rouge, moteur 2 litres autom., 126,000km, très propre, démarreur à distance, 3200\$. 382-3030.

**PONTIAC SUNBIRD** 1992, 150,000km, 4p., autom., 2600\$ nég. Info 227-6528, 226-6523.

**PONTIAC SUNBIRD** LE 1989 4p., clutch neuve, très propre, 120,000km, parfaite condition, 1400\$. 227-7543.

**PONTIAC SUNBIRD**  
1994 autom., bleu, 4 p., 127,000km, pas de rouille, 2-litres, exc. condition, 3800\$. 418-222-1869 après 16h30, 228-2814.

**PONTIAC SUNFIRE** 1996 blanc, 2 portes, autom., air clim., 114,000km, propre, 6300\$ nég. Info 228-0471.

**PONTIAC TEMPEST** 1991, prix à disc. Info 597-3206.

**SATURN LSI** 2000 39,000km, man., 5vit., a/c, CD, groupe électrique, rég. vit., barres électr., antidémarreur, balance garantie, vert forêt. 227-9126.

**SPRINT** 1990 seulement 55,000km, 2p., autom., très propre, femme proprio, 2500\$. Info 228-5419.

**SUZUKI SIDEKICK** Sport 1998 très très propre, 4x4 spécial 11,995\$. Dodge Pick-Up 1992 king-cab 4x4 3/4 tonne boîte longue spécial 9995\$. GMC Grumman (ancien truck à pain) diesel 6.2 bonne cond., autom., double roue pas d'inspection mécanique, Toyota Pick-Up 1984 4x4 man., mec. bonne cond., spécial 2995\$. 227-3345.

**GARAGE**  
**C. DOYON LTÉE**  
370, R.R. 3 Sud  
Saint-Victor, G0M 2B0  
Tél.: 418-588-3512

315646

**2001-CHEVROLET MALIBU**, 4 p., rouge marron, moteur V6, tout équipé, radio CD, roues mag., 3000 km. Garantie 1-1/2 an / 30,000 km • **15,800\$**

**2001-SUNFIRE**, 4 p., bleu marin, man., air clim., radio CD, 3600 km. Gar. 1-1/2 an / 30,000 km • **12,500\$**

**2001-TOYOTA ECHO**, vert foncé, 4 p., aut., air clim., radio cass., 13,000 km. Garantie 1-1/2 an / 30,000 km • **13,250\$**

**2001-TOYOTA ECHO**, 4 p., vert foncé, aut., air clim., radio CD, bal. gar. Toyota, 13,000 km. Garantie 1-1/2 an / 30,000 km + bal. gar. Toyota. • **12,800\$**

**2001-OLDS ALERO**, 2 p., noir, man., moteur 2.4, 150 HP, bien équipé, air clim., radio CD, roues mag., 8000 km. Garantie 1-1/2 an / 30,000 km • **15,250\$**

**2001-MAZDA PROTÉGÉ LX**, 2.0 litre, 4 p., gris argent, aut., air clim., radio CD, 3200 km. Garantie 1-1/2 an / 30,000 km. • **14,850\$**

**2001-PONTIAC SUNFIRE**, 4 p., noir, aut., air clim., radio CD, volant ajust., cruise, 10,000 km. Garantie 1-1/2 an / 30,000 km • **13,250\$**

**2000-CHEV. CAVALIER**, 4 p., gris argent, aut., air clim., radio cass., 8000 km. Garantie 1-1/2 an / 30,000 km • **11,800\$**

**2000-TOYOTA ECHO**, 4 p., gris argent, man., air clim., radio cass., 24,000 km. Garantie 1-1/2 an / 30,000 km • **11,500\$**

**2000-CAVALIER Z-24**, gris argent, aut., tout équipé, radio CD, 31,000 km. Garantie 1-1/2 an / 20,000 km • **12,650\$**

**2000-HUNDAI ACCENT GL**, 4 p., gris argent, aut., vitres élec., volant ajustable, cruise, 11,500 km. Garantie 1-1/2 an / 30,000 km • **10,800\$**

**2000-SUNFIRE**, 4 p., beige, aut., air clim., radio CD, volant ajust. et cruise, 15,000 km. Garantie 1-1/2 an / 30,000 km • **11,950\$**

**2000-FORD FOCUS GL**, 4 p., vert foncé, aut., tout équipé, radio CD, roues mag., 11,000 km. Garantie 1-1/2 an / 30,000 km • **12,850\$**

Venez visiter notre site internet **GARCOYON.COM** - 60 autos sont présentées avec photos avant et après réparation. Cliquez sur caméra!

**PLUS DE 60 AUTOS: 1999, 2000, 2001** usagées en inventaire

**OUVREZ LE SAMEDI TOUTE LA JOURNÉE**

- Toutes ces autos ont été accidentées légèrement
- Photo avant réparations disponibles
- Ont été inspectées par la Société d'assurance automobile du Québec
- Financement Desjardins sur place

**Garage ANDRÉA ROY INC.**

480, 90e Rue, Ville St-Georges (face à la Cage au Sport)  
**228-2257**  
315850

Bon choix de véhicules à bas millage et garantis

01-HUNDAI ACCENT, bleu, 2p., manuel, 29,500 km

01-KIA RIO, sable, 4 p., manuel, 13,585 km

01-PONTIAC SUNFIRE, noir, 2 p., aut., **VENDU**

00-HONDA CIVIC, beige, 4 p., manuel, a/c, 11,770 km

00-HONDA CIVIC, gris, 4 p., manuel, a/c, 47,375 km

99-HONDA CIVIC, vert, 2 p., automatique, 83,500 km

98-CHEVROLET CAVALIER, vert, 2 p., manuel, 49,750 km

**FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE**

**Jean-Louis BONIN**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
**227-1242**

**Camille GINGRAS**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ  
315669-70  
**225-3995**  
**227-5392**

**Vous cherchez une propriété à acheter, contactez-nous!**

**1004-LAC POULIN;** petit chalet tout meublé, très propre, abri à bateau avec bateau. Très bon prix.

**1010-SECTEUR JERSEY MILLS;** condo très luxueux, sur 2 niveaux, planchers bois franc, 2 ch. à coucher, propre impeccable. À VISITER!

**984-SAINTE-ÉPHREM;** construction neuve, garantie de 5 ans. Pour le prix d'une maison usagée. **AUBAINE! FAUT FAIRE VITE!**

**974-SECTEUR OUEST;** construction récente, sous-sol fini à 75%, bel aménagement paysager, près des écoles.

**969-SECTEUR OUEST;** bungalow, abri d'auto, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, très beau terrain avec haie de cèdre.

**972-SECTEUR EST;** Bâtisse commerciale, bureaux, entrepôt, garage, terrain clôturé. Prix très intéressant. **FAUT VENDRE!**

**920-IMMEUBLE À REVENUS:** 8 logements + 1 studio, situé sur la 1re Avenue Est.

**LOCAL À LOUER:** 1500 à 3000 pieds carrés, air climatisé, prix plus qu'intéressant pour clinique médicale.

**1004-ST-SIMON;** Jolie maison 2 étages, 3 c.c., 2 s.b., très très propre, avec une vue panoramique. **Pour moins de 45,000.**

**1068-ST-GEORGES;** Bungalow 26 x 31, 157e Rue, 3 c.c., abri d'auto, cabanon, terrain fermé par haie de cèdres, entrée asphaltée.

**977-ST-GEORGES;** Très beau jumelé, 5-1/2, sur la 130e Rue, beau secteur, près de tous les services. **Idéal pour jeune couple!**

**967-ST-PHILIBERT;** Jolie petite maison de campagne, 1-1/2 étage. **Moins de 30,000\$, secteur village.**

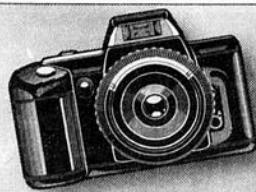
**993-ST-GEORGES, 1re Av.:** Immeuble à revenu, secteur achalandé avec 2 x 3-1/2 bien loué et grand local commercial. **Bon placement. Faîtes une offre...**

**988-ST-GEORGES;** Jolie maison, 5 c.c., fenestration, recouvrement ext., portes, armoires de cuis, refaits à neuf, avec aspirateur central. **Près de tous les services, 10e Avenue.**

**997-ST-GEORGES;** Secteur Carrefour. Si vous aimez les grands terrains, j'ai ce qu'il vous faut: grande maison, grand terrain avec de très beaux arbres, 2 salons dont un avec un spa, 2 foyers, et plus encore...

**978-ST-GEORGES;** Beaux grands terrains (plus de 30,000 pi. ca.) SECTEUR PAROISSE. Prêts à construire.

**VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE MAISON? ESTIMATION GRATUITE. CONTACTEZ-NOUS!**



# VENTE PAR PHOTO

Vous avez des objets à vendre tels que: maisons, voitures, bateaux, motorisés, roulottes, objets ménagers, équipements lourds, outils de bricoleurs ou industriels... téléphonez-nous.

**AYEZ VOS PHOTOS ET TEXTE  
SEULEMENT 30,75\$ + TAXES  
NE COÛTE PAS CHER ET RAPPORTE BIEN  
228-8858**

**FAUT VENDRE** **AUBAINE**

456, 10e Rue, La Guadeloupe, en bas de l'évaluation municipale. Belle grande demeure en briques et pierres. Au cœur du village près de tous les services, 5 chambres, 2 salles de bains, très propre, parfait pour résidence avec petit commerce. \$50.000, négociable.

**LA CAPITALE RIVE-SUD C.I.A.**  
Daniel Nadeau A.I.A.  
(418) 226-7000

315919-1

**MAISON À VENDRE SITUÉE DANS LA 158<sup>e</sup> RUE SECTEUR EST**

St-Georges, construction 1995, terrain 69 x 90 aménagé, maison 31 x 40, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, sous-sol fini à 50%, patio, garage isolé.

Tél.: **227-3220**

315895-1

**MAISON À VENDRE**

Située au 925, 119e rue, (4 côtés en brique), secteur Camic, très bien entretenue, 3 chambres à coucher, 1 salle de bains, 1 garde-robe en cèdre, 1 chambre froide, planchers bois franc, sous-sol fini, chambre de lavage, toit 2 ans. Remise.

Inf.: **(418) 226-6202**

315766-1

**MAISON À VENDRE**

Secteur Ouest, 4 côtés briques, 4 ch. à c., 2 salles de bains, sous-sol fini à 85%, secteur tranquille, remise, poêle à c. lente, près de tous les services. Faites une offre.

Inf.: **228-5805 - 226-1823**

315884-1

**BEAUCEVILLE**

Maison neuve 26' x 26', 2 étages, hall d'entrée, salle de lavage, 3 ch. à c., sous-sol isolé, située 100e rue, Beauceville Ouest.

**CONSTR. MARTIN JACQUES**  
Inf.: **774-3873** RBQ: 2320-6295-22  
315542-1

**JUMELÉ À VENDRE**  
Visite sur rendez-vous

**413\$/mois**  
capital et intérêt

Inf.: **228-8304**

315036-3

**REMISES**

Fabrication de remise, garage pré-fab, chalet de cèdre, ferme de toit pour remise de garage etc.... Tôle pour mur à partir de 45\$ la toise. Nous faisons la vente de vinyle et produit aluminium de marque Kaycan.

**Domtec Inc.**  
Tél.: **594-6210** Fax: **594-6245**

313858-6

**À VENDRE**

Bâtisse commerciale (garage), constr. 1995, grandeur 35' x 55' x 16' haut avec bureau, accès à la voie ferrée, située 955, 95e rue, St-Georges.

Inf.: **228-9367 - 228-8306**

315351-2

**MAISON À VENDRE**

Possibilité d'un petit commerce à l'intérieur avec 2 garages, situé au 2685, 1re Avenue St-Georges Ouest

Inf.: **225-1031**

315549-1

**BEAU SITE CONDOMINIUMS À VENDRE À PARTIR DE 105\$/SEMAINE**

**5 1/2 de luxe**  
118<sup>e</sup> Rue, 25<sup>e</sup> Av., St-Georges  
Garage intérieur, patio, parc, près de tous les services.

**225-1031**

315550-1

**SUBARU LOYAL** 1991 4 roues motrices, bonne méc. Info 774-3321.

**SUBURBAN** 1988, 4x4, équipement complet, 4500\$. Inf. 228-3368 ou soir 228-8618.

**TOWN CAR** 1985 180.000km, très propre, peinture récente. Info 227-5889.

**TOYOTA CAMRY** 1996 LE tout équipé, seulement 59.000km, spécial 13.995\$. Dodge Neon 1997 4p., a/c, autom., spécial 7795\$. A qui la chance, Ford Taurus 1996 tout équipé, seulement 79.000km. 9279\$. Hyundai Accent GL 1996 2p., très propre, une propriétaire 6995\$. 227-3345.

**TOYOTA COROLLA** 1989 bon état, 1950\$ négo. Info 228-9858.

**TOYOTA COROLLA** 1991 gris, 126.000km, automatique, bonne mécanique, 2900\$. Info 227-3815.

**TOYOTA TERCEL** 1989 autom., 268.000km, 1 seul proprio, bien entretenu, blanc 2 portes, 950\$. 382-3899.

**TOYOTA TERCEL** 1995 2p., transm ordin., 84.000km, lecteur C.D. Info 228-8555.

**VAN ASTRO** de ville 1998, tout équipé, 61.000km, jamais vue l'hiver, état neuf. Info 228-8783.

**Auto et Polissage de Beauce**  
126, rue du Parc Industriel  
Saint-Jean-de-la-Lande, Bce, GOM 1E0  
**227-4342**

**SPECIAL DU MOIS**  
1997-CIVIC, 4 p., man., vert, mags 15", vitres teintées, aileron. Gar. 2004. • **10 300\$**

2000-TOYOTA RAV 4, manuel, argent, 32.000 km  
1999-OLDSMOBILE ALÉRO, tout équipé, auto., 80.000 km, blanc  
• **14 300\$**

1998-CIVIC, 4 portes, auto., argent • **11500\$**  
1993-CIVIC CX, hatchback, marquet, roues 158 900 km  
• **7 600\$**

**93-ACCORD LX**, 2 portes, coupé, **VENDU**  
1994-SUZUKI RF900R, SILVER • **4 900\$**

**AUTOS ACCIDENTÉES NON RÉPARÉES**

2001-NISSAN SENTRA GXE, tout équipé, auto., 55.000 km  
2001-CIVIC SI, tout équipé, mags, aileron, man., 7.000 km, silver **VENDU**  
2001-ACCORD EX, 4 p., aut, tout équipé, int.  
2000-MERCURY COUGAR, 2p., man., V6, tout équipé, silver  
99-CHEV. BLAZER, tout équipé, cuir, noir, auto., air  
99-MAZDA PROTEGE Silver, tout équipé, 30.000 km  
• 98-CIVIC SI, manuel, vert, tout équipé, 52.000 km  
• 99-CIVIC SI, manuel, rouge, tout équipé, 35.000 km

**MOTOS / VTT**

**4 ROUES** Honda 1993 2x4 avec 4 pneus neufs, rack avant et arrière très propre, à disc. 588-6698, 225-2093 après 17h00.

**4 ROUES** Honda TRX 250, 1987, pare-brise, miroir, 1750\$. Info 459-6404.

**4 ROUES** Kawasaki 4x4 1997 avec gratte à neige, trailer tandem, 4300\$. 685-2205, 225-6623.

**4 ROUES** KVF 400 autom., 1999 tout équipé. Info 593-3562.

**4-ROUES** Banshee 1997 parfaite cond, prêt pour l'hiver, moteur remonté à neuf, kit wiseco, carburateur, flat side, bill's pipe porting, set d'aile coupé, filtreur, etc., 594-8558 Dave

**CBR-600** F3 1996, cond. A-1, pneus neufs, 19.900km, 5400\$. Info 484-7383 soir.

**CBR-600** F3, smoking joes, 1998 pneus neufs, pipe, tank cover, 26.700km, 7000\$. Info 483-5311.

**DRAG DE VTT** à St-Georges de Beauce à l'Auberge Bénédicte Arnold, samedi 15-sept.-2001. Inscription de 9h00 à midi, 1er départ 12h30 Bourse selon inscription. 226-0816, 228-5558.

**HONDA 4x4** 350ES, 2000, pousse, poignée chauffants, winch 2000lbs, miroir, appui-pied pour passager, plaque de protection en-dessous, 5400\$. Maison 593-3901, cell 225-2890.

**HONDA FOREMAN** 450ES 1998 jaune, 7000km, très propre, tout équipé, poignées et pousces chauffants, deflex, siège arrière, lumière de frein et miroirs, 6500\$. Jour 418-484-5641, soir 418-484-5672.

**HONDA GOLDWING**  
1984, Interstate, 66.000km, très propre, jour 228-5138, soir et fin de semaine 227-6095.

**KAWASAKI KZ 550** 1981, très beau «look», 33.000km, bonne mécanique, très bon état, idéal pour débutant, aubaine, 750\$. Inf. 227-1594.

**MOTO SPORT** Honda VTR1000 1998, 25.000km, coul argent, high-pipe, jardine, frame et roues polis, lower fairing, 3000\$ d'accessoires, 7800\$. 228-7780.

**MOTOCROSS** CR125 1987 800\$, motoneige Polaris-Indy 500 1990 800\$, motoneige Formula-MXLT 462, 1989, 900\$, le tout bonne condition, 582-3233 après 16h00.

**LIQUIDATION** Yamaha YZFR-1 2001 10.695\$, Yamaha YZ 250F 2001 4 temps 5295\$, Yamaha YZ 250 2001 à voir 4995\$, Yamaha Road Star 2000 démo full garantie ?????, Yamaha Jog 50 2000 1195\$, Yamaha TTR 250 2000 4695\$, Yamaha YZFR-1 1998 7395\$, Yamaha V-Star 650 1998 full équipé, Yamaha Virago 1997 5595\$, Suzuki GSX 1100 1997 5695\$, Yamaha YZ 80 1994 refait de A à Z, Suzuki RF600 1993 4295\$, Kawasaki KE-100 1993 1095\$, Honda Shadow 750 1985 195\$, Yamaha Venture Royale 1984 impeccable 4295\$, Yamaha Virago 750 1983 995\$. Financement sur place 228-7574.

**MOTOCROSS SUZUKI** RM250 1993, très bon état, méc. A-1, pro circuit complet, prix fin de saison, 228-3113.

**MOTONEIGE** Formula STX 1995, exc. cond, méc. A-1 moteur 583cc, siège double avec dossier, vitre courte et vitre longue, 226-4245.

**MOTONEIGE** Yamaha Exciter 1989 moteur 578 chenille, suspension 1 mois d'usage, très bonne cond., 1300\$. 774-2709.

**SCOOTER YAMAHA**  
BWS 2001 gris parfaite condition, 1800\$ négo. Info 588-5684.

**SEMI-ROUTE SEMI-TRAIL** 1990 Yamaha DT200, 12.425km pneu arr. neuf, méc. A-1, très propre, exc. cond., 1850\$ négo. 594-6214.

**SUZUKI DR 350** 1992 semi-route, semi-trail, moteur refait et autres. Réparations avec factures à l'appui 2500\$. 228-4460 de soir Daniel.

**SUZUKI QUAD RACER** 250, 1992, sleeve, piston, ring neufs, pipe FMF, et autres pièces neuves, 2700\$. Info 228-0331.

**SUZUKI QUADRUNNER** 250, 1991, avec gratte. Inf. 593-3697.

**SUZUKI-KATANA** 1996 GSX-F seulement 16.500km, 2e-propr., peinture impeccable, méc. A-1, inspecté cet automne, poss. de casque 4900\$. 228-1223 fin sem, 338-9460 semaine.

**VTT 1996** Big Bear bleu, tout équipé, comme neuf, même pneu de Cie à voir à qui la chance. Info 225-9955, 227-9502.

**VTT 4X4** Honda 300 1993, méc. A-1 avec gratte et winch, poignée et pousse chauffants, pare-brise, 4 bons pneus, 4350\$. Info 582-3593.

**VTT HONDA** 4 roues 300 4x4 1998, 4350\$. Info 227-2166.

**VTT KAWASAKI BAYOU** 1987, 300cc, 2 pneus neufs avant, propre, 1600\$. Info 226-0900.

**VTT POLARIS** Sportman 500, 4x4, 1998, vitre, miroir, pousse, winch, pare-choc avant et arrière, gratte, 1500 milles, 5800\$. 774-6832.

**VTT USAGÉS MOTOPRO** Yamaha Raptor 2001 à partir de 7695\$ et 42.73\$/sem; Honda 400EX 2001 6395\$ ou 35.51\$/sem; Yamaha Warrior 2001 5095\$ ou 28.29\$/sem; Yamaha Banshee 2001 pipe, marche-pieds, bumper etc., 7195\$ ou 39.95\$/sem; Bombardier 650 4 jours d'usage, 7995\$ ou 44.40\$/sem; Honda 400EX 2000 5995\$ ou 33.29\$/sem; Bombardier 650 2000 6995\$ ou 38.84\$/sem.; Yamaha Wolverine 1997 4795\$ ou 26.63\$/sem.; Yamaha Big Bear 1994 3495\$ ou 136.42\$/36 mois; Honda TRX 350 4x4, 1986 2895\$ ou 113.10\$/mois. Financement sur place. Visitez notre site web www.motopro.qc.ca. MOTOPRO Yamaha 228-7574.

**YAMAHA** PW 80cc, 1994, pour enfant 5 à 10 ans, pneus neufs, 1000\$. Banshee 1998 look 2000 très performant, 4000\$ échange pour Yamaha Tri-Z 1986 bon ou mauvais état. 774-2114.

**YAMAHA BENSHEE** 1999 bleu et blanc, pipe Tommy Racing, clutch Barnett, A-1, 5000\$ ferme. Info 459-6215.

**YAMAHA ROAD STAR**  
Silverado 2000, 1600cc, 4500km, couleur 2 tons gris/noir, pipe samson 50/50 avec 2 casques, 13.500\$. 227-7814.

**YAMAHA WOLVERINE** 1996, acheté neuf en 1997, petit bijou, tout équipé, état neuf, 8-pneus, acheteur sérieux seulement, prix à discuter, 685-2415, paget226-1230.

**COMMERCÉ**

**A VENDRE OU A LOUER**  
bar-terrasse situé au 15830 1e avenue St-Georges. Info 222-1545.

**BAR** avec 6 chambres et résidence, bon achalandage. Info 685-2987.

**COMMERCÉ** lave-auto à la main super équipé, 30.000\$ d'inventaire, pour seulement 15.000\$ cause de vente retraite. Info 228-9392.

**CORDONNERIE À VENDRE**  
machinerie, outils, inventaire. Si vous êtes intéressé appelez le soir après 17h00 382-3705 demandé Jean.

**MAISON D'HÉBERGEMENT** ayant déjà habité des personnes en difficultés, vous êtes intéressé, composez notre numéro 418-599-2904.

**RÉSIDENCE PERSONNES AGÉES** 1 non imposable, Merveilleux 9 ch., Rte 108. Superbe 21 unités près St-Georges. Sécurité 27 ch. privées gouvernementales, veut vendre. Autres Ste-Marie-vers Québec. Info: Daniel Côté courtier 418-660-2666, 1-888-772-2666.

**RESTAURANT À VENDRE** 60 places, bar laitier, grand stat. en Beauce, bon chiffre d'affaire. Info 418-228-0626.

**RESTAURANT**  
60 places situé à St-Frédéric établie depuis plus de 20 ans, peut être complété avec service de traiteur, cause de vente nouvelle orientation. Joclyne 426-3332, 426-3307.

**MACHINERIE**

**ACHAT** Absolument besoin de tracteurs de ferme, de pépines et de tracteurs compacts, de tracteurs lift. Toutes conditions, Payons comptant. Mario 450-831-8448.

**BULL DOZER** + back Moe arr. 4 cyl, diesel, mécanique bon état, plusieurs pièces neuves. Info 597-3019.

**CHARGEUSE À BOIS** hydraulique pour chevaux sur remorque tandem, mat de 10', capacité de levage 1500 lbs, skis pour hiver, 11.500\$. Soir 485-6146.

**CHENILLE** Bombardier J5 avec remorque sur chenille équipé d'un bassin de 350 gallons pour la cueillette de l'eau d'érable, peut aussi sortir du bois; 950 chaudières d'eau d'érable avec chalumaux et couverts. 774-9153.

**JE SUIS ACHETEUR** de tracteur de ferme de toutes sortes ainsi que bulldozers, pépines, timberjack, skidders, machinerie forestière, engins stationnaires, etc... 819-364-2666 Yvan, 819-364-2021 Gervais.

**SCIERIE PORTATIVE** 4995\$, le tout nouveau Super LumberMate 2000, des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc. fabricant de scieries portatives, de déligneuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995 ext. 400-QN.

**TRACTEUR DE FERME** modifié sur chenille Inter 1968 diesel 434 avec trailer de 16' de long. Info 418-267-5137.

**TRACTEUR FORD** 1910, 4x4, 1986, cabine et loader, 28HP. Inf. soir 227-6341.

**TRACTEUR** Inter 275 1969 loader et set de chaîne. Info 593-3562.

**TRACTEUR** John Deere 4x4 modèle 4400 avec chargeur année 2000, 360-heures, comme neuf, aussi autre équipement. Info 228-4205, 225-6055.

**TRACTEUR** Massey Ferguson 390, 1988, 4 roues motrices, cabine, air, 3500 heures avec chargeur. Info 597-3764.

**TREUIL** usagé Fransgard 8800-LBS V400F 2490\$ autre modèle neuf. Inter 1026 100hp cab 2x2; bull 1010C J.Deere et 420. Garage S.M.Audet 418-883-3926.

**VACUUM** Universal 3 forces, idéal pour 500 à 3000 érables. Info 774-6358.

**VOITURE À CHEVAUX** grande voiture sur roues 15", pouvant accueillir 8 à 10 personnes, très propre, attelage double 228-4650.

**VENTE DE GARAGE**

**A QUI LA CHANCE** balance de vente de garage à prix minime tel que: meuble, vêtements ainsi que d'autres articles trop long à énumérer. Faites votre offre. 228-5901.

**MARCHÉ AUX PUCES** le 22 sept. salle paroissiale St-Georges. Coût 10\$ chaque table. Réservation 228-6184, 228-1142.

**MÉGA VENTE DE GARAGE** 15-16 sept. 1730-191e rue St-Georges, 5-familles dont une de Québec se réunissent, sera vendu vaisselle, outils, bijoux, lustre, antiquités...etc.. On débute à 8h30. 774-9142.

**TRES GRANDE VENTE DE GARAGE** au 264 rue Princ. St-Evariste, plusieurs tables les 15-16 sept.

**TRES GROSSE VENTE DE GARAGE** 15-16 septembre à Rte 173 vers St-Côme, à 5,6 km des lumières du St-226-8119.

**VENTE DE GARAGE** 15-16 septembre, spa 10-12 personnes, 2 machines à coudre industr., 2 bureaux de travail et autres articles de bureau et maison. 1317 Rte 275 à St-Côme.

**VENTE DE GARAGE** 15-16 sept, au 474 rang St-Joseph Ste-Aurèle (boundry) articles de toutes sortes beau temps, mauvais temps. 227-8528.

**VENTE DE GARAGE** à l'intérieur d'une maison à vendre samedi 15-septembre au 47-5e av Ovest, St-Martin. Disponible entre: livres divers et religieux, objets religieux, vêtement femme et bébé, jouets, artisanats et plus. Viens visiter et économiser.

**VENTE DE GARAGE** samedi 15 sept. et dimanche 16 sept. 8h00 à 16h00. Antiquités, meubles, poêle à bois et autres. 135-21e rue St-Georges.

**VENTE DE GARAGE** samedi et dimanche prendre route du Golf et prendre 35e av 9405 suivre les flèches. Robe de mariée des années 1968, robe de bal, robe de fille d'honneur, linge homme-femme, bébé 0 à 24 mois, vaisselle, bibelot, app. ménager et autres. En cas de pluie le tout aura lieu au sous-sol de la maison.

**VENTE DE GARAGE** samedi-dimanche 22-23 sept. 9h00 à 18h00 divers articles, vêtements, livres, antiquités, 6 familles sur places, beau temps mauvais temps 6110-6e av Ovest, Aubert Gallion 228-2582.

**VENTE DE GARAGE** Ti grenier 22-23 sept. 9h00 à 17h00 au 332 Veilleux, St-Simon les Mines

**VENTE DE GARAGE**  
samedi 15-sept., 7 familles sur place, de 8h00 à 17h00. En cas de pluie remis lendemain, 203 Route 204 St-Martin.

**DIVERS À VENDRE**

**1-BEAU MARCHÉ AUX PUCES** 15680-1e av St-Georges 227-7422 Cette semaine: boxstove 100\$, set cuisine en bois 80\$, système de son 100\$, bureau ordi 125\$, divan propre 35\$. Achetez ordinateur bon/mauvais état. J'achète objet antique, je vends uniquement de la marchandise garantie en bonne condition. Bienvenue à tous Hugues 227-7422.

**2 CAUSEUSES** Elran simili cuir, aubergine et mobilier de cuisine 58-1/2" x 40" rallonge de 12" mesier blanchi. 267-5141.

**2 CHALOUPIES** 14' de marque Nitram, coque en V, plancher, avec remorque, état de neuf. Inf. 594-5019.

**250 MOULES** à céramique toute grandeur, toute grosseur, parle français, vend en lot ou séparément. Laurence Courtmanche 207-696-5161.

# CONVERSATION ANGLAISE

**CPCA ÉCOLE DE LANGUES**  
Tél.: (418) 227-9191

2X4 PNEUS d'hiver état neuf, 50\$/chaque. Info 227-6116.  
4 PNEUS d'hiver radial avec roues 185-175R14, très bon état, 100\$. 228-4230 soir, 588-6816 jour.  
4 PNEUS d'hiver usagés Nokia 195-65R15, 150\$. Info 228-5367.

**4 PNEUS**  
de marque Michelin XGT-4 radiaux très bas prix P215/60R16 MTS. Info 228-2986.

4-PNEUS hiver Bridgestone-Winter-Dueler P235/70R15 Blizzack pour camion 2-ans d'usure, très peu roulés, presque neufs, vendu avec roues et enjoliveurs GM de couleur mod-èle que les mags. Idéal pour Blazer, Jimmy, 226-4675.

4-PNEUS RADIAUX d'hiver, P255R16, 3.000km d'usure seule-ment, avec roues et enjoliveurs, pour Ford 150. Inf. 228-4857.  
**A BAS PRIX** Planchers flottants de 1ère qualité: Allegria -Lock-it- HDF 8mm, garanti 25 ans 1.99\$/pi.ca. 11.500 tours HDF 8mm garanti 20 ans 1.39\$/pi.ca. HDF 6mm garanti 15 ans 0.99/pi.ca. HDF 8mm garanti 15 ans (merisier) 0.99/pi.ca. Planchers flottants impartais: HDF laminé 0.89 pi.ca HDF tuiles de style «céramique» 1.39\$/pi. Super Rabais! Sur présentation de cette annonce obtenez 1\$/ rabais sur laine isolante 15" ou 1.50\$/ rabais sur laine 23" (applicable sur chaque sac, achat mini-mum de 10 sacs) Valide du 15 au 22 septembre. Matériaux à Bas Prix 418-836-3636.

**BAIGNOIR** 25.000-pi. de céramique 4-6-8-10" de diff. Inf. aussi 100 bains tourbillon de forme, grandeur et couleur diff. 335-7852.

**A NE PAS MANQUER** cuisinières, laveuses, sècheuses, comp-toir réfrigéré, machine à glace; congélateur vertical; réfrigéra-teurs, avec garantie. Le Spécialiste de L'Electro Usagé 2530-42e rue-nord (40-arpent) 227-5345.

**À VENDRE. DIVERS:** 2 causeuses, 1 bibliothèque blanche, ancien moulin, ancienne commode, set de cuisine antique 5 chaises, vaisselier, buffet, chaise Cadillac. Inf.: 227-5305.

**A VENDRE** Nous louons et vendons et achetons à bas prix cos-tumes d'halloween. Nous vendons linges et accessoires d'en-fant et adulte. 228-8629.

**ACCESSOIRE** vêtement d'enfant et maternité, barrière Fisher Price, trapeau, balançoire, ens. douillette, vêtement de 0 à 5 ans, tel que ens. ouaté, jeans, robe, pyjama, habit de neige, etc... le tout très propre et à bas prix. Info 685-2202.

**ACHETONS** Nous louons et vendons et achetons à bas prix cos-tumes d'halloween. Nous vendons linges et accessoires d'en-fant et adulte. 228-8629.

**ALLUME FEU** fini le papier journal pour allumer votre fournaise et poêle à bois, utiliser la rive d'acrylique(lucite) sécuritaire et efficace, baril ou en poche. 382-5508.

**AMEUBLEMENT USAGE BEAUVOIN** 12755-121e avenue, St-Georges Est, entre St-Georges/St-Prosp, Route-204. Achat-Vente-Consignment, de meubles, poêle, réfrigérateur, lav-sech, vendus avec garantie, set de salon, set de cuisine, set de chambre, bibliothèque, télé, matelas neuf, sommier prix réduit etc...Guy 227-2988 ouvert 7-jours.

**ANNEXE A L'HUILLE** blanche, belle tête avec lumière fluores-cente, tuyau et petit réservoir à même, beau petit poêle 14x19 intérieur, combustion lente. 594-5466.

**ARC** Champion Cobra 55-70 lbs de pression avec équipement, état neuf, payé 1150\$ pour 750\$, carabine 30-06 à verrou avec télescope, très propre. 500\$. Info 228-6013 après 17h00.

**ARMOIRES** de cuisine blanche en mélamine: poêle de cuisine G.E. blanc. Info 227-0519.

**ARTICLES POUR BÉBÉ** poussette Perego, siège d'auto Eventlo 0-20 lbs, balaçoire mécanique. 227-6528, 226-6523.

**ATTENTION CHASSEURS**  
Pommes et carottes à chevreuil, disponible soit à la manne (800 lbs) ou bien à la poche (60 lbs) vers le 3 septembre, ainsi que urine de jument en chaux avec préservatif (sur réservation). Pour information Taxidermie au Naturel 418-449-1766.

**BAIN** thérapeutique et bain douche acrylique ou fibre de verre avec légère imperfection. Les salles de bain Falro 228-5138.

**BAR A BOISSON** modulaire 2-sections 2-tablettes in-t. coul. brun rouillé et 3 bancs avec dossier 200\$; table de cuisine amande 4 chaises tissu beige. 2 bancs de comptoir avec dossier assortie à la table 175\$; table résine blanche pour ext. avec 4 chaises 80\$; clôture ext. pour enfants 100\$. 227-4712.

**BASE DE LIT** queen laqué blanc(plate-forme), casques de vélo enfant, siège d'appoint pour manger, patin à roues alignées, patin enfants, bicyclette 26", 2-pneus 4-saisons Michelin MX4 P185-70-R-13 presque neufs. 226-4743.

**BIBLIOTHEQUE** mélamine blanche 2-portes vitrées, tiroirs, espace de rangement 300\$; 2-causeuses en soft-touch (simili cuir) couleur lilas avec nuances bleu/rose. 250\$/ch. 774-2097.

**BOIS CHAUFFAGE** sec 16" coupé fendu, hêtre, merisier. Info 226-5703, 227-0338.

**BOIS DE CHAUFFAGE** érable/merisier, fendu et livré. Inf. après 18h00, 228-1466.

**BOIS DE CHAUFFAGE** sec non livré fendeuse sur 3 points. VTI Honda 400 1996, divan, fauteuil, t.v. couleur 20". 593-6842 soir.

**BOIS DE CHAUFFAGE**  
pour poêle à bois peuplier, tremble 16" fendu 40\$/corde. Info 227-4623.

**BOUILLEUSE** stainless soudé à l'argon 2 ans d'usure, 4x14 avec doem en stainless, comme neuve. Info 226-5703, 227-0338, 227-4343.

**CAMPEUR** GMC 1979 tout équipé, mac. A-1, 2500\$. bois de chauffage mélangé 16" non fendu 23\$/corde. Info 774-6837.

**CAUSEUSE** Eliran avec fauteuil Eliran très propre, four micro-ondes G.E. très propre. Info 459-6279.

**CAUSEUSE** état neuf en velour, couleur bleu, noir, rose, 200\$. Info 593-7064.

**CEDRES POUR HAIE** 3 à 7 pieds. Pour informations 597-3904 entre 11h00 et 16h00 ou fin de semaine.

**CEDRES** pour haie de 3 à 4', aussi petit de 12 à 20" 75 cents chacun. 228-2589.

**CHALOUPE** Princecraft usagée 14' alum. avec trailer neuf, 2 rames neuves, 1250\$. 459-3168.

**CHAMBRE FROIDE**  
8'x10'x8' 1-an, compresseur 22 fréons, évaporateur à gravité, étageres en pin, enseigne lumineuse 24x28", caisse enreg. 226-4703.

**CHAUDIERES D'ERABLE** (1200), en aluminium 2-gallons, 1\$/ chacune, 200 chalumaux en aluminium. Inf. 588-6838.

**COMPTOIR** prémoulé pour cuisine à partir de 8.95\$ du pi.li., feuilles d'arborite et formica diff. grandeur à partir de 15\$/feuille; colle contact 20-litres Lepage industr.; balance de stratifié mcx de 48"x16" 3\$/ch.; appliqué décoratif en stock 70 modèles. Centre de Coupe de Beauce 9450 Lacroix, St-Georges 227-3939.

**CONVOYEUR** 76" de long à courroie. Info 228-7317.

**CUISINIERE** élect. très propre, amande 225\$; cab de Pick-Up 8' fibre de verre coul. gris 300\$. 228-4250.

**Lingerie M.D.**  
Danielle Roy, propriétaire  
Jacquettes • déshabillés  
pyjamas et uniformes  
pour infirmiers(ères)  
665, 91e Rue Est,  
Saint-Georges, Beauce, G5Y 3K7  
228-5215  
315880

**CUISINIERE** et réfrigérateur électrique en très bonne condition Westinghouse, 300\$. 228-5515 après 18h00.

**CUISINIERE** Whirpool coul. amande, très propre, état de neuf, 250\$. Inf. 227-0132.

**CULTURE INTÉRIEUR** Equipement à vendre éclairage HID, engrais, substrat, Co2 ventilation, controle climatique et plus. Livraison possible. 226-4457, 484-5783 rés.

**DIVERS** 3-dessus de comptoir en prémoulu 2-96". 1-48", 1 avec évier stainless double, et un autre neuf pas percé, 3-petites vitres 24" avec évier 45\$/ch. pharmacie miroir 20\$. 774-3735.

**DIVERS** 4 pneus hiver Michelin Alpin 185-70R14 2 ans d'usure, 200\$. 4 roues 14" pour auto Ford, Topaz, Tempo, Mystique...etc...100\$. 228-9899.

**DIVERS** air climatisé 8000 BTU fonctionne sur le 110: biblio-thèque idéal pour étudiant. Info 625-5150.

**DIVERS** bain thermomasseur différent grandeur avec légère imperfection en acrylique. Les salles de bain Falro 228-5138.

**DIVERS** bureau, secrétaire, trapeau, 2-lustres de cuisine, but de hockey, bicyclette pour enfant 3 ans, parasol et pied. 228-3848, 225-9438.

**DIVERS** congélateur 21 pi.cu.; set cuisine 36x48, 4-chaises blanc; causeuse cuir/suède beige, 2 chaises bergère verte, 3 ans. 227-5888.

**DIVERS** couchette avec matelas, table à langer, très propre, prix à disc. Info 774-9441.

**DIVERS** cuisinière Kelvinator blanc auto-nettoyant, gratte VTI de Cie Suzuki; 2-grandes cages à lapin; rouleau clôture à neige plastique, C.B. Réalistic, antenne Wilson 1000, bassin acier pour eau érablé. 594-6266.

**DIVERS** équipement de gardien de but acheté neuf, 1-an d'usure; guitare électrique Savaje avec ampli. Inf. Jeannot 593-6596, cell 225-2224.

**DIVERS** fournaise à bois l'Islet 2288 excellente condition, prix à discuter. Info 685-2530, 225-0290.

**DIVERS** fourrageur John Deere 35 avec controle élect., Pick-Up à toit, nez à mais 1 rang très propre. 819-548-5862.

**DIVERS** laveuse-sècheuse en bon état, coul. moisson. Info 227-5572, 228-5225.

**DIVERS** lit capitaine 39"-2-tiroirs 55\$. poêle blanc McLary 250\$; lit en fer blanc 39\$ 25\$; grosse armoire mélamine blanche 55\$; bureau 6-tiroirs 30\$; bureau de travail 54"-3-tiroirs 55\$; frigo Kelvinator blanc 120\$; poêle combustion lente Drollet 250\$. 227-9826, 225-3626.

**DIVERS** pétriseur à pain commercial antique; congélateur 11pi.cu. bonne cond.; plusieurs petites commodes pour enfant, machine à coudre antique, bonne cond., bain en fonte. 228-9172.

**DIVERS** Plymouth Voyager 1992 prix à disc. bois d'allumage cédre; charriot de déménagement. 228-8242.

**DIVERS** poêle à bois 140\$, poêle frigidaire 175\$; laveuse-sècheuse 150\$; congélateur 185\$. 226-4951, 774-5018 Marjo.

**DIVERS** solarium 4-saisons 12x24; laveuse-essoreuse; barrière en acier galvanisé 12' à 24' de long, bain tonneau, bain douche monocoque. 227-1504.

**DIVERS** téléviseur Toshiba 21" avec table 90\$; table à langer en bois 35\$; siège d'appoint bébé 35\$; cheval bercant en bois 15\$. 588-6363.

**DIVERS**  
jacket cuir noir Perfecto gr.38; poêle électrique blanc; bicyclette de montagne rouge; fauteuil Lazy-Boy très propre, brun. 227-0393.

**DOUCHE** en coin monopiece en acrylique ou fibre de verre avec légère imperfection. Les salles de Bain Falro 228-5138.

**EQUIPEMENT DE SALON BRONZAGE**  
2 lits avec facial controle distance, clientèle établie, excel-lent pour salon coiffure, esthétique...etc...prix à discuter, 227-0683.

**EQUIPEMENT** esthétique et électrolise complet à vendre non séparément. Info 685-2924.

**ÉVAPORATEUR** Lussier 5x14" avec 2 panes à sirop en acier inoxydable soudées à l'étain, aussi 1 panne à pli en acier inox. 5x10" soudée à l'argon, n'ayant bouilli que 15 barils de sirop, bassin 1250 gallons. Info 819-583-1507.

**FENDEUSE** à bois à louer 60\$/jour. Soir Yvon 484-5519.

**FORMULAIRES D'ORDINATEURS** pour des affaires bien structurées. Prix défiant toute compléation, P.A. Doyon Imprimerie, Ch. Royal Notre-Dame-des-Pins. Inf. 774-3826 ou cell. 226-6726. L'imprimeur qui comprend vos besoins.

**FOUR** Admiral en bon état, 175\$. Info 228-0417.

**FOURNAISE** à bois Povermatic avec souffleur 500\$. 228-4655 après 17h00.

**FOURNAISE** à l'huile 110.000 BTU idéal pour garage 175\$. Info 774-2709 après 17h00.

**FOURNAISE** à l'huile avec cheminée pré fab pour garage ou maison. Info 227-9502, 225-9995.

**FOURNAISE** à l'huile de marque L'Islet avec souffleur très propre, pour garage ou entrepôt, radiateur TD.14, 383-3235.

**GARAGE DE TOILE** neuf jamais utilisé 20x20' de marque Tempo avec 3 portes E-Z. Info 227-8685.

**HYDROPONIE** Tout pour la culture hydroponique: système aéroponique et d'éclairage, engrais...etc...Conseils de profes-sionnels, 25 ans d'expérience. Serres Perreault, 2 Beausheue Warwick Sans frais 1-877-358-4419.

**LIFTS DE GARAGE** dans le sol, plusieurs modèles recondition-nés à neufs et usagés à partir de 1000\$. Meilleurs prix au Québec. 594-6046, 267-4080 www.geocities.com/cebhya-draulique

**LIT D'EAU** 2 anti-vague base, matelas, 300\$/négo; secrétaire gris avec tiroir pour clavier d'ordi 70\$, ordinateur Pentium-1 166mg, window-95, 375\$/négo. 226-4957 Lucie/Marc-André.

**LIT D'EAU** king size avec tiroir, tête de lit en pin massif, miroir et tablette. 227-5784.

**LIT DE BRONZAGE** 24 tubes en tres bon état, 2250\$. Info 819-583-1112.

**LOT DE RACKING** 14-15-16' haut x 42" avec barres 8' et 12'. Info 387-3639 ou 387-3907.

**MACHINE A COUDRE** industrielle Brother Excedra. Inf. après 18h30, 459-6155.

**MACHINE A ENLIGNEMENT**  
FMC sur ordinateur, imprimante, vidéo, rampe d'enligne-ment, peut s'adapter sur n'importe quel lift, 7500\$, cours d'enlignement. 228-9392.

**MATELAS D'EAU** avec cylindre grandeur king size. Info 774-2154.

**MOBILIER DE CHAMBRE**  
pour enfant fait sur mesure, blanc avec moulure bleue, état neuf. 227-3987.

**MOBILIER DE CUISINE** avec rangement sous la table, très propre, 250\$; matelas 60" x 90" 275\$. 226-4263 après 17h00.

**MOBILIER DE SALON** 7 mrx et mobilier de cuisine avec vais-selier, les deux mobiliers du même style, très propre. 228-5628.

**MUSIQUE** Console Tronar 16 entrées, 250\$. reverbe midi verb 2. 150\$, tuner am/fm digital Nikko 45\$, pied de micro 30\$. t.v. 20" 30\$. 582-3369.

**NINTENDO 64** avec 3 cassettes 100\$, humidificateur 50\$. Info 226-4522.

**ORDINATEUR**  
Pentium 166 32Mo disque dur 4Go CD modem 56K prêt pour Internet 329\$; Pentium PII-300, 64Mo disque dur 4Go CD modem 56K 529\$. 227-6590 Largo Informatique.

**PART DE GOLF** à vendre au Club de Golf de Beauceville, 1800\$. Info après 17h00 774-5447, 226-5437.

**PETIT BOIS DE CHAUFFAGE** entre 2 et 5" érable sec de 8', 60\$ la corde. Info 397-5836, 389-5237.

**PIANO** antique, foyer ext., bibliothèque mélamine blanche 3-sections, chaise berçante en rotin, chaise de piscine, bureau chambre à coucher. 774-3192.

**PIANO** droit ancien 1900 Stein Berg bourgogne, très beau meuble restauré, 2200\$. Info 594-6225.

**PICK-UP F150 1986** cab ord. avec cab 1400\$/négo ou meilleur offre, réservoir à l'huile 250-gal, 40\$, brûleur à l'huile, souffleur à l'air 65\$, cheminée pour évaporateur 5x14 avec clapet 200\$. Dave 459-3669.

**PISCINE** 24' usagée. Info après 18h00 228-7470.

**POELE A BOIS** avec controle automatique (style petite four-naise), très peu utilisé comme neuve, payé 500\$ pour 300\$. Info 267-5408.

**POELE A BOIS** blanc de cuisine style antique, marque Beach, très propre, 600\$. Après 18h00 267-4820.

**POELE A BOIS** ancien Bélanger, sans réchaud, feu refait à neuf. Inf.: 685-2508

**POELE** Bélanger élect. combiné au bois, impeccable. Inf. 485-6004.

**POUTRE D'ACIER** 19-1/2" 125\$, calorifère 8" 15\$ et calorifère 26" avec thermostat 15\$, jeux d'ordi Zombini (original) 15\$. 227-5902.

**REFROIDISSEUR** eau-85\$, divan-fauteuil pivotant-60\$, vais-selier et table, porte-patio-6", porte avec vitre de côté, lit-capi-taine avec tête-75\$, poêle-frigo 24"-175\$, matelas-39"-50\$, 54" 75\$; divan-lit 54" 135\$; table cuisine bois-135\$; 2-mo-dules-causeuse 100\$. 228-5478.

**REMISES** toutes grandeurs, standard ou sur mesure, couleur au choix avec porte d'acier. Inf. Domtec St-Prosp 594-6210 ou sr 594-8031.

**REMORQUE** fermée 4x8, 5' haut, recouverte de fibre de verre avec rampe pour moto. Info 227-8076, 774-7945.

**RÉSEROIR** à l'huile 200 gallons pour fournaise comme neuf avec tous les accessoires, 200\$. 594-6173.

**ROBE DE MARIÉE** blanche création-2001, gants, collier, boucles d'oreilles, souliers. Tout l'ensemble porté une seule-ment fois, exc.condition, prix négo. Cindy 819-548-5522.

**ROULOTTE** Airstream 1969, 31', aluminium, très propre, a/c, chambre fermée, auvent, 6500\$, pick up Jeep Comanche 1991, 3500\$ très propre. 582-3307.

**ROULOTTE** Coachmen Catalina 299TB 29' 1997 acheté neuve en 1998, chambre fermée, lits superposés, micro-ondes, radio centrale, a/c, auvent, très propre, non fumeur, 15,995\$. 484-4080.

**ROULOTTE** Prowler 1973, 21' très très propre, 4500\$ négo. Info 459-3866.

**ROULOTTE** Prowler 1991 lit superposé, air clim., comme neuve, 11,300\$. Info 685-2669.

**ROULOTTE TERRY** 1970 19' très propre, toute équipée. Info après 17h00 228-6549, 225-3083.

**SAXOPHONE** alto de marque Jupiter avec étui, un seul proprio, comme neuf, n'a servi que quelques fois. Acheteur sérieux seulement 765\$ négo. 226-9094.

**SET D'ARMOIRE** au complet avec électros ménagers blancs. Info 227-1715.

**SPAS** nouveau 2 places ou 3 places fonctionne sur 110 volts, peu servir de bain ou de spa, à voir. Les salles de Bain Falro 228-5138.

**TAPIS CAOUTCHOUC** 4x6, épaisseur 3/8-1/2-3/4 plusieurs utilités pour ferme-vache-cheval-aréna-fond de boîte de camion-usine-isolation-gardiens-garages. 227-0905.

**TENTE ROULOTTE** Bonair, 1979, 8-places, frigo, poêle, très propre, 1900\$; ampli peavey KB-300, 500\$; console 16 entrées Mackie 600\$. 228-7410.

**TENTE ROULOTTE** Lionel, 6 places, très propre, toile en excel-lente condition, 1978, 2300\$. Inf. 418-383-5495.

**TOLE** d'acier blanc, 2 longueurs 7' et 8'6". Après 16h00 227-6447.

**TOMATES** rouges et vertes à vendre, au 755, 89e rue St-Georges 228-3195.

**TRACTEUR** à gazon 2000 16 forces, hydraulique, servi pour année 2001, neuf. 225-9995, 227-9502.

**TRAILER** 4x6 idéal pour transporter 4 roues, parfaite condi-tion. 350\$. Info après 17h00 228-1523.

**TRAILER** 4x8, idéal pour vtt, roues 14", solide, 300\$. Inf. 227-6602.

**Le Spécialiste en Nettoyage**  
Haute Pression (3000 lbs)  
Résidentiel - Commercial - Industriel  
• Résidentiel  
• Commercial  
• Agricole  
Eau chaude, froide, vapeur  
\*ESTIMATION GRATUITE\*  
228-3669 - paget 226-1160  
313982-6

**TRES BEAU MEUBLE** orgue Hammond, très propre, 2 claviers, prix à disc. 350\$. Info après 18h00 228-3843.

**VETEMENTS** (de boutique) usagés pour fillette: habit neige, manteau, polars, jaquet, ens.2-pces. grandeur 3 à 5-ans, très propre, très bas prix. 227-4635.

## ANTIQUITÉS

**ANTIQUE** set de salon antique refait à neuf, à prix raisonnable. Info 228-3827.

**ANTIQUITES** Gros Marché aux puces, surface 10.000 pi.ca. on trouve de tout à Lac Mégantic, 3709 Lavolette, fermé dimanche 819-583-0615.

**ANTIQUITES** table avec 4 chaises press-back, banc de piano, 2-bureaux, 2-horloges, pharmacie, un peu de vaisselles...etc...588-6698, 225-2093 après 17h00.

## RÉFRIGÉRATEUR

## ANIMAUX

**2 CHIOTS** femelles de 1-1/2 mois de race Rottweiler, à vendre 250\$/ch. Info 227

**ERABLIÈRE** 3200 entailles sur tubulure, poss. 4500 électricité, puit artésien, eau chaude, chalet 16x32. 382-3038, 225-6402.  
**GRAND TERRAIN** sur la 35e avenue St-Georges, semi boisé, zoné résidence principale, grandeur 73,700 pi.ca. à 5 minutes du carrefour, taxe peu élevée. Info 228-7149.

**GRAND TERRAIN**  
boisé ou non à 5 minutes du centre-ville 57 et 59e avenue, par la 127e rue, route de St-Prospère, aussi disp. 3-terrains avec réseau d'égout. 227-1057.

**PETITE ERABLIÈRE** Courcelles, chalet, cabana à sucre, hangar neuf, borné par club de chasse (chevreuil 100%) aubaine 50,000\$. 514-249-5839.

**POUR INVESTISSEUR** 10 terrains 20,000\$ sur la 166e rue Est et plusieurs autres sur la 165 et 175. Info 228-9392.

**SUPERBE TERRAIN**  
avec vue secteur haut de gamme, 14,500 pi.ca., exemption de taxe 2-1/2 ans, contracteur de votre choix. Domaine Jersey St-Georges. 418-874-0346.

**SUPERBES TERRAINS**  
résidentiels, la sérénité de la campagne et les avantages de la vie urbaine! Terrains haut de gamme, superficie à partir de 40,000 ca., boisés ou non, près du parc industriel (90e-rue, coin 90e-ave) St-Georges. jour: 228-6661, fin de semaine 226-6661.

**TERRAIN** 2e avenue 135e rue, grandeur 47 mètres de facade, 60 mètres de profondeur, poss. de construire bloc appartement. Info 227-0716.

**TERRAIN**  
47e-rue-Nord, Aubert-Gallion, 170x110, nivelé, avec eau et égout (rendus et déjà payés), pas de TPS. 227-1854, 228-8255 page: 226-1842.

**TERRAIN** à 4 km de St-Georges prix à partir de 6000\$. Financement disponible. Aussi vente de maison usinée. 228-3330.

**TERRAIN** à vendre à St-Côme avec services, 27 acres, prêt à construire. Info 228-4205, 225-6055.

**TERRAIN** à vendre au Lac Poulin, pas d'accès au lac. Info au 270, route Laflamme ou 228-3169.

**TERRAIN A VENDRE** paroisse St-Georges borné, cadastré, boisé, 33,000 pi.ca. à 60,000 pi.ca. secteur eau très bonne, à partir de 12,000\$ 228-4205, 225-6055.

**TERRAIN A VENDRE** prêt à construire près des écoles et hôpital, coin tranquille 30e rue Ouest, pas de TPS, ni TVQ. 227-1788.

**TERRAIN** au 705 30e rue St-Georges Ouest, environ 76x72. Info après 17h00 228-5165.

**TERRAINS** 75x100 ou plus cadastrés, 137e rue en haut de la 12e avenue. Info 228-3368, 228-8618.

**TERRE A BOIS** à St-Sébastien, 40 acres, plantation d'épinette 35 ans, 250 cordes. Inf. 459-3690.

**TERRE**  
100 acres, tout en culture (pas de boisé) situé à St-Honoré rang 6 Nord, aussi tubulure de garage de toile. 459-3661.

**TERRAIN À VENDRE À ST-JOSEPH**  
À partir de **13,995\$**  
226-8146  
397-8399  
Assomption Sud  
Boisés du Lac

## TERRAINS À VENDRE

• SECTEUR POLYVALENTE:  
NOUVEAU développement zonage résidentiel et bi-familial. Grandeur jusqu'à 100 X 100. Approbation de plan requise.

• SECTEUR CARREFOUR:  
Ville ou paroisse - zonage résidentiel

• 30<sup>e</sup> Rue Ouest - St-Georges • 52 x 162

• 25<sup>e</sup> Rue Ouest - St-Georges  
zonage résidentiel ou multifamilial

**Constructeur de votre choix**

**Les Constructions Robert Bernard Inc.**  
2900, 120<sup>e</sup> Rue Est, Saint-Georges - 228-8304  
EN BEAUCE DEPUIS 26 ANS!

## LOGEMENTS À LOUER

1-LOGEMENT (1) 2 1/2pi., meublés, chauffés, éclairés, 12369-1ère-avenue Est. libres immédiatement. Inf. 228-6235, 226-0845.

1-LOGEMENT 2-1/2 119e rue face Polyv., Cegep, Cimic, meub., eau chaude inclus, poss. ch.-écl., libre immé. 227-3898.

1-MOIS GRATUIT St-Odilon rue Langevin 4-1/2-5-1/2, face à l'église, meublé ou non, à partir de 250\$/mois, libre immé. Inf. soir 418-625-7774, 418-661-5760.

10 MIN. CENTRE-VILLE  
St-Georges 3-1/2 4-1/2 comme neuf, bloc 5 ans, beaucoup d'extra, poss. poêle, frigo, lav.-séch., stores inclus, très tranquille. 418-874-0346.

11801-EDIFICE CENTRAL  
situé 1ère ave à louer 1-1/2, renové, chauffé, éclairé, meublé, décoré, conciergerie, galerie, terrasse, buanderie, ent.privée, asp.central, stat. 1-1/2 290\$, libre immé. 228-2498.

2-1/2 meub., ch., écl., avec stat. au 340 122e rue St-Georges Est. 325\$/mois. Info 685-3649.

2-1/2 meub., ch., écl., libre immé., 275\$/mois, 590 H 9e ave de Léry Beauceville. 227-1301.

3-1/2 ch., écl., ent. lav.-séch., demi sous-sol, situé dans la 157e rue 300\$/mois. Info 228-0523.

4-1/2 au 232B 4e ave Lambert Beauceville. Info 774-3447, 774-9176.

4-1/2 chauffé, écl., au 12618 2e ave St-Georges Est, 450\$/mois, libre immé. Info 228-3788.

A LOUER 2-3-1/2 au 523 Rte 108 Beauceville près d'un dépanneur, libre immé., nouveau. Info 774-3735.

A LOUER haut de maison située au 1180 127e rue St-Georges, grand 5-1/2 libre 15 sept. 405\$/mois. Marjo 226-4951, 774-5018.

**A LOUER**  
haut de maison avec garage, grand 4-1/2 385\$/mois, 856, 87e rue Est, libre 1er oct. 228-1894.

**A LOUER**  
jumelé neuf, libre immé., 2675-10e ave St-Georges Ouest, 2-étages, insonor., 2-chambres, 2s.bain, patio, échangeur d'air, stores, lustres, end.tranquille. 228-1463, 228-5181.

A ST-CÔME 3-1/2 ch., non meublé avec cave, 325\$/mois, aussi 4-1/2, 260\$ non-ch., non-meub. libre immé. 685-2259.

BEAU 3-1/2 frais peinturé, entrée laveuse-sécheuse, libre immé., secteur carrefour, près de tous les services, 350\$/mois. 227-9889.

BEAU GRAND 3-1/2 meublé, Boul. Renault Beauceville, près des services, libre immé., 325\$/mois. 774-5636, 774-5263, 774-5189.

BEAU GRAND 3-1/2 non-meublé, très propre, excellente affaire pour jeune couple, libre immédiatement, en arrière du carrefour, pas d'animaux. 227-2052.

**BEAU GRAND 4-1/2** récemment renové, cuisine à toit cathédrale et vue sur la rivière, plancher bois franc au salon, puit de lumière, ch. couched balcon. Près des services. Faut voir!!! 2e Av., St-Georges Est. 495\$/mois.  
Tél.: 225-9440, 227-5755, 774-3514  
demandez Sylvie ou Rémi

**MAISON D'HÉBERGEMENT** pour personnes autonomes et semi-autonomes (secteur Ouest), près de plusieurs services (caisse, restaurant, dépanneur).  
Inf.: 227-8975

## LOGEMENT NEUF

Luxueux 4 1/2 pièces  
moulures haute gamme,  
céramique, plancher flottant.  
Situé 168e Rue, St-Georges. 600\$  
Disponible en septembre 2001  
INF.: 228-2238

## SAINT-BENOÎT

GRAND 5 1/2 À LOUER, 3 chambres  
coucher, non chauffé, non éclairé, demi  
sous-sol (pas d'animaux). Libre 1er  
sept. 315\$/m.  
5 1/2 non chauffé, non éclairé, près des  
services au 126, Rue Principale.  
400\$/m.  
Inf.: 228-8734

## GRAND 2 1/2

250, 130e Rue, St-Georges  
Repeint au complet  
295\$/mois  
Meublé / Chauffé  
\* Libre immédiatement \*  
Info.: 222-1351 / 225-6381  
Katherine ou Nicolas

## CENTRE VILLE HAUT DE GAMME

1 1/2 - 2 1/2 - 3 1/2  
• CHAMBRE NEUVE - Meublée, tout compris avec cuisinette et salle de bain privé. À partir de 255\$/mois. 112e Rue Est.  
• 1 1/2 - NEUF - Meublé, tout compris 325\$/mois. 112e Rue Est.  
• 2 1/2 - Neuf, meublé, tout compris. 395\$/mois.  
• 3 1/2 - Neuf, "Haut de gamme", non chauffé, non éclairé. À partir de 425\$/mois. 12032, 2e Avenue Est.

**SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE THIBAUDEAU**  
Personnes sérieuses avec emploi  
ou retraitées seulement.  
Information: 228-3234

BEAUCEVILLE 1-1/2, meub., ch., écl. cable t.v., lav.-séch., près de l'église, libre immé. 227-1011.

BEAUCEVILLE 2-1/2 meublé, stat., cour, remise, possibilité laveuse-sécheuse. Info 774-6931.

BEAUCEVILLE EST grand 3 1/2pi., semi-meublé, réfrig., set de cuisine, toiles, libre immé., 608, 13e Ave. Inf. 774-2455.

BEAUCEVILLE grand 4-1/2pi., renové, propre, entrée laveuse-sécheuse, 2-stat. 395\$ chauffé, éclairé, eau chaude. Inf. 774-6521.

BEAUCEVILLE grand 5-1/2 non-ch., non-écl., eau chaude incluse, stat déneigé. Rémy soir 774-6448 entre 18h00-21h00.

BEAUCEVILLE jumelé 4-1/2 situé au 4869 9e ave non ch., non écl., libre immé. Info 774-6734, 774-9774.

BEAUCEVILLE logement 4-1/2 340\$/mois, non ch., non écl., libre immé., électros à vendre. Info 593-6122 Annie.

CHAMBRE haut d'une maison à louer pour 3-étudiants ou couple, 1-chambre simple, 1-chambre double, ch.-écl., semi-meub., patio, grand stat., près des écoles. 227-5769.

COIN 18E RUE 7e ave Ouest, grand 4-1/2 près de tous les services pour non fumeur, pas d'animaux. 227-8222.

CONDO de luxe à louer avec option d'achat 5-1/2 garage privé, situé 25e avenue. 225-1031, 228-6311.

DUPLIX A LOUER 4-1/2 dans la 192e rue St-Georges. 228-7317.

GRAND 2-1/2 1er étage, meub., ch., écl., lav.-séch. sous-sol, 14205 1e ave 300\$/mois, libre immé. Info 228-1290.

GRAND 2-1/2 meub., ch., écl. avec buanderie et locker dans l'immeuble, stat., sit. 775-135e rue, libre immédiatement 315\$/mois, 226-8417.

GRAND 3-1/2 Beauceville Est 9e ave près des services, ce logement est loué au sous-sol meublé-ch.-écl. cable t.v. inclus, libre 15-sept. peut avoir 2-stat. 774-9635, 774-2114.

GRAND 3-1/2  
remis à neuf, meublé, laveuse-sécheuse, non ch., non écl., 305\$/mois, au 785-10e rue St-Georges libre 1er sept. 227-6980, 228-6070 Nancy

GRAND 4-1/2 libre immé., bien insonor., grande porte patio, non-ch., non-meub., non-écl. 2-stat., 550 25e rue St-Georges Ouest. Soir 228-6439, 226-4059.

## LOGEMENT À LOUER (centre-ville)

1 1/2 - 2 1/2  
meublé, chauffé, éclairé  
Aussi:  
CHAMBRE À LOUER  
PIERRE BEAUDOIN - 227-3757

## APPARTEMENTS PHILIPPEAU

(face au stationnement du Georgesville)  
• 3 pièces: meublé, chauffé 370\$/mois  
• 3 pièces: meublé, chauffé, éclairé 315\$/mois  
260, 119e Rue, Saint-Georges Est  
Tél.: 227-2751 - 226-6280  
Pas d'animaux

## LOGEMENT À LOUER

2 1/2 pièces, meublé, chauffé,  
éclairé, pas d'animaux. 300\$/mois.  
Situé au 12143, 1re Avenue, Saint-Georges. Libre le 1er octobre.  
Inf.: 228-7372  
ou 225-9743

## GRAND 4 1/2

Construction récente, bien isolé et insonorisé, stores, luminaires, échangeur d'air, convectair et autres... Endroit paisible. Libre en sept. ou oct.  
764, 168e Rue, St-Georges  
Inf.: 227-4625

## APPARTEMENTS NEUFS

Libre immédiatement  
Grands 4 1/2 pièces  
non chauffés, non éclairés,  
stores inclus.  
Situés au 1654, 130e Rue  
Saint-Georges Est.  
Autre bloc neuf aussi disponible  
en octobre.  
Inf.: 594-5403

JUMÉLÉ NEUF à louer libre 1er-oct. et 1er nov. 3-chambres, 2s.bain, patio, échangeur d'air, patinoire, parc, St-Georges Ouest. 228-0403, 227-2061.

**LIBRE IMMÉ.**  
beau 3-1/2, ch., écl., semi-meublé, secteur carrefour. Info 228-1526.

LOFT A LOUER 29x30 375\$/mois non ch., non écl., semi-meublé, libre immé., 255-121e rue Est. Après 18h00 Francois 382-3101.

LOGEMENT 1 1/2pi., meub., ch.écl., au 710, 119e Rue St-Georges, libre 1er oct. Inf. 228-9434

LOGEMENT 2-1/2 tout compris 325\$/mois, au 11635 2e ave St-Georges Est. Info entre 10h00 et midi Pierre 227-0589.

LOGEMENT 2-1/2pi., meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 275\$, 11649-2e-avenue St-Georges Est. Inf. 228-1287.

LOGEMENT 3-1/2 non écl., non ch., voisin caisse Pop Ouest. Info 228-7828.

LOGEMENT 3-1/2 pi., meublé, 235\$/mois, entrée individuelle, 427, 163e rue St-Georges, tout près des services. Inf. 227-3781.

LOGEMENT 4-1/2 129e rue St-Georges 360\$/mois, non ch., non écl., end. tranquille avec terrain et cabanon, libre 1er déc. 227-6532.

LOGEMENT 4-1/2 avec remise 8x12, dans le village de St-Ephrem, libre 1er oct. prix très raisonnable. 484-3332 soir.

LOGEMENT 4-1/2 semi-meublé, libre immé., 380\$/mois, 135e rue, non ch., non écl. Info 227-4998, 774-2967

## Grand 5 1/2 avec garage

Construction récente, secteur Cimic  
et Polyvalente, libre immédiatement.  
Inf.: 228-8304 313688

## DUPLIX NEUF À LOUER

sur 2 étages, insonor. supérieure, stores,  
luminaires, échangeur d'air, 2 chambres, 2 s.  
bain, remise, patio, grand stat. Libre immé.  
Jour: 226-8813, soir: 228-8386

## LOGEMENT À LOUER

4 1/2 au 13965, 1re Av., St-Georges Est.  
385\$/mois  
4 1/2 au 310, 140e Rue, St-Georges Est.  
375\$/mois  
Informations: 227-3357

## APPARTEMENTS

1 1/2, 3 1/2, et  
CHAMBRE À LOUER  
avec câble, meublé, chauffé, éclairé  
près du Cegep  
118<sup>e</sup> rue, Saint-Georges  
Inf.: 226-7002

## LOGEMENTS À LOUER

4 1/2 - 5 1/2  
Chauffé, éclairé.  
À PARTIR DE 410\$ /mois  
Michelle Poulin  
Inf.: 228-7729

## GRAND 2 1/2

250, 130e Rue, St-Georges  
Repeint au complet  
275\$/mois  
Meublé / Non chauffé  
\* Libre immédiatement \*  
Info.: 225-6381  
Nicolas

## JUMÉLÉ NEUF À VENDRE OU À LOUER

luxueux, sur 2 étages, 3 chambres,  
2 salles d'eau, garage intérieur.  
Au 16927, 7e Av. (accès par la 169e Rue)  
Inf.: 227-3777 314392

LOGEMENT 5 1/2 pi., ch., non écl., non meub., renové, 11250, 3e ave St-Georges, stat et locker, demi sous-sol, 410\$/mois, libre 1er sept. 227-3736.

LOGEMENT 5 1/2pi., 2740 120e rue Est, libre immé., 520\$/mois, grande cour, stat. privé. 227-1301.

LOGEMENT 5-1/2 2190-130e rue St-Georges 575\$/mois, ent.privée, dans édifice de qualité supérieure, avance augmentation de loyer pour 2-ans. Guy Lessard 594-8395.

LOGEMENT à Beauceville 3-1/2pi., Inf. 225-3963

LOGEMENT grand 3 1/2 meub.-ch.-écl., four micro-ondes, buanderie dans l'édifice, bel endroit près centre-ville, 12781-1e-ave St-Georges, à partir de 325\$/mois, libre immé. Soir/fin semaine 227-6822.

LOGEMENT St-René 3-1/2 non ch., non écl., lav.-séch. et frigo inclus, end. tranquille. Rolland 382-5303.

**LOGEMENT**  
à Beauceville grand 4-1/2 avec abri d'auto, petit appartement au sous-sol, poêle à bois, situé au 722 Boul. Renault. 774-2728, 226-1136.

**LOGEMENT**  
grand 2-1/2pi., meublé ou semi-meublé, renové à stat., 5-minutes du centre ville, laveuse-sécheuse l'immeuble, libre immé. 228-8157, 228-4497.

LOGEMENTS 1-1/2 très propre, 645-22e rue Ouest, meublé en haut, ch., écl., téléphone, cable, buanderie. 227-1584 heures de repas.

LOGEMENTS 2 1/2 et 3 1/2, meublé, libre immé. M./Mme Martin jour-228-8908, soir/fin-semaine 228-5302.

LOGEMENTS 2 1/2-3 1/2, meub.-ch.-écl., près Place Centre-ville St-Georges Est, service buanderie, stat., libre immé. 226-4672 ou 228-2423.

LOGEMENTS 3-1/2 meublé, au 215, 120e rue St-Georges Est. libre 1er octobre. Info 228-1394.

LOGEMENTS St-Martin 2-1/2 meublé, 3-1/2 refait à neuf. 382-5213, 485-6178.

**LOGEMENTS**  
1-1/2 et 3-1/2, 119e rue St-Georges près du Cimic, meublés, chauffés, éclairés, cable inclus. 228-8073 ou 227-4276

**LOGEMENTS**  
5-1/2 situé 25e ave, St-Georges, libre immé., 3-1/2 ch., meub., écl., 425\$/mois; espace de rangement à louer de diff. grandeur. 225-1031, 228-6311.

LUXUEUX 4-1/2 style condo bien insonor., ent.privée, échangeur d'air 2-stat., remise, 465\$/mois, libre 1er novembre au 15685-1e avenue, reprise de bail 227-8137.

**MAGNIFIQUE 3-1/2**  
semi-meublé, poêle, frigo, lav.-séch., neuf, stores inclus, non ch., non écl., à sous-louer prix réduit. 227-1446.

PRES DU BURGER KING très beau 3-1/2 meub., bain thermomasseur, vue sur la ville, libre immé. pour non-fumeur, pas d'animaux. 227-8222.

RECHERCHE colocataire pour partager grand 4-1/2 secteur Ouest. Info 226-4274.

RECHERCHE PERSONNE pour partager mon appartement doit être non-fumeur, tranquille, respectueuse et aimant les chats. 227-2983, 225-3693.

ST-MARTIN logements 2-1/2 à 225\$, 3-1/2 250\$/mois, 4-1/2 275\$/mois, meub. ou non meublé. Après 18h00 382-5311.

STUDIO 1 1/2 meub., ch., écl., 300\$/mois, 16284 Boul. Lacroix. Inf.: 226-7400.

**TRES GRAND 4-1/2**  
bien situé centre-ville à Beauceville, logement seul, à voir, 350\$/mois. 774-2428, cell. 226-6730.

## CHAMBRES À LOUER

1 CHAMBRE située au 302, 120e Rue St-Georges Est, meub., ch., écl., lav.-séch., téléphone incl., 140\$/mois, fille seulement. Inf. 228-1742.

1 CHAMBRE maison privée, centre-ville, 121e rue, cuisine, lav.-séch., tél. cable, stat. ent.privée, travailleur(se) ou étudiant(e) 55\$/sem., libre immé. 227-0642.

1-CHAMBRE près du Parc Ind. St-Georges Est pour travailleur(se) seulement, endroit tranquille, 35\$/semaine. 228-6808 Luc après 18h00.

2-CHAMBRES relâtes à neuf pour travailleur(euse), non-fumeur(euse), étudiant(te), tout inclus, endroit tranquille, propre, à St-Georges Ouest. 228-6970 ou page: 226-1717.

2-GRANDES CHAMBRES lit double lit simple, au sous-sol, télévision, 160\$/mois, 645, 165e rue St-Georges Est. Inf. 228-8205.

A BEAUCEVILLE chambre située 9e-avenue, laveuse-sécheuse, cuisine, cable fourni. Inf. 774-9443.

BELLE CHAMBRE à louer près Cimic/Cegep, très propre, grand stat., cable, téléphone, micro-ondes, frigo, tout compris, 200\$/mois avec bail. Martin 228-1412, 222-1412.

CENTRE-VILLE CHAMBRE neuve, meub.-ch.-écl., plancher céramique, cuisine, s.bain privée, 156 app 4-5 112e rue Est, à partir de 255\$/mois. 228-3234.

CHAMBRE A LOUER 50\$/sem., pour homme seulement, tout compris, près de tout, maison seule St-Georges Ouest. 227-5106, 228-2667.

CHAMBRE A LOUER dans maison au 360-113e rue St-Georges Est, très grande chambre avec lavabo et frigo, lav.-séch., fournils, ch.-meub.-écl., cable et téléphone sur place, très grand salon et cuisine commune, grand patio, à 5-10 min. des écoles, idéal pour étudiant et travailleur libre immé. Bernard Lucille 227-5769.

CHAMBRE A LOUER pour étudiant/travailleur, secteur Polyv., Cimic, Cegep, meub.-ch.-écl., stat., cuisine, s.bain et lav.-séch. en communs, libre immédiatement. 227-5395.

**CHAMBRE À LOUER**  
centre-ville, cuisinette à même la chambre lav.-séch., téléphone, cable Cogeco inclus, stat., 361-121e rue St-Georges Est. 228-9780.

**CHAMBRE À LOUER**  
cuisinette à même la chambre lav.-séch., téléphone, cable Cocomo inclus, stat., 920-119e rue St-Georges Est. 228-9780.

**CHAMBRE** dans maison privée, end. tranquille, arrière carrefour, cable-téléphone, ch.-écl., ameublements fournis, s.bain, chambre, cuisine privés, très propre, libre immé., pour personne propre, tranquille, pas de bail., 227-1977.

**CHAMBRE ET PENSION** travailleur(se) étudiant(e) St-Georges Ouest, personne sérieuse, end. tranquille, prix raisonnable. 228-2245.

**CHAMBREUR** Tu te cherches une chambre à St-Côme Rte 275 de préférence non fumeur et sérieux. Téléphone-moi 685-2241, 685-3527.

**GRANDE CHAMBRE** à louer du lundi au vendredi, meublée-chauffée-éclairée, cable vidéo et téléphone inclus, endroit propre, tranquille, stat., non fumeur, 23e rue St-Georges Ouest. 228-6646.

**GRANDE CHAMBRE** Et chambre double pour étudiant(e)-travailleur(euse), accès internet, cable-téléphone-lav.-séch., end. tranquille, 11220-9e ave et 11675-11e ave, St-Georges, libre immé. 228-6330.

**ENTREPOSAGE** remisage, endroit sécuritaire et chauffé, très accessible, très propre, grandeurs variées. Information 774-6567.

**ESPACE A BUREAU** Place-90, 477, 90e-rue St-Georges, 30x60', subdivisé en bureaux, salle de conférence, coin lunch, etc... libre 1er-avril-2002. 228-7005.

**GRAND LOCAL** commercial situé 12910 2e avenue St-Georges Est. 495\$/mois, ch., ecl., eau chaude. 774-6521.

**LOCAL A LOUER** Boul. Renault Beauceville près de tous les services. Info 774-3335, 225-1005.

**LOCAL COMMERCIAL** à louer, a/c, local 600 pi.ca, 3-bureaux, 2e étage s.d'attente, s.bain, bien situé près du pont St-Georges-Est. 227-7728.

**PLACE BEAUCEVILLE** Local commercial ou bureaux 1000 à 2000 pi.ca. Info 1-800-823-8102.

**ENTREPOSAGE CENTRE-VILLE**  
Au mois ou à l'année. Commercial ou personnel. Individuel ou communautaire. Surplus d'inventaire • Ameublement.  
11725, 2<sup>e</sup> Av. Est, Saint-Georges  
228-2919 / soir et fin semaine: 227-0935

**LOCAUX À LOUER**  
3 LOCAUX A LOUER situé au coeur de l'activité commerciale, St-Georges, grand stat. exc. visibilité, libre immé., 1837-pi.ca, 509-pi.ca, 136-pi.ca, en bas du prix de l'évaluation municipale. 228-2422.

**RATISSE COMMERCIALE** à louer 19,000 pi.ca subdivisée commerciale, entreposage. Info 1-800-823-8102.

**LES ENTREPÔTS DU PARC**  
Location d'espaces de rangement, chauffés, de toutes grandeurs pour surplus d'inventaire, meubles, autos, etc.  
1325, 95e Rue, St-Georges • 226-8417

**Ancien Restaurant Mikes**  
achalandage depuis 16 ans

**LOCAL**  
Accessible par deux rues. Les deux façades ont des vitrines rétractables. (Cela permet de transformer les lieux en café-terrasse). L'intérieur est complètement équipé. En plus, toutes les fournitures requises sont disponibles pour opérer un restaurant-bar.

**ENDROIT: Au coeur du centre-ville de Saint-Georges Est.**

Le commerce est entouré d'édifices à bureaux, de trois banques, d'un centre d'achat, de quatre hôtels, de plusieurs restaurants, du "Jasmin" édifice de 130 logis et d'un grand magasin. De plus, le local est situé à environ 150 pieds d'un pont qui accède sur la Première Avenue pour relier les deux villes.

**Excellente affaire pour personne qualifiée possédant un capital acceptable. FINANCEMENT FACILE.**

**NOMBREUX TRAFIC ET STATIONNEMENTS**  
Inf.: 228-2498 ou 228-4682

**ENTREPOSAGE CENTRE-VILLE**  
Au mois ou à l'année. Commercial ou personnel. Individuel ou communautaire. Surplus d'inventaire • Ameublement.  
11725, 2<sup>e</sup> Av. Est, Saint-Georges  
228-2919 / soir et fin semaine: 227-0935

**ENTREPÔT À LOUER**  
Chauffé, 6' x 8' - 35\$/mois  
8' x 8' - 50\$/mois - 8' x 12' - 75\$/mois  
304575-30  
Inf : 227-3757

**LOCAL COMMERCIAL À LOUER**  
Situé boul. Lacroix près du Carrefour, en haut de Décor Plus Idéal pour bureaux.  
PIERRE BEAUDOIN - 227-3757

**ESPACES DE BUREAU À LOUER**  
Édifice commercial, 11289, 1<sup>re</sup> avenue, Ville St-Georges, très bien situé, climatisé, bonne visibilité, beaucoup de stationnements. Disponible immédiatement, grandeur: 1000 à 3000 pi. carrés  
305714-27  
INFORMATION:  
Pierre Jacob: 418-228-4936  
Monique Jacob: 418-228-3308  
Réjean Roy: 418-228-6636

**BUFFET MARCOUX**  
Maître Traiteur  
*Sylvie Drouin*  
160, 1<sup>re</sup> Avenue Saint-Martin, Beauce  
Tél.: (418) 382-5818  
Fax: 382-3838

**12 MINUTES GRATUITES**  
Voyance - Tarot - Numerologie  
**JUSTINE 42 ANS D'EXPÉRIENCE EN VOYANCE**  
Nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées. Vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions, cet appel pourrait changer votre vie. Justine, Mindy, Nicole  
AMOUR-ARGENT-SANTÉ 24h. 3.79\$/min. 1-800-451-5278

**DIVERS À LOUER**  
CHALET POUR CHASSEURS à louer chalet dans une érablière à proximité d'espace de chasse, St-René Beauce, journée ou semaine. 382-3022 soir.,

**FLORIDE**  
grande maison à louer 3 chambres, pour la période des Fêtes. Info 228-5731.

TERRE à bois 60 acres À LOUER pour la chasse, Rang 5, St-René, perdrix et chevreuils, cache et refuge avec poêle à bois. 100\$/sem. Inf.: 382-3622

**MAISON A LOUER**  
MAISON A LOUER au 3592 20e avenue St-Prosper, située près des services, élect. et chauffage non compris, poêle d'appoint au bois. 594-8098, 594-5333.  
MAISON A LOUER grand terrain, garage 2 chambres, chauffage à l'huile, près de tous les services, au 1315-3e ave, libre immé. 275\$/mois, non-ch., non-écl. 593-3102.  
MAISON A LOUER Lac Raquette, bord du lac, semi-meublée, idéal pour personne seule ou couple sérieux. Inf. soir 227-6341.  
MAISON A LOUER secteur Sittelles maison récente. 3 chambres, sous-sol fini, 625\$/mois. 227-1082, 228-8904.  
MAISON A LOUER village St-Prosper, 2 chambres, chauff. bois/élect. Info 594-6219.  
MAISON DE CAMPAGNE à louer 5 chambres, abri d'auto, remise, garage, à 5 minutes de St-Georges, libre immé. 228-7005.  
MAISON DE VILLE avec garage 2 chambres, style condo, à louer 1 mois gratuit, libre 15 oct. Info 227-0545.

**A SOUS-LOUER**  
A SOUS-LOUER 2-1/2 ch., meu., ecl., libre immé., au 12715 2e avenue St-Georges Est. Info 685-2461, 227-4415  
A SOUS-LOUER 3-1/2 meu., ch., ecl., personne tranquille, 385\$/mois, libre 1er oct., belle vue St-Georges Est. 226-0585.  
A SOUS-LOUER beau grand 4-1/2, non-chauffé, non-meublée, non-éclairé, avec échangeur d'air, endroit tranquille, 1er-étage, 25e-rue St-Georges-Ouest, 350\$, libre 1er-octobre. 227-6164.  
A SOUS-LOUER  
4-1/2 très bien éclairé, au 2e étage d'une résidence, près des services St-Georges Ouest, porte patio, 450\$/mois ch., ecl., air clim. 228-4860.

**A VENDRE OU À LOUER**  
JUMÉLÉ NEUF A VENDRE ou à louer garantie maisons neuves. Clé en main, insonorisation supérieure 5-1/2 vue superbe, tranquille, patio. Une réalisation de Pierre Veilleux Construction situé au 209, 128e rue, Beauceville. A 2 pas de nombreux services. RBQ:8002-3401-54. 774-2956.

**ACHÈTERAIS**  
ACHÈTERAIS machine à coudre industrielle usagée une plaine avec tacker automatique et surjeteuse industriel. 228-5869.  
ACHÈTERAIS retaille de haie de cèdre à la maison ou chez les gens, achèterais branche de sapin. 228-3176.  
ACHÈTERAIS retailles de haie de cèdre jusqu'à la fin octobre. Inf. 485-6572 ou 228-1555.  
ACHÈTERAIS tondeuse à gaz ou électr., coupe-herbe, souffleur à neige, tracteur, scie à chaîne, vieux ski-doo, même défectueux. 228-4777.

**ACHÈTERAIS UNE TERRE**  
zoné blanc dans les environs de St-Georges. Info 228-6766.  
ACHÈTERAIS vêtements d'enfant de bonne qualité 3 mois à 6 ans et très propre. Info 228-4064.

**NOUS ACHÈTONS**  
les tailles de haie de cèdre, nous pouvons aller chercher sur place. Les Huiles Essentielles Branchex 418-464-4140.  
VIEUX MEUBLES poêles à bois, engins à gaz, balance à grain, pièges à ours, roues bois, voitures à chevaux... 418-387-3198.

**ON DEMANDE**  
A QUI LA CHANCE! Directement du manufacturier, route de distribution établies. Produits national reconnu. Bon profit garanti. Financement disponible. A votre compte aujourd'hui même. Information 1-866-445-1551.  
AFFAIRE: ATTENTION Travailliez de votre domicile, investissement 895 à 1865, partiel 1000\$ à 5000\$/mois, plein 2000\$ à 10,000\$/mois. Pour rendez-vous aujourd'hui 1-800-336-5960.  
AGISSEZ Besoin de 33 personnes pour un nouveau programme amaigrissant, formulé par des médecins. 1-800-336-5960.  
ATLANTA GEORGIE recherche 5 poseurs de gypse, 10 poseurs de cloison métallique, sous-contrat si possible 180\$ U.S. du milles pieds. Travail à l'année. Demander Simon de 9h00 à 18h00 au 1-678-778-5749.  
AVONS BESOIN D'ARGENTS Nous pouvons vous aider particulièrement à vous mesdames. Semaine gratuite 17 au 24 septembre aucun investissement 819-583-0874, ou 1-866-443-4294.  
CHAUFFEUR CLASSE 1 USA/CAN 1 an expérience. Conduit 250,000 milles et \*\*\* deviens propriétaire \*\*\* Plan de location GDC\* Des restrictions s'applique 1-888-282-5560 ext. 2233, 1-800-363-4216 dem. Guy Lamontagne.

**CHEMINÉES CLAUDE MORIN**  
Ramonage, nettoyage: cheminée, foyer, Vente installation, service: poêles, cheminées préfabriquées, foyers, gaines de cheminées RBQ 8264-5532-23. 418-387-4360.  
CHOCOLAT QUALITÉ DE LUXE Souvent imité, jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de chocolat et fais-toi FULL \$\$\$ pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipe avec expérience recherchés. Possibilité levées de fonds 514-277-0083 ou 1-800-561-2395.  
JOCUS les conseillers en jouets éducatifs, recherche conseillers pour la vente de jouets éducatifs. Revenu d'appoint horaire flexible. Info Marie-Luce Lessard 1-800-361-3161 poste 9330.

**RÉSERVEZ TÔT POUR LES FÊTES, MENUS DISPONIBLES MARIAGE, LUNCH APRÈS FUNÉRAILLES, ETC.**

**BUFFET**  
Depuis 1984 à votre service!  
Gâteaux et repas pour toutes occasions  
INFORMATIONS: 228-1464

**JOCUS**  
Vous aimez les enfants? Pourquoi ne pas offrir notre collection de plus de 300 jouets éducatifs! Revenus très intéressants, temps partiel, selon vos disponibilités, formation. Francine 1-800-361-6161 ext.9312.

**OFFRE D'EMPLOI** Nous cherchons de bons(nes) candidats(es). Vente service ou démo, pour produits alimentaires, naturels, pharmaceutiques, personnel et nettoyage. Dans votre région. Salaire au dessus de la moyenne. Lise 819-369-8009.

**OFFRE D'EMPLOI**  
Dames et jeunes filles 10 postes à combler, temps plein ou partiel. 227-5836.

**PERSONNE DEMANDÉE** pour s'occuper de 2 enfants 4-ans et 7-ans, 4-jrs/sem. 5h30am à 13h00pm près du carrefour, devra se voyager, avec reçu impôt Dany 227-6035.

**RECHERCHE GARDIENNE** sérieuse, fiable pour garder à la maison 3h00pm à 11h00pm, lundi au vendredi incl., 250\$/sem. La Guadeloupe. France 459-3052.

**RECHERCHE** professeur d'anglais langue seconde pour enseigner à temps partiel en entreprise. Info 819-868-2656.

**S.O.S. TRAVAILLEURS** autonomes. Soyez votre propre patron etc. \$ Vous cherchez un bon emploi? Nous cherchons de bons(nes) candidats(es). Vente. Service ou démo pour produits alimentaires, naturels, pharmaceutiques, personnels et nettoyage. Dans votre région. Salaire au dessus de la moyenne. Tél. Hélène Létourneau 819-362-6571. fax. 819-362-8600 ou 514-955-1129 www.multi-prop.ca

**ON RECHERCHE**  
ON RECHERCHE 30 personnes hautement motivé à perdre du poids. Nous avons la solution à votre problème. Sonia 228-3189.

**PERDU**  
entre Rte 204 entre village détricheur et 4 chemins St-Prosper, scie à chaîne Johnsered. Si retrouvé 267-5895.

**RECHERCHE** maison à louer ch., ecl., meu., entre 400 et 450\$/mois, à l'extérieur de la ville de St-Georges, soit St-Jean-de-la-Lande ou Beauceville. Francine 228-7331.

**GARDE D'ENFANTS**  
A QUI LA CHANCE Je garde vos bout-choux de 5 mois et plus en milieu familial, je suis une gardienne d'expérience avec référence, repas équilibrés, activités int.-ext. donne reçu, près de tout, 135e rue St-Georges Est. 228-3038.

**BONJOUR** garderais des enfants chez-moi naissance à âge scolaire, située près du barrage Sartigan. 227-1559.

**Services spécialisés**

**BOUCHER**  
GABRIEL DOYON  
Dépeçage de: Bœuf - Original - Chevreuil - Etc. • Spécialité: Saucisses de gibier  
-Entreposage de votre gibier avec la peau  
-Aussi service de "plumage"  
Notre-Dame-des-Plains  
Tél.: (418) 588-6301  
ou (418) 774-5051 (12-10-2001)

**CENTRE D'AFFAIRES F.D.F.**  
Secrétariat et traitement de textes (curriculum vitae, lettres, rapports, bottins, retranscription de textes, numérisation "scanner").  
Pour information ou pour prendre rendez-vous, FRANCE D. FECTEAU  
Tél.: (418) 228-3972  
Fax: (418) 228-9426 (5-10-2001)

**COMPTABILITÉ ÉCONOMIQUE**  
ÉCONO COMPTABLE - IMPÔTS  
• Tenue de livres à partir de 20,00\$  
• Rapport d'impôt à partir de 7,00\$  
• Service de paye internet à partir de 20\$  
(418) 228-2343 (29-12-2001)

**COMPTABILITÉ**  
GESTION RICHARD QUIRION  
• Comptabilité informatisée ou manuelle (à partir de 30,00\$)  
• Gestions des paies  
• Rapports de CCG, TPS & TVQ  
• Divers rapports gouvernementaux  
• Déclarations d'impôts  
• Numérisation (scanner)  
• Service de traitement de textes (Rapports, chiffriers ou tableaux, bottins, etc.)  
• Demande de subventions concernant le logement  
Tél.: (418) 484-5592 (5-10-2001)

**COMPTABILITÉ - TENUE DE LIVRES**  
SERVICE COMPTABLE / TENUE DE LIVRES - Solide expérience • Compétences: Préparer / analyser états financiers; préparer budgets et prix de revient; paie; comptes recevables/payables, grands-livres, impôt; TPS, TVQ, etc. *Discretion assurée!*  
René Roy - Saint-Georges, Beauce (Québec)  
418-227-5922 (26-10-2001)

**COURROIES**  
Manufacturier de courroies, élingues, toiles, filets... • Distributeur de chaînes • Service d'entretien • On attache tout chez...  
Toiles et Courroies Pasquier! même nos clients!  
Tél.: 418-227-0206 / 1-800-463-2201 - Fax: 227-5090 (29-09-2001)

**DÉCAPAGE**  
Décapage de meubles, refinition, peinture au fusil sur bois, portes, moulures, armoires, etc. Laqué clair (vernis), laque couleur, teinture...  
Tél.: 418-228-1525 (14-09-2001)

**EMBELLISSEMENT - EXCAVATION**  
GESTION MARTIN ROY INC  
1-418-228-6417  
Système d'épuration - Excavations diverses : ponceaux, aqueduc, cours et stationnements, poteaux pour abri d'auto ou patio, quai de béton  
• DRAINAGE • NIVELAGE • BULLDO-ZAGE • TRANSPORT • Livraison de terre, gravier, sable, pierre, etc. Pépinière, pelle, bulldozer camion.  
(2-11-2001)

**ENTRETIEN MÉNAGER**  
SERVICE D'ENTRETIEN NOËL VAILLEUX  
Industriel • Commercial • Résidentiel  
• Lavage de tapis / Mobilier de salon / Grand ménage / Décapage et cirage de plancher / Lavage extérieur sous pression.  
Bur.: 228-6967  
Cell.: 226-7636 (15-02-2002)

**FIBRE DE VERRE**  
"D.C." DANIEL C. FIBRE DE VERRE  
RECROUVREMENT  
Patio • Escalier • Etc.  
Préfabriqué • Réparations • Vente...  
Estimation gratuite  
Saint-Georges, Beauce  
Tél.: (418) 228-4462  
Pag.: (418) 226-1125 (14-9-2001)

**FIBRE DE VERRE**  
FIBRE DE VERRE SERGE GARNEAU ENR.  
• Recouvrement de patio et galerie  
• Réparation générale  
• Vente de matériel  
3160, 127e Rue, St-Georges Est, G5Y 6M5  
Tél.: 418-227-6462 (21-09-2001)

**FORESTERIE**  
MICHEL CHOUINARD  
Entrepreneur sylvicole; coupe de bois avec VTT et équipements compacts; travaux sylvicoles; achat et vente de lots boisés; localisation de vestiges sur lignes de lots forestiers (anciennes plaques, clôtures, etc.)  
Inf.: 819-544-9289 (21-9-2001)

**LAMINAGE**  
Une nouvelle façon de faire les choses!  
ENTREPRISE F.D. vous offre la possibilité de faire laminer vos photos, documents, certificats, etc. sans quitter votre foyer. Nous cueillons et livrons sans frais dans un court délai. Prix compétitifs: 8 x 10 modèle rég. • LAMINAGE SPÉCIAL: 10,49\$ (rég. 15,49\$). Livraison rapide. • Également nous vous offrons films, caméras, cadres de toutes dimensions, à des prix très avantageux. • Aussi agrandissement et restauration de vos photos.  
Pour inf.: 226-0290 (20-04-2002)

**MÉCANIQUE MOBILE**  
ATELIER MÉCATECH INDUSTRIEL  
Pour réparation ou consultation dans les domaines suivants: mécanique, hydraulique, électromécanique, moteurs diesel ou à essence. Clientèle visée: agricole, forestière, industrielle ou pour des particuliers.  
Intervention sur place.  
SYLVIO QUIRION - St-Georges  
(418) 227-6268  
Cell.: (418) 225-7079 (22-12-2001)

**NETTOYAGE**  
LES NETTOYAGES J.P. FECTEAU ENR.  
Nettoyage à la vapeur, tapis, meubles en tissu, par camion usiné; cirage de plancher, grand ménage, nettoyage de conduit d'air de fournaise et échangeur d'air. Travail garanti.  
ESTIMATION GRATUITE: 228-4944 (28-09-2001)

**NETTOYAGE**  
NETTOYAGE STEAMATIC  
Nettoyage de tapis à la vapeur par camion-usine • Nettoyage d'ameublement en tissu et cuir • Nettoyage après sinistre: eau - feu - fumée • Nettoyage de conduits de ventilation et d'échangeur d'air. ESTIMATION GRATUITE! - 227-5050 (5-10-2001)

**NETTOYAGE LOUIS BEAULIEU**  
RÉSIDENTIEL OU COMMERCIAL  
• Nettoyage à la vapeur par camion-usine de : tapis, meubles en tissu, carquette, tapis et siège intérieur d'auto, pick-up, etc.  
• 5 ans d'expérience dans nettoyage après sinistres.  
• PRIX COMPÉTITIF  
Tél.: 228-1439 Louis Beaulieu (5-07-2002)

**NETTOYAGE STORES**  
HORIZONTAUX, VERTICAUX ET TOILES  
MICHEL RANCOURT, spécialiste  
Réparation de toutes marques.  
Service rapide, travail garanti.  
Tél.: 418-228-4146 (7-12-2001)

**PEINTURE ET FLEURS**  
LES PEINTURES BIOLAC  
• Latex super-qualité  
• Prix du manufacturier  
• Consultation à domicile  
• Nouvelle adresse: 933, St-Charles, Beauceville  
DOROTHÉE FAUCHER: 774-5541  
NÉNUPH'ART  
• Arrangements de fleurs variés  
• Poteries  
• Consultation à domicile  
• Sur rendez-vous  
DORIS DALLAIRE: 228-6014 (28-09-2001)

**PLOMBERIE**  
PLOMBERIE MARTIN LABBÉ INC.  
Entrepreneur plombier • Service équip. complet de fichiers électriques pour déboucher les drains et caméra pour visionner et nettoyer tous genres de drains.  
À VOIR: notre vaste salle de montre au 1160, 42e Rue Nord, St-Georges (face Édifice F. Charest)  
Tél.: 228-8010 - Fax: 227-7319 (21-09-2001)

**COUT:**

|              |       |
|--------------|-------|
| 4 semaines:  | 35\$  |
| 13 semaines: | 125\$ |
| 26 semaines: | 210\$ |
| 52 semaines: | 360\$ |

**GARDE A 5\$** en milieu familiale lundi au vendredi, 2-places disp. enfants de 5-mois à 4-ans, collation et repas équilibré, secteur Ouest, 69e rue entre St-Georges/St-Jean-de-la-Lande à 5-min. de R.G.R., 228-4006.

**GARDE EN MILIEU FAMILIAL** diplôme en éducation pré-scolaire, grande exp. au près des enfants, activités aidant au développ. de l'enfant, demeure 141e rue, donne reçus d'impôt, terrain clôturé. 228-3062.

**GARDE EN MILIEU FAMILIAL** garderais enfants 18-mois et plus à la journée ou à la semaine, repas équilibré, collation, terrain de jeux clôturé, 1e avenue Ouest. 226-4562.

**GARDERAIS** enfant à la journée, le midi ou au retour de l'école. Info 227-9021.

**GARDERAIS** enfants 18mois et- garde à 5\$, 1 disp. immé. jeux, bricolage, sortie ext., collation, repas équilibré, à temps plein, du lundi au vendredi, secteur 27e rue Ouest. 227-5614 Louise.

**GARDERAIS** enfants chez-moi lundi au vendredi, de 1 an à 5 ans, avec reçu, demeure 1185-8e avenue Ouest. 228-5474.

**GARDERAIS** vos enfants 0-5 ans, du lundi au vendredi, repas équilibrés, aussi bienvenue aux dîneurs, secteur église assumption. 226-4438.

**GARDERAIS** vos enfants chez-vous, jour ou soir, femme retraitée, fiable, non fumeuse, propre, auto, références, 10 ans expérience, reçu. 228-1612.

**GARDERAIS** vos enfants les fins de semaine ainsi que 8h00 à 14h00 du lundi au vendredi, j'ai de l'expérience en plus d'un cours de gardien averti, secteur Sittelles St-Georges Est. Marie-Eve 228-5182.

**GARDERIE** en milieu familial place de nuit ou de soir disponible, à 5\$/jour. Info 228-2557.

**GARDERIE** garderais vos enfants du lundi au vendredi ou après l'école. 455, 19e avenue Nord St-Georges Ouest. 228-5009 France.

**JEUNE GRAND-MAMAN** garderais vos enfants chez vous, de jour la semaine. Inf. 774-3974.

**MAMAN** de 2-enfants 16-mois et 3-ans, garderais enfants chez-moi, lundi au vendredi temps plein ou partiel, place disp. de 18-mois et+, secteur ouest. 228-7110, cell.225-2366.

**MAMAN** de 2-enfants 4-1/2 et 2-ans, garderais chez-moi à la journée ou à la semaine, enfant de 1-an et plus, demeure 174e rue. Maryse 227-8138.

**MAMAN** de 2-enfants 4-ans et 2-ans garderais enfants de tous âges, scolaire accepté, repas équilibré, terrain clôturé, secteur Ouest. 227-8000.

**MAMAN** diplômée éducation spécialisée, garderait vos bébés de 0 à 12 mois, du lundi au vendredi, 7h30 à 18h00, arrière carrefour. Julie 226-4484.

## RENCONTRE

**CHALEUREUSE DENISE** côté Rive-Sud, vous accueille ou se déplace. Solo 77jrs. Inf. 418-832-2603.

**CHALEUREUSE SOPHIE** vous accueille ou se déplace 77 jours. Info 418-227-1961.

## ÉBLOUSSANTE

blonde belle apparence reçoit, déplace avec discrétion, de 10h00 am à 3h00 am. Bienvenue aux voyageurs. Spécial duo solo Québec 418-836-1410 Sandra.

**FUIR LA SOLITUDE** Pour seulement 20\$ d'inscription pour 1 an, vous recevrez gratuitement notre liste de description. Envoyez vos goûts et coordonnées à Agence de Rencontre l'Espérance C.P.14 Lac-Mégantic G6B-2S5. Info.Patricia 819-583-5025.

**PULSION EXOTREME 1** (code) 418-976-3999, 15\$ par appel-taxes. Bleu Nuit 1-900-830-9900 (2,45\$/min.+taxes), 514-761-3999 (écoute gratuite) 0,99\$/min. Visa/Master Card. www.3xxx.com

**SOUPER-RENCONTRE** avec danse, disco-mobile, samedi 29-septembre, 17h30, restaurant Pasta Grill Ste-Marie Beauce, réservations 387-6703.

## ATTENTION

**AIDE AUX DEVOIRS** à la maison étudiant en éducation préscolaire et primaire. Disponible soir et fin de semaine. Jonathan Plante 225-9235.

**ASTRO-CLUB** ligne de voyance en direct, 24-heures à seulement 2,85\$/min... Consultez dès maintenant Tina, Jean, Toala et Diane, tarologues d'expérience 1-900-830-6767. Spécial: gratuit 1-800-799-6395 écoutez les voyants disponibles gratuitement. Clinique d'ésotérisme du Québec, Louise Haley (madame minou) 1-900-561-1212, 4,89\$/min gratuit: 514-768-2000 (Montréal et 450). Ext. 1-800-799-6395, visa, master, 2,59\$/min. (+ taxes) www.predictions.2000.com

## SERVICE DE CONCIERGE (BEAUCEVILLE)

L'expérience à votre service!

**PLANCHERS:** décapage, cirage, polissage et entretien des planchers

**GRAND MÉNAGE:** plafond, murs, vitres, planchers

Commerces, entreprises ou maisons privées.

*Vous voulez un beau ménage?*

**MAURICE ROY 20 ans d'expérience.**

Inf.: le matin ou de 16h00 à 20h: 774-9766

**Cuisine Express**

Rollande Grondin, prop.  
12780, 1<sup>re</sup> Avenue, St-Georges Est  
Tél.: 227-7728

La différence est + dans l'assiette  
(quantité à volonté)

La spécialiste des buffets froids  
et des services funéraires  
+ SERVICE DE CANTINE

## COURS D'ANGLAIS

Les écoles d'anglais de la Rive-Sud

Tél.: (418) 228-3939

**ASTROLOGIE** Accédé aux solutions de tous vos problèmes d'amour, d'argent, santé. Prédiction sur la durabilité du couple, réponse à un éventuel retour de l'être aimé, possibilité d'un nouvel emploi, d'un nouvel amour, décisions difficile, etc... Spécialité: Voyance-pure, médiumnité, cartomancie, numérologie, tarot et analyse des rêves. Suite à votre consultation chez Futur Immédiat vous constaterez notre courtoisie ainsi qu'un résultat positif, rapide et efficace. Consultez-nous dès maintenant. Exposants au salon de l'ésotérisme de Montréal. Consultation téléphonique 24h 3.79\$/min. 1-900-451-5276.

**ATTENTION** Prévenez les incendies, faites nettoyer votre cheminée par des gens d'expérience. Les Ramonages G.Bilodeau Enr 228-8336.

## ATTENTION!

Musicien professionnel avec répertoire très varié et sonorisation super pro... (musique des années 50 à aujourd'hui) Réservez tôt pour vos party des Fêtes... ou autres occasions! Rich 226-0946...594-5769...228-7051.

## ATTENTION

homme prendrait travaux tout genre en maintenance, résidentiel, commercial, prix très abordable, 25-ans d'expérience. Inf. 227-1611.

**COURS** Apprenez facilement à danser: rock, samba, tango, merengue, polka, twist, claquette etc...1er cours sur vidéo est gratuit, économisez 20\$ aucune obligation d'achat. chaque danse est expliquée pas à pas et dansée sur musique, recevez gratuitement l'inventaire de mes 500 danses: salsa, country, sociale, ligne, folklore, niveau bronze, argent et international. Gérard Contant 2021 Aylwin, Montréal H1W 3C4, 514-523-1010 www.canad-a-mexico.com

**COURS DE PEINTURE** débutant 2ième semaine de septembre centre d'art Marie Fitzback St-Georges, donné par Gilberte Roy artiste peintre. Info. 935-3768, 227-9230.

**FERAIS DÉBARDAGE** de bois j'ai machinerie de bois avec chenille, fait un travail propre avec expérience. Après 18h00 228-8705.

**J'OFFRE MES SERVICES** pour faire du ménage de semaine ainsi qu'un homme à tout faire offre ses services pour tout genre de travaux: peinture, grand ménage...etc.. 228-3893.

**J'OFFRE MES SERVICES** pour la taille de haie de cèdre à prix compétitif. Inf. 225-7322.

**JE SERAIS** intéressé à faire de l'entretien ménager dans les maisons privées ou les bureaux, du lundi au samedi. Info 227-0918.

**JO SOLEIL VOYANTE** amour, santé, argent, trouve les solutions à vos problèmes. Consultation en direct, 24h/24, 7 jours/7, 4.25\$/min., 18+, Samedi et dimanche bilingues 1-900-451-8883. Pour info, gratuite: 514-869-8435 <http://pages.infinit.net/josoleil/>

## L'ASTRE DE LUMIÈRE

consultation téléphonique en direct. Voyance, tarot, numérologie, interprétation des rêves, 4.50\$/min. Inf.: 1-900-451-3444.

**POUR TOUS VOS BESOINS** en imprimerie. Une image vaut mille mots. Prix modérés, travail soigné. P.A. Doyon Imprimerie, Ch. Royal, Notre-Dame-des-Pins. Inf. 774-3826 ou cell. 226-6726. L'impression ça nous connaît.

**QUELLE INCROYABLE DÉCOUVERTE** Une expérience dynamique à la recherche des Ste-Ecritures. La plus belle des aventures jamais parcourue. Voulez-vous vivre cet expérience, vous ne le regretterez pas j'en suis certaine. 588-3820

## REMBOURAGE

tout genre VTT motoneige, machinerie lourde, set de salon. Nettoyage sofa, tapis. Julien 685-3780 avec livraison St-Côme.

**SERAIS INTÉRESSÉE** à faire votre ménage à chaque semaine référence si désirez, soucieuse de mon travail. Après 18h00 228-8705.

**SERVICES FINANCIERS** Empruntez jusqu'à 600\$ sur votre prochaine paie. Mauvais crédit? Aucun crédit? Pas de problème. Approuvé dans une heure 24 sur 24 sur 7. 1-866-884-PRET. Disponible partout.

## SUPER NETTOYAGE

tapis-divan, syst. industriel Stealmaction (le plus perfectionné à prix compétitif), protecteur garanti jusqu'à 36 mois disponible, 16 ans d'expérience. Estimation gratuite. J.M. Roy 594-5716.(JNO)

## TRAVAUX SUR ORDINATEUR

Curriculum vitae, traitements textes, cartes d'affaires, travaux de secrétariat...etc...scanner, photocopieur, fax. Hélène Drouin 227-1442 du lundi au samedi entre 8h00 et 21h00. Ma devise «La Qualité»

**VIES PASSÉES** rêves et Voyage de l'Âme. Pour un livre gratuit, sans frais 1-877-677rêves ou 1-877-677-3837.

## REMERCIEMENTS

### MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

F.V.

## REMERCIEMENT

au Sacré Coeur de Jésus pour laveurs obtenues avec promesse de faire publier.

M.F.

# Carrières

ET

# professions

## CUISINIER

avec expérience à temps plein



Se présenter et demander  
Marquis ou Benoît  
664, boulevard Renault  
Beauceville  
774-3719

## Offre d'emploi

**BARMAID** ou  
**BARMAN**  
demandé(e)

Bar Terrasse  
La Source Argentée  
(418) 486-2420

## Donner, c'est leur redonner espoir.

Association Canadienne de la  
Dystrophie Musculaire



1425, René-Lévesque Ouest,  
bureau 506, Montréal (Québec)  
H3G 1T7 Tél.: 1 800 567-ACDM

Se prendre  
en main  
est le travail  
de toute  
une vie.

1 877 369-7845

(514) 369-7845

www.osteoporose.qc.ca



## ATTENTION - URGENT

Vous êtes dynamique, avez de l'entregent...

Nous sommes présentement à  
la recherche de  
**SERVEUSES**

### Pré-requis:

- Bonne connaissance de la cuisine
  - Doit préparer les mets
  - Avoir de l'expérience serait un atout
- Présentez-vous avec votre C.V. et demandez Andray au:**

**RESTO LE BUFFET ST-MARTIN**  
168, 1re Av., St-Martin • 382-5110  
Venez vous joindre à l'équipe!  
(soir ou/et fin de semaine)

## METRO BEAUCEVILLE BOUCHER DEMANDÉ

- Cour obligatoire ou expérience équivalente
- Poste à temps plein et permanent
- Bonne condition de travail
- Bons avantages sociaux
- Avec très bon esprit d'équipe

Se présenter avec CV au  
**616, houl. Renault, Beauceville**  
ou téléphonez: **1-418-774-3636**  
demandez Martin Roy

## EMPLOYÉ DEMANDÉ

Travail au terminus

Soir et fin de semaine  
(1 sem. sur 2)

Pour plus d'inf.:  
**Autocar La Chaudière Inc.**  
228-8096  
demandez Pierre ou Renée

## Cambium

Bois franc - Hardwood

Fondée en 1989, Bois Franc Cambium Inc. est une entreprise qui évolue dans le domaine du bois de sciage. En collaboration avec ses trois scieries, elle travaille à produire un bois de qualité supérieure. Pour l'aider à atteindre cet objectif, elle a besoin d'un :

## CLASSIFICATEUR DE BOIS FRANC

Le poste est permanent à temps plein. Le travail s'effectuera à St-Camille pour le quart de nuit. Salaire en fonction de l'expérience.

### Qualités requises :

- Carte de classificateur de bois dur
- Expérience de 3 ans
- Connaissance du système de « chain tally », un atout
- Grand sens des responsabilités
- Capable de travailler sous pression
- Dynamique

Si vous êtes la personne recherchée, faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

Bois Franc Cambium Inc.  
477, 90e Rue Est, Suite #283  
Saint-Georges, Qc  
G5Y 3L1

## BARMAID DEMANDÉE

### Bar St-Prosper

Travail sur rotation,  
jour, soir.  
Temps plein.

Demander Sonia  
**594-9903**  
**594-6124**

315664-1

## CONCIERGE

- Recherchons personne responsable pour faire l'entretien et la réparation de logements et immeubles locatifs.
- Cette personne doit être expérimentée et disponible pour ce travail.
- Cet emploi est à temps partiel.
- Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 1er octobre à:

810, 98e Rue  
Saint-Georges  
G5Y 8G1

315204-2



### RCM MODULAIRE

Une entreprise de Saint-Benoît Labre, spécialisée dans la fabrication de maisons modulaires, est à la recherche de personnes pour combler les postes suivants:

**MENUISIERS et  
APPRENTIS-MENUISIERS  
CHAUFFEUR DE LIFT  
POSE REVÊTEMENT EXTÉRIEUR**

Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au numéro:

**418-227-3654**  
Tél.: (418) 227-4044  
ou par E-mail à:  
info@rcmmodulaire.com

315883



### OFFRE D'EMPLOI

## 1 MÉCANICIEN DE MACHINE À COUDRE

- 2 ans d'expérience minimum dans l'industrie de la confection
- 40 hres/semaine
- Salaire avantageux
- Endroit: Saint-Ludger

Personnes ressources:  
Madeleine  
tél.: 819-548-5395

315761

# Avis divers

## BAR FRASER BARMAID DEMANDÉE

Temps partiel.  
Inf.: **774-6591**  
laissez message

315626-1

Association des copropriétaires  
11955, 25e Av., St-Georges, G6A 1B4

### SOUMISSION

Demande pour déneigement des condos du coin de la 25<sup>e</sup> Avenue et 120<sup>e</sup> Rue dans l'Est. Les gens qui auront à soumissionner devront se soumettre à certaines exigences du regroupement des condos, comme l'épandage de sel, de sable et le déneigement complet des entrées avant et du garage. Advenant que le devant du garage soit bloqué, le pelage à la main sera exigé.  
Contactez Sébastien Dupont avant soumission au 226-2187

315018-3



Le Resto-Bar L'Index est la recherche de personnes fiables et dynamiques pour rejoindre notre équipe. Vous voulez travailler pour une entreprise en pleine expansion et avec une équipe de gens extraordinaire, alors venez appliquer, le poste suivant est offert:

## • 1 CUISINIER(ÈRE) À TEMPS PARTIEL

Ce poste est à temps partiel, de +/- 20 hres par semaine. De l'expérience comme cuisinier est un atout. Le salaire ainsi que les conditions sont à discuter. Le candidat devra être disponible pour travailler la fin de semaine.

Veillez laisser votre c.v. directement au restaurant à l'attention de Christian Poulin d'ici le 16 septembre 2001.

Resto-Bar L'Index  
8650, boul. Lacroix Saint-Georges, G5Y 2B5  
228-7804

315763



Busque & Laflamme

### OFFRE D'EMPLOI

## TEMPS PARTIEL ET TEMPS PLEIN

Busque & Laflamme inc., une entreprise de la Beauce oeuvrant dans le secteur des produits forestiers, cherche à combler des postes de journaliers à temps plein et à temps partiel.

### EXIGENCES:

- Intérêt à travailler en usine
- Rapidité
- Avoir un bon esprit d'équipe
- Ponctualité
- Jugement

Possibilité de salaire intéressant, formation complète dispensée sur place.

Veillez faire parvenir votre C.V. ou prendre rendez-vous à:

BUSQUE & LAFLAMME INC.  
51, Route du Lac Poulin  
Saint-Benoît, Qc.  
G0M 1P0  
tél: 418-228-9666 fax: 418-228-4307  
courriel: busquelafamme@busquelafamme.qc.ca

315922-1

# tactic

tactic, une entreprise de conception et fabrication d'outils de vente, chef de file de son secteur, dont le siège social est situé à Saint-Georges, est à la recherche de candidats pour combler les postes suivants:

### SECRÉTAIRE/RÉCEPTIONNISTE

- Bonne connaissance en bureautique
- Anglais parlé et écrit
- Maîtrise du français
- Bonnes méthodes de travail

Les candidats seront contactés et à admettre les étapes de collaboration avec les vendeurs et autres personnes externes. À noter que les tâches de secrétariat de l'entreprise se font à partir de bureaux des ventes et de monter les documents de présentation de tactic.

Tous les candidats pour ce poste seront contactés pour une préselection. Cet entretien téléphonique sera effectué en anglais.

Les personnes persuadées de remplir ces critères sont invités à soumettre leur candidature en expédiant leur curriculum vitae avant le 19 septembre 2001 à l'adresse suivante:

### tactic inc.

495, 32 Rue Ouest  
Ville de Saint-Georges  
G5Y 4G8  
www.samplingproduct.com

315928

## NOUVEAU DEP en ACÉRICULTURE



Tu désires te lancer en affaires, être gestionnaire de ta propre érabièrre ou encore travailler comme ouvrier acéricole?

Alors, inscris-toi dès maintenant!

Durée 1005 heures (30 semaines)

Début de formation prévu Octobre

### Contenu du programme

- Travaux d'aménagement
- Entailage
- Traitement et transformation de l'eau d'érable
- Nettoyage et assainissement
- Santé et sécurité
- Etc.

La formation sera dispensée dans une érabièrre de la région



CENTRE DE FORMATION  
**LE GRANIT**

3800, RUE COUSINEAU  
LAC-MÉGANTIC

Tél. : (819) 583-3300  
Télé. : (819) 583-3588

www.cshc.qc.ca

1-259-5119

# Avis divers

**"Renovateur" (100111)**

## OFFRE D'EMPLOI LIVREUR

**Responsabilités:**  
S'occuper de préparer les commandes et d'en faire la livraison.

**Exigences:**  
Permis de conduire classe 3.

**Conditions de travail:**  
Travail permanent, 40 heures par semaine.  
Rémunération selon expérience.

Présentez-vous à nos bureaux:

**Quincaillerie Fecteau Inc.**  
9050, boul. Lacroix  
Ville Saint-Georges, G5Y 5P4  
Tél.: (418) 227-1717  
Fax: (418) 227-5635  
À l'attention de  
**M. André Fecteau**

315859

*Les Aliments*  
**BEGIN** *PIZZA*

### OFFRES D'EMPLOIS

Les Aliments Bégin inc. une jeune compagnie en pleine expansion, oeuvrant dans la fabrication et distribution de pizzas surgelées, de sous-marins, sandwiches et autres produits prêts-à-manger, recherche:

## 2 VENDEURS / LIVREURS

### Tâches:

- Servir les clients déjà existants
- Solliciter de nouveaux clients
- S'occuper de faire des activités de promotion avec le programme déjà en place
- Rémunération très concurrentielle selon performance

### Pré-requis:

- Ambitieux
- Honnête et ouvert à l'idée de passer quelques jours par semaine à l'extérieur
- Aimer faire de la route
- Expérience de la vente ou du public
- Belle personnalité
- Permis classe 3 serait un atout

Postez vos c.v. à l'attention de

**Bernard ou Roby Bégin**  
**Les Aliments Bégin Inc.**  
204, rue Principale  
Saint-Ludger, Beauce-Sud  
G0M 1W0  
(819) 548-5660

315816

*chez*  
**Ashton**

Le Resto Ashton, leader en restauration rapide au Carrefour Saint-Georges, est présentement à la recherche d'une personne fiable, dynamique et aimant le travail d'équipe.

## POSTE À TEMPS PARTIEL

DE JOUR,  
DU LUNDI AU VENDREDI,  
de 15 à 20 hres par semaine

Ce poste demande d'être disponible du lundi au vendredi de 10h00 à 14h00.

Si l'emploi vous intéresse, veuillez laisser votre CV directement au restaurant d'ici le 16 septembre 2001 à l'attention de

**Sylvain Veilleux**  
Restaurant Ashton  
Carrefour St-Georges  
8585, boul. Lacroix  
Saint-Georges  
G5Y 5E2  
227-5205

315749

**DEFLEX** 

DEFLEX COMPOSITE INC. développe et fabrique diverses pièces en composite destinées à l'industrie du transport et transport en commun. Deflex recherche des

## TRAVAILLEURS(EUSES)

qui veulent faire partie d'une équipe gagnante et d'atteindre ensemble les objectifs de l'entreprise.

Si vous êtes intéressé(e)s à faire partie de notre équipe, présentez-vous à notre usine qui est située au 107, rue Industrielle, Saint-Victor, Beauce, avec votre curriculum vitae et remplir une demande d'emploi ou envoyer votre c.v. par e-mail à:

[deflexcomp.inc.@globetrotter.net](mailto:deflexcomp.inc.@globetrotter.net)

Les postes à combler sont:

## LAMINEUR, FINITION, DÉCOUPAGES

N.B.: Les personnes possédant un DEP en matériaux composite completé pourront bénéficier d'une prime salariale lors de leur embauche.

315241-2



PROVINCE  
DE QUÉBEC

VILLE DE  
SAINT-GEORGES

## AVIS PUBLIC

### DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE

AVIS est, par les présentes, donné par le soussigné GREFFIER.

Que, lors d'une séance régulière du Conseil qui se tiendra mardi le 9 octobre 2001, à compter de 19h30 au 11700, boulevard Lacroix à Ville de Saint-Georges, le Conseil municipal statuera sur la demande de dérogation mineure suivante:

- **NATURE ET EFFETS**  
Permettre une marge de recul arrière de 4,3 mètres au lieu de 6 mètres tel que prescrit.

- **IDENTIFICATION DU SITE CONCERNÉ**  
1125, 141e Rue  
Ville de Saint-Georges

Lors de cette séance, tout intéressé pourra se faire entendre par le Conseil relativement à la demande ci-haut décrite.

**DONNÉ À VILLE DE  
SAINT-GEORGES,  
CE 14e JOUR  
DE SEPTEMBRE 2001.**

**JEAN McCOLLOUGH**  
Greffier

039863



PROVINCE DE QUÉBEC  
MRC BEAUCE-SARTIGAN  
MUNICIPALITÉ SAINT-GÉDÉON-DE-BEAUCE

## AVIS PUBLIC

Avis est, par les présentes, donné par le soussigné:

Que le Conseil municipal a adopté lors de sa séance tenue le 10 septembre 2001, un projet de règlement visant à modifier l'article 4 du devis technique minimum joint au règlement 328-2001, afin d'introduire une disposition relative à l'installation d'une membrane géotextile dans la structure de voirie.

Qu'à cette fin, une assemblée publique de consultation aura lieu le 1er octobre 2001 à compter de 19h00, en la salle du conseil située au 102, 1re Avenue Sud, Saint-Gédéon-de-Beauce.

Qu'au cours de cette assemblée publique, le Président d'assemblée expliquera ce règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

Que ce règlement est disponible pour consultation au bureau de la municipalité aux heures ordinaires de bureau.

Que ce projet de règlement ne contient aucune disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

Donné à Saint-Gédéon-de-Beauce,  
le 12 septembre 2001

**PIERRE-ALAIN PELCHAT, Directeur général**

315915



PROVINCE  
DE QUÉBEC

VILLE DE  
SAINT-GEORGES

## AVIS PUBLIC

### DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE

AVIS est, par les présentes, donné par le soussigné GREFFIER.

Que, lors d'une séance régulière du Conseil qui se tiendra mardi le 9 octobre 2001, à compter de 19h30 au 11700, boulevard Lacroix à Ville de Saint-Georges, le Conseil municipal statuera sur la demande de dérogation mineure suivante:

- **NATURE ET EFFETS**  
Rendre conforme la localisation du bâtiment principal sur un terrain de 9,34 mètres de façade au lieu de 10,8 mètres tel que prescrit.

- **IDENTIFICATION DU SITE CONCERNÉ**  
2675 et 2685, 10e Avenue  
Ville de Saint-Georges

Lors de cette séance, tout intéressé pourra se faire entendre par le Conseil relativement à la demande ci-haut décrite.

**DONNÉ À VILLE DE  
SAINT-GEORGES,  
CE 14e JOUR  
DE SEPTEMBRE 2001.**

**JEAN McCOLLOUGH**  
Greffier

315864



PROVINCE  
DE QUÉBEC

VILLE DE  
SAINT-GEORGES

## AVIS PUBLIC

### DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE

AVIS est, par les présentes, donné par le soussigné GREFFIER.

Que, lors d'une séance régulière du Conseil qui se tiendra mardi le 9 octobre 2001, à compter de 19h30 au 11700, boulevard Lacroix à Ville de Saint-Georges, le Conseil municipal statuera sur la demande de dérogation mineure suivante:

- **NATURE ET EFFETS**  
Rendre conforme l'implantation du bâtiment principal à 5,07 mètres de la ligne avant au lieu de 6 mètres tel que prescrit.

- **IDENTIFICATION DU SITE CONCERNÉ**  
14440, 10e Avenue  
Ville de Saint-Georges

Lors de cette séance, tout intéressé pourra se faire entendre par le Conseil relativement à la demande ci-haut décrite.

**DONNÉ À VILLE DE  
SAINT-GEORGES,  
CE 14e JOUR  
DE SEPTEMBRE 2001.**

**JEAN McCOLLOUGH**  
Greffier

315865

# Avis divers

## **Vous aimez les animaux?**

Nous sommes à la recherche d'un représentant pour promouvoir un nouveau produit en nutrition animale.

Territoire de Beauce-Sud

Salaire et conditions à discuter

**Inf.: 227-3355**

315865

## **DEMANDE DE DISSOLUTION**

Prenez avis que la compagnie "Les Archers de la Méchâtigan St-Georges de Beauce" ayant son siège social au 1955, 120e Rue, Saint-Georges Est, G5Y 3B1, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et à cet effet dépose au registre des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales, la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.

JOSÉE BROSSARD

315868



PROVINCE  
DE QUÉBEC

VILLE DE  
SAINT-GEORGES

## **AVIS PUBLIC**

### **DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE**

AVIS est, par les présentes, donné par le soussigné GREFFIER.

Que, lors d'une séance régulière du Conseil qui se tiendra mardi le 9 octobre 2001, à compter de 19h30 au 11700, boulevard Lacroix à Ville de Saint-Georges, le Conseil municipal statuera sur la demande de dérogation mineure suivante:

• **NATURE ET EFFETS**  
**Rendre conforme la localisation du bâtiment principal à 0,39 mètre de la ligne avant au lieu de 6 mètres tel que prescrit.**

• **IDENTIFICATION DU SITE CONCERNÉ**  
**160, 20e Rue**  
**Ville de Saint-Georges**

Lors de cette séance, tout intéressé pourra se faire entendre par le Conseil relativement à la demande ci-haut décrite.

**DONNÉ À VILLE DE  
SAINT-GEORGES,  
CE 14e JOUR  
DE SEPTEMBRE 2001.**

**JEAN McCOLLOUGH**  
Greffier

315861

## **AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION**

PRENEZ AVIS que la société par actions "CONSTRUCTION JAMISCO INC." demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Saint-Prospér,  
ce 14 septembre 2001

RENÉ PROVENCHER, président

315865

## **AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION**

PRENEZ AVIS que la compagnie "9028-0322 QUÉBEC INC." ayant son siège au 612, 13e Avenue, Beauceville, Beauce, province de Québec, G5X 1G8, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Signé à Beauceville Beauce,  
ce 7 septembre 2001

DENYS QUIRION, notaire

315750



COLLÈGE DES MÉDECINS  
DU QUÉBEC

## **AVIS DE RADIATION** (dossier: 24-00-00508)

AVIS est par les présentes donné que le Dr Clément Morin (74-149), exerçant la profession de médecin au 102, 18e Rue à Saint-Georges (Québec), a plaidé coupable devant le Comité de discipline du Collège des médecins du Québec des infractions qui lui étaient reprochées soit d'avoir:

- > fourni intempestivement de mai 1997 à mars 2000 une médication non nécessaire ni justifiée (chef 1);
- > inscrit en 1999 et 2000 de fausses notes au dossier d'une patiente (chef 2);

Le 20 août 2001, le Comité de discipline a imposé au Dr Morin une radiation du Tableau de l'Ordre pour une période d'un mois, et ce, sur chacun des deux chefs de la plainte. Ces périodes de radiation doivent être purgées concurremment.

En vertu de l'article 158 du Code des professions, le Comité a décidé de rendre exécutoire sa décision dès signification à l'intimé. Le Dr Clément Morin est donc radié du Tableau de l'Ordre pour une période d'un (1) mois à compter du 20 août 2001.

Le présent avis est donné en vertu des articles 156 et 180 du Code des professions.

Montréal, le 20 août 2001

Me CHRISTIAN GAUVIN, avocat  
Secrétaire du Comité de discipline

315547



PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE SAINT-GEORGES

## **APPEL D'OFFRES** SP - 010912

### **GESTION ET EXPLOITATION DU LIEU D'ÉLIMINATION DES NEIGES USÉES**

AVIS est par les présentes donné que la Ville de Saint-Georges recevra des soumissions pour la gestion et l'exploitation du lieu d'élimination des neiges usées pour une période de deux (2) ans.

Les formules de soumission et les documents faisant état des conditions à respecter ou à connaître sont contenues dans le document qui est disponible en s'adressant à la division des Approvisionnements de la Ville de Saint-Georges au 11700, boulevard Lacroix, Ville de Saint-Georges, G5Y 1L3.

Les soumissions doivent parvenir à l'Hôtel de Ville de Saint-Georges, à l'attention de monsieur Jean McCollough, Greffier, au 11700, boulevard Lacroix à Ville de Saint-Georges, G5Y 1L3, **avant 10h00, le vendredi 28 septembre 2001.**

L'ouverture des soumissions se fera au même endroit immédiatement après l'heure de clôture de réception des soumissions.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et se réserve le droit de les rejeter en entier ou en partie sans obligation envers le ou les soumissionnaires.

Pour toutes informations supplémentaires, veuillez communiquer avec monsieur Lionel Mathieu, chef division des Approvisionnements au 418-228-5555.

**Donné à Ville de Saint-Georges,  
ce 14e jour de septembre 2001**

**JEAN McCOLLOUGH, Greffier**

315901



PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE SAINT-GEORGES

## **AVIS DE L'ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION SUR LE RÈGLEMENT N° 488-2001**

LUNDI LE 24 SEPTEMBRE 2001 À 19H30

**AUX PERSONNES INTÉRESSÉES PAR LE PROJET DE RÈGLEMENT N° 488-2001 INTITULÉ RÈGLEMENT D'AMENDEMENT AU RÈGLEMENT DE ZONAGE.**

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné par le soussigné Greffier.

Que le Conseil municipal, suite à l'adoption par sa résolution n° 2001-1063 à sa séance du 10 septembre 2001, d'un règlement intitulé «Règlement d'amendement de zonage», portant le n° 488-2001 et visant à la modification du Règlement d'amendement au règlement de zonage n° 66-91, tiendra une assemblée publique de consultation le **24 septembre 2001 à compter de 19h30**, dans la salle du Conseil située au 11700, boulevard Lacroix, Ville de Saint-Georges, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1).

Que l'objet de ce règlement est **d'ajouter des ouvrages autorisés dans les plaines inondables (territoire à fort risque) pour permettre la construction d'un barrage gonflable sur la rivière Chaudière.**

Que ce projet de règlement ne contient pas des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire dans les zones.

Qu'au cours de cette assemblée publique, le Président d'assemblée expliquera ce règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

Que ce règlement est disponible pour consultation au bureau du Greffier, aux heures ordinaires de bureau.

**Donné à Ville de Saint-Georges,  
ce 14e jour de septembre 2001**

**JEAN McCOLLOUGH, Greffier**

315860



PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE SAINT-GEORGES

## **COMMUNIQUÉ**

### **PROPRIÉTAIRES DE CHIENS, UN RAPPEL**

Règlement n° 264-95  
concernant les animaux  
(chiens et chats)



La Sécurité publique de Ville de Saint-Georges tient à informer tous les propriétaires de chiens ou de chats qu'il existe un règlement à Ville de Saint-Georges dont les articles 16, 17 et 18 stipulent ce qui suit:

**Article 16:** «Commet une infraction le gardien d'un chien ou d'un chat qui se trouve sur un terrain privé ou public autre que celui de son gardien, et qui n'est pas tenu en laisse par une personne capable de le maîtriser.»

**Article 17:** «L'omission, par le gardien du chien ou du chat, de nettoyer par tous les moyens appropriés tout lieu public ou privé autre que celui du gardien, sali par les matières fécales de l'animal entraîne une infraction de la part du gardien.»

**Article 18:** «Est prohibé, le fait, pour un gardien, de laisser uriner ou de laisser déposer des matières fécales de son chat ou son chien sur une propriété publique ou privée autre que la sienne, s'il n'a pas en sa possession, les instruments nécessaires pour nettoyer la propriété publique ou privée des matières fécales.»

Les amendes sont d'au moins 50\$ et d'au plus 500\$.

Ville de Saint-Georges consacre beaucoup de ressources pour assurer à ses citoyens des espaces verts agréables et propres. Malheureusement trop souvent, plusieurs propriétaires de chiens y circulent avec leur animal et laissent celui-ci faire ses besoins sans ramasser les matières fécales. Nous demandons la collaboration des propriétaires d'animaux afin de respecter non seulement le règlement sur les animaux, mais également les autres citoyens de notre ville qui ont eux aussi le droit de bénéficier des parcs et espaces verts.

La Sécurité publique de Ville de Saint-Georges vous remercie de votre collaboration.

315870

# Avis divers

## AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

AVIS est donné que suite au décès de Claude Poulin, en son vivant domicilié au 515, rang 6, à St-Benoît-Labre, Québec G0M 1P0, un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur successoral, le 5 septembre 2001, devant Me Jacques Poulin, notaire, pratiquant au 826, avenue du Palais, à St-Joseph de Beauce, Québec G0S 2V0. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à son étude.

Donné ce 5 septembre 2001.  
315554

## DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie "GESTION R.M.C.D. Inc." ayant son siège social au 2395, 25e Avenue, Saint-Prospère, G0M 1Y0, demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et à cet effet dépose au registre des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales, la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.

RÉJEAN DROUIN

## DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie "CLUB OPTIMISTE AUBERT-GALLION INC." ayant son siège social au 1410, 54e Rue Nord, Saint-Georges de Beauce, G5Y 5B7, demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et à cet effet dépose au registre des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales, la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.

NANCY BAILLARGEON



Canada  
Province de Québec  
MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE  
DE SAINT-JEAN-DE-LA-LANDE

## AVIS PUBLIC

ADRESSÉ AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE DE PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM.

Second projet n° 276-2001 adopté le 4 septembre 2001, modifiant le règlement de zonage n° 167-90.

### 1. OBJET DU PROJET ET DEMANDES DE PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 20 août 2001, le Conseil de la Municipalité de la paroisse de Saint-Jean-de-la-Lande a adopté un second projet de règlement modifiant le règlement de zonage. Celui-ci contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées afin que ce règlement soit soumis à leur approbation conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

Une demande relative à la disposition ayant pour objet de régler les usages du sol, constructions ou ouvrages à proximité de l'aéroport peut provenir de cette zone ou des zones contiguës à celle-ci.

### 2. CONDITIONS DE VALIDITÉ D'UNE DEMANDE

Pour être valide, toute demande doit:

- Indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient.
- Être reçue au bureau de la municipalité au plus tard le 27 septembre 2001.
- Être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.

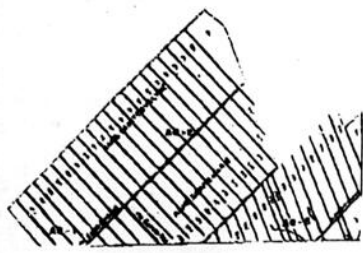
### 3. PERSONNES INTÉRESSÉES

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au bureau de la municipalité, aux heures normales de bureau.

### 4. CONSULTATION DU PROJET

Le second projet de règlement peut être consulté au bureau de la municipalité, 600 rue Principale, du lundi au vendredi entre 8h00 et 12h00 et entre 13h00 et 16h00.

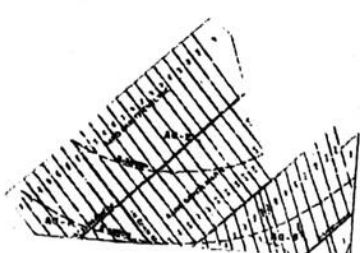
avant la modification



Donné à Saint-Jean-de-la-Lande,  
ce 7 septembre 2001

CLAUDETTE DESCHÊNES, sec.-trés.

après la modification



315634

# Nécrologie



REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible.

N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.  
J.P.

## REMERCIEMENTS



Son fils Jacques Morin et ses petits-enfants Marie-Josée et Francis remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, télégrammes, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles dirigées par la Maison Funéraire Québécoise, lors du décès de Dame MARIE-LOURDES FOURNIER, survenu le 26 août 2001 à l'âge de 78 ans et 6 mois.

Veillez considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS



Les membres de la famille de Mme Yvette Poulin Veilleux remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, télégrammes, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles dirigées par le Centre Funéraire Gérald Cloutier lors du décès de Mme YVETTE P. VEILLEUX, survenu le 27 août 2001 à l'âge de 85 ans.

Veillez considérer ces remerciements comme personnels.

## MESSE 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE



M. FABIEN VEILLEUX

Cher Fabien!

Il y a un an, tu nous quittais pour ce long voyage sans retour, et depuis, plus rien n'est pareil! Nous avons beau nous dire que tu es bien, mais ta présence nous manque énormément. Ton amour, ta générosité et la joie de vivre seront à jamais gravés dans nos cœurs. Continue de nous guider et de nous protéger comme tu l'as toujours si bien fait. Nous t'aimons beaucoup et ton souvenir restera toujours vivant dans nos cœurs.

Laurette, les enfants et petits-enfants

Dimanche le 23 septembre 2001 à 10h30 une messe sera célébrée en l'église de Beauceville.

Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

## M. CLAUDE TOULOUSE



Le 2 septembre 2001 décédait à l'âge de 58 ans et 6 mois, M. Claude Toulouse, époux de Michèle Giroux, de Beauceville.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Michèle Giroux, ses enfants: Jean-François (Lucie), Chantale (Jean-Yves); ses petits-enfants: Mathieu, Kym, Claudia; sa mère Juliette Roy (feu Marie-Louis Toulouse); ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Mme Blandine Toulouse (feu Jean-Gilles Veilleux), feu M. Jean-Philippe Toulouse, Mme Lili Toulouse (Wilbert Fecteau), M. Normand Toulouse, Mme Raymonde Toulouse (Joseph Poulin), Mme Ghislaine Toulouse (Grégoire Poulin), M. Louis-Georges Toulouse (Carmen Hébert), Mme Françoise Toulouse, M. Jean-Marie Giroux (Monique Béliveau), Mme Monique Giroux (Julien Rancourt), Mme Yolande Giroux (Gaston Plovide), Mme Marie-Berthe Giroux, Mme Annette Giroux (Georges Busque), Mme Julienne Giroux (feu Paul-Eugène Quirion), Mme Louise Giroux (Guy Fortin), M. Henri-Paul Giroux (Jacqueline Veilleux), Mme Nicole Giroux (Marius Debleuis). Il laisse aussi dans le deuil un grand nombre de neveux, nièces, cousins, cousines ainsi que des ami(e)s qui étaient très chers.

Les funérailles eurent lieu le 6 septembre 2001.

GÉRALD CLOUTIER  
CENTRES FUNÉRAIRES

208, route 108, Beauceville  
Tél.: (418) 774-3411



## Mme MARIE-REINE GRENIER

Au Centre hospitalier Notre-Dame de Beauce, le 10 septembre 2001, est décédée Madame Marie-Reine Grenier à l'âge de 84 ans. Elle était native de Saint-Benoît et résidait à Saint-Georges.

Elle était l'épouse de feu Victor Fortin. Elle laisse dans le deuil ses soeurs: Marie-Laure, Yolande, Laetitia (Georges Grenier), Anita et Blanche; ses beaux-frères et ses belles-soeurs: Mme Léo Grenier, Mme Adonia Grenier, Yvette Fortin sscm, Laurent Fortin (Myrielle Leclerc), Luc Fortin omi, Adonia Fortin (Madeleine Fournier), Lévis Fortin, Lucille Fortin (Marcel-Albert Larchevêque).

Ses funérailles eurent lieu le 12 septembre en l'église l'Assomption.



## Mme JOSÉPHINE LACHANCE

À la Maison Catherine de Longpré, le dimanche 9 septembre 2001, décédait à l'âge de 87 ans, Dame Joséphine Lachance, épouse de feu Joseph Poulin, de Saint-Georges.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Marcel (Yvette Fortin), Yvan (Ernestine Lessard), Simone (feu Fernand Gilbert), Julien (Pauline Fortin), Huguette (Michel Poulin), Paul-Eugène (Parisette Gagné), Victor, Claude (Sylvie Doyon), Clermont et Richard; ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs: Yvonne (feu Alfred Maheux), Antoine (Marie-Paule Paquet), Eva (feu Gérard Thompson), Eugène (Gemma Gilbert), Jeannette (feu Benoît Morin), feu Léo (Monique Sylvain); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Alfreda (Jules Toulouse), feu Bernadin (Rose Lachance), feu Iréné (Rita Vallière), feu Treflé (Rolande Bégin); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Les funérailles eurent lieu le mercredi 12 septembre 2001 en l'église l'Assomption.

Loi maison  
Roy & Giguère inc.  
Depuis 1890  
Parc commémoratif  
Chaudière-Appalaches  
2550, 1<sup>re</sup> Avenue Ouest, Saint-Georges  
Tél.: (418) 228-2263

# Nécrologie



## M. ROSAIRE VEILLEUX

À la Maison Cathédrale de Longpré le samedi 8 septembre 2001 décédait à l'âge de 73 ans, M. Rosaire Veilleux, époux de Dame Anita Poulin, de

Saint-Théophile.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Dame Anita Poulin, ses fils: Claude (Josée Carbonneau), Jules (Cécile Couture); ses petits-enfants: Philippe, Myriam, Pierre-Etienne, Andréanne, Maxime et Jonathan. Il était le frère de feu Laval (feue Marie-Laure Bercier), feu Louis-Philippe (Juliette Lessard), feue Gabrielle, feue Gilberte. Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs: Alice (feu Fernand Poulin), Aïle (Anne-Marie Poulin), Odilon (Martine Ducher), feu Henri, Victor (Ghislaine Lebel), Carmelle, Ovila (Annette Dulac); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Les funérailles eurent lieu le mardi 11 septembre en l'église de Saint-Théophile.

la maison  
**Roy & Giguère inc.**  
Depuis 1890  
Parc commémoratif  
Chaudière-Appalaches

2550, 1<sup>re</sup> Avenue Ouest, Saint-Georges  
Tél.: (418) 228-2263

## REMERCIEMENTS



Ses enfants, gendres et belle-fille ainsi que les membres des familles Tanguay et Giroux remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, télégrammes, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles dirigées par la Maison Roy & Giguère Inc., ainsi que des dons versés à la Fondation du Coeur Louis-Georges Fortin lors du décès de Mme ROSE-NINA TANGUAY de Saint-Gédéon, survenu le 1<sup>er</sup> septembre 2001 à l'âge de 90 ans et 11 mois.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

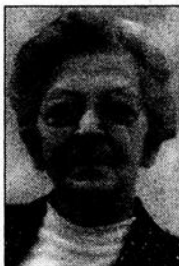
## Messe 1<sup>er</sup> anniversaire Mme DESNEIGES FORTIN

Déjà un an que tu nous as quittés pour un long voyage sans retour. Nous avons beau nous dire que tu es bien mais ta présence nous manque beaucoup. Notre consolation est de te savoir heureuse et sans souffrance dans ta nouvelle vie. Nous t'aimons beaucoup, maman. Continue de veiller sur nous.

*Tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants!*

Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 22 septembre 2001 à 16h00 en l'église de Saint-Georges Ouest.

Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour la célébration.



## Messe 1<sup>er</sup> anniversaire VALENTINE DULAC et FÉLIX BUSQUE

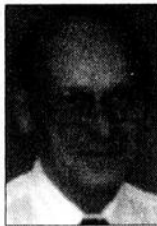


Chère maman, grand-maman, cher frère!  
Une année s'est écoulée depuis votre départ précipité qui a causé un immense vide dans nos vies. Le temps n'efface pas l'amour que vous nous avez donné. C'est en pensant aux

bons moments passés à vos côtés que l'on peut continuer notre chemin. Merci, nous garderons toujours un bon souvenir de vous deux!

Dimanche le 23 septembre 2001 à 10h30 en l'église de l'Assomption, sera célébrée une messe anniversaire pour le repos de l'âme de VALENTINE DULAC et FÉLIX BUSQUE. Parents et ami(e)s sont priés d'y assister sans autre invitation.

*Tes enfants, petits-enfants, frères et soeurs qui vous aiment!*



## MESSE 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE



Mme EMILIA BUSQUE

À la douce mémoire d'EMILIA BUSQUE THIBODEAU une messe anniversaire sera célébrée samedi le 22 septembre 2001 à 2h45 à la Chapelle du Pavillon Notre-Dame au 437, 15<sup>e</sup> Rue Ouest, Notre-Dame de La Guadeloupe, Beauce.

Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

*De son époux Henri et de ses quatre enfants: Gaétan, Jocelyne, Raymond et Réjean!*

## REMERCIEMENTS



Simone Quirion son épouse, ses fils Sylvain et Michel (Suzanne Maheu) ainsi que les membres des familles Gagnon et Quirion remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des prières, des offrandes de messes, tributs floraux, télégrammes, télégrammes, affiliations de prières, cartes de condoléances, visites au salon funéraire, dons versés pour la Recherche de la Société Canadienne du Cancer ainsi que pour l'assistance aux funérailles sous la direction de la Maison Roy & Giguère Inc., lors du décès de M. VIATEUR GAGNON de Saint-Jean-de-la-Lande (fils de feus Anna et Joseph Gagnon), survenu le 31 août 2001 à l'âge de 61 ans et 10 mois.

Notre gratitude s'adresse aussi au personnel du Centre hospitalier Beauce-Etchemin et d'une façon spéciale au diacre et aux nombreux prêtres présents à la célébration religieuse de même qu'aux Chevaliers de Colomb particulièrement à ceux de l'Assemblée Téléphore Soucy.

Nous n'oublions jamais le réconfort que nous a apporté votre sympathie qui s'est manifestée de différentes façons.

Que toutes et tous trouvent ici l'expression de notre reconnaissance et considèrent ces remerciements comme leur étant personnellement adressés.

## Après la mort, il y a la vie...

Parce que la vie est précieuse et qu'elle doit suivre son cours. Au Centre Funéraire Gérard Cloutier, en plus de s'occuper de tous les détails matériels, nous ferons tout ce qui est possible pour vous faciliter un retour à la vie normale après le décès d'un de vos proches. Nous comprenons ce que vous vivez, car nous aussi nous sommes une famille.



**GÉRALD CLOUTIER INC.**

CENTRES FUNÉRAIRES

12525, boul. Lacroix, St-Georges  
(voisin de l'église l'Assomption)  
228-1995

PRÉ-ARRANGEMENTS



**NOTRE-DAME**  
Banquet chaud ou froid  
pour tout genre d'occasion, pour vous servir  
un goût nouveau!

314415  
2507, Rte Kennedy, Notre-Dame-des-Pins (Qc) G0M 1K0  
Tél.: (418) 774-5474 • 227-0924 • Fax: 774-5481



## M. PAUL LESSARD

Le samedi 1<sup>er</sup> septembre 2001 décédait à l'âge de 60 ans, M. Paul Lessard, époux de Mme Marie-Claire Breton, de Saint-Georges.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Marie-Claire Breton, ses enfants: Serge (Manon Giguère), Mélanie (Sylvain Bélanger); ses petits-enfants: Jonathan Lessard, Cédric et Xavier Bélanger; ainsi que les membres des familles Lessard et Breton; ses neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Les funérailles eurent lieu le samedi 8 septembre 2001.

**GÉRALD CLOUTIER**  
CENTRES FUNÉRAIRES

12525, boul. Lacroix, St-Georges  
Tél.: (418) 228-1995



## M. ALCIDE HUARD

Au Centre hospitalier Beauce-Etchemin, le 25 août 2001 à l'âge de 90 ans est décédé M. Alcide Huard, époux de feue Alzilda Turcotte, de St-Victor.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Jeannine (Léonard Prévost), feu Fernand, Gaétanne (Renald Cloutier), feu René (Jocelyne Bélanger); ses 9 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs: feue Marie (Jean Cloutier), feue Adrienne (Joseph Latulippe), feue Florence (Henri Roy), feu Léopold (Judith Robin), feu Dorand (feue Yvonne Lessard, Lucienne Lessard), Lucien (Aldéa Grenier); ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces.

Les funérailles eurent lieu le samedi 1<sup>er</sup> septembre 2001 à 10h00 en l'église de Saint-Victor.

**SALON FUNÉRAIRE  
YVES BOLDUC ENR.**

118, Commerciale, Saint-Victor  
Tél.: (418) 588-6868

## MESSE 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE



M. HENRI POMERLEAU

Ce n'est qu'un aurevoir, cher papa! Le 19 septembre tu partais pour un long voyage au terme duquel l'on ne revient pas. Tu es allé vers un monde de lumière et de paix, là où la souffrance et l'ennui n'existent pas.

Cher papa, nous pouvons comprendre ton ardent désir d'aller rejoindre ton épouse, notre maman, mais ton amour, ton humour, ta présence et ton sourire nous manquent tellement...

Notre mince consolation est de savoir que, où que tu sois, tu continues de nous chérir et de nous protéger comme tu as toujours si bien su le faire.

Sois heureux, cher papa, dans ce monde meilleur! Pour toujours nous t'aimons et te portons dans nos cœurs.

En ton souvenir, une messe sera célébrée en l'église de Saint-Georges, le 19 septembre 2001 à 8h00 a.m.

*Tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants!*

## MESSE ANNIVERSAIRE



Mme IRÈNE GRÉGOIRE

Samedi le 22 septembre 2001 à 19h30 en l'église de Notre-Dame La Guadeloupe sera célébrée une messe anniversaire pour le repos de l'âme de Mme IRÈNE GRÉGOIRE.

Parents et ami(e)s sont priés d'y assister sans autre invitation.

## MESSE 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE



M. ERNEST VEILLEUX

Dimanche le 16 septembre 2001 à 8h30 en l'église l'Assomption sera célébrée une messe anniversaire pour le repos de l'âme de M. ERNEST VEILLEUX.

Merci à tous ceux et celles qui s'uniront à nous pour cette célébration.  
*Tous les enfants!*



## Messe 1<sup>er</sup> anniversaire MARIO GABOURY

Mon amour, il y a déjà un an, ce matin-là, quand tu es parti pour le travail. Si nous avions su que nous ne te reverrions plus jamais, nous t'aurions pris dans nos bras et dit combien nous t'aimions et à quel point tu allais nous manquer.

Mais en réalité, sur le seuil de cette porte, nous n'aurions jamais pu te laisser partir...

Cependant, ton amour, ta bonté, ton humour, ton intérêt pour tout et ta joie de vivre que tu nous as tous communiqués sont bien vivants dans chacun de nos cœurs.

Cher Mario, tu étais un époux et un père exceptionnel et ton amour est bien vivant à travers nos enfants que tu as tant chéris.

Je sais que de là-haut, tu veilles sur nous et que tu nous envoies la force nécessaire pour lutter et continuer, car la vie, malgré toutes ses épreuves peut être belle.

Merci, cher amour, pour ce grand bonheur que tu m'as fait découvrir avec toi.

Merci pour tout! Nous t'aimons tous!

*Ton épouse Marie-Claude x x x  
Ton fils Alexandre x x x  
Ta fille Mélissa x x x*

À ta douce mémoire, cher époux, une messe anniversaire sera célébrée dimanche le 23 septembre 2001 à 10h30 en l'église de Sainte-Aurélienne.

Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à nous par leur présence et leurs prières.

# Place publique

Par MICHEL ROY

## Les Veilleux

L'Association des familles Veilleux tient sa 11e rencontre annuelle le samedi 13 octobre chez Ti-Père B.B.Q. à Saint-Hyacinthe. Le tout débute dès 13h. Il faut réserver avant le 29 septembre auprès de

André Veilleux, 588-3511 ou Lucienne Veilleux au 228-4929.

## Magasin général

Le rideau tombe sur la saison touristique estivale et le Magasin général de Sainte-Rose veut en

profiter pour remercier la population pour son appui. On reste ouvert les samedis et dimanches jusqu'à l'Action de grâce. Les gagnants de la loterie sont Jean-Marc Gougeon, 300 \$, Diane Luc Côté, 200 \$ et Jean Leclerc, 100 \$.



## L'important c'est de participer...

Ce n'est pas à un enseignant qu'on va apprendre que l'important c'est de participer. À longueur d'année ils s'efforcent à le faire comprendre aux enfants. Par contre, ce groupe d'enseignants de l'école Les Sittelles à Saint-Georges aurait peut-être apprécié plus qu'un montant symbolique

pour leur premier gain collectif à la loterie. Ce sera pour la prochaine fois peut-être. En tout cas, ce sont 21 enseignants qui se sont partagé un 5/6 + de la 6/49 au montant de 74 544 \$, en juillet dernier. Ça laisse tout de même à chacun un beau 3 500 \$, ce qui se prend très bien à la fin des vacances, juste avant la rentrée.

# Le Courrier

## La piastre à la place du coeur

Je suis malade depuis quelques années, et je ne suis plus capable de travailler. Je suis divorcée. Alors je suis une assistée sociale. Il y avait du monde qui me disait que, quand tu es là-dessus, ou rente d'invalidité et même serveuse dans un hôtel, que l'on n'avait plus de nom. Eh bien! C'est trop vrai!

C'est comme si tu avais la peste, que l'on ne peut plus faire de paiements. Personne veut nous donner de chance.

Étant malade j'ai besoin d'une auto. Je ne me suis pas trouvée d'endosseur. J'ai déjà eu un prêt à payer et j'ai toujours payé. Il est fini de payer depuis longtemps. J'avais un ami qui voulait m'aider mais j'aurais été coupé sur mon

chèque. Supposément que les institutions financières ne veulent rien savoir de nous. Eh oui! J'ai tout essayé et rien n'a fonctionné.

Mon orgueil en a pris un coup. Alors je me demande ce que nous faisons sur Terre. Nous ne sommes plus que des boulets pour la société. Les institutions financières ne sont là que pour aider ceux qui ont de l'argent. J'ai fait comme une petite enquête et c'est très décevant. Ceux qui ont de l'argent, il y a un signe de piastre à la place du coeur. Je m'excuse pour ceux qui ont encore du coeur, je n'ai pas eu le plaisir de vous rencontrer.

Que voulez-vous que l'on fasse? Tu es entouré de préjugés c'est l'enfer. Que tu te tournes n'importe où, il n'y a personne

pour t'aider dans ce cas-là. Il y en a qui se posent beaucoup de questions sur les suicides. Je pense que vous avez eu quelques réponses. J'en aurais beaucoup plus à dire, mais ceux qui sont dans mon cas vont comprendre.

Pour finir, que les patrons donnent donc la chance aux jeunes d'acquérir de l'expérience.

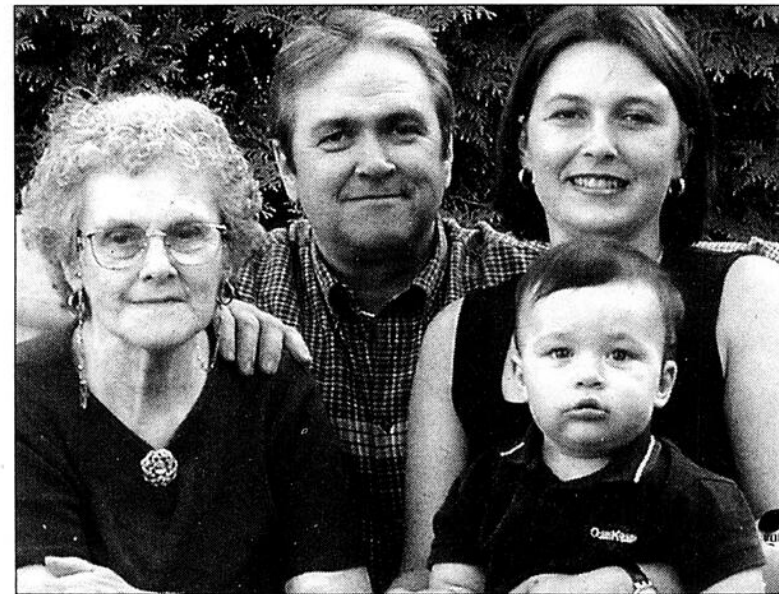
D'une personne qui est très déçue et écœurée de la société telle qu'elle est aujourd'hui. Bonne chance et bon courage à ceux qui sont comme moi. J'ai même su qu'il y avait des personnes qui sont refusées pour avoir un prêt, et ils travaillent en plus. Où est la justice?

Barbie



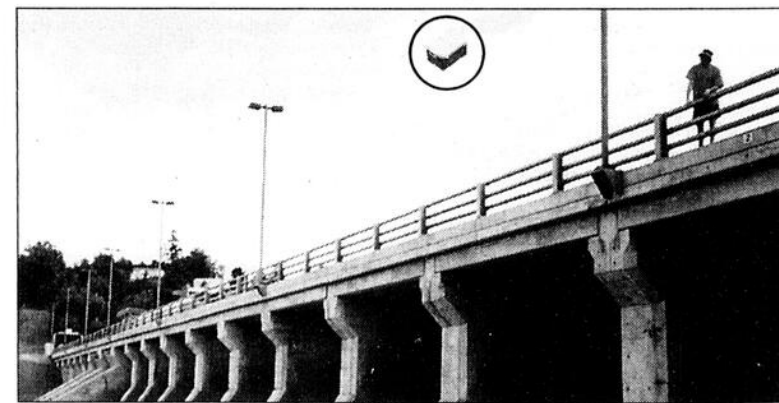
## Déjà 40 ans...

Le 5 août dernier, Pierrette Sylvain et Gaston Gilbert de Sainte-Aurélie célébraient leur 40e anniversaire de mariage. Leurs enfants et les familles des jubilaires se sont réunis le 21 juillet au Domaine sportif de Sainte-Aurélie pour fêter ça dans la joie. Gaston et Pierrette ont 9 enfants et 14 petits-enfants. Félicitations et meilleurs voeux à vous deux.



## Quatre générations

Une belle photo de famille où l'on retrouve quatre générations: Mme Jeanne-D'Arc Doyon, arrière-grand-mère, Marc-André Poulin, grand-père, Catherine Poulin, la mère du charmant Antoine Pomerleau qui, sur cette photo, était âgé de 14 mois.



## Glacière recherchée et retrouvée

Un OVBI, ou Objet Volant Bien Identifié a été observé au barrage Sartigan l'été dernier. Nous avons reçu cette photo avec ce message crypté. «Hé! Fred! Tu cherchais ta glacière? La voilà. Elle doit être rendue dans le croche à Sainte-Marie. Aalors, Caillou, merci ton aide!!!». Ajoutons, en conclusion: un ami, c'est un ami.

# Laissez-vous tenter!...

12 versements sans frais

AC-3

dts

**1199<sup>95</sup>**

ou 12 versements  
sans frais, sans intérêt  
de 100,00 \$

BASE AUDIO INCLUSE



**JVC** Système de son avec base audio (901872)

- RÉCEPTEUR 5 X 100 WATTS—DTS/AC3 • Lecteur DVD/ MP3/ CDR/ CD
- 2 haut-parleurs à 2 voies • 2 haut-parleur arrière et 1 centre
- **BASE AUDIO INCLUSE**



**JVC**

**489<sup>95</sup>**

Téléviseur 27 po (271486)

ou  
12 versements  
sans frais,  
sans intérêt de  
40,83 \$

- Résolution de 600 lignes • Filtre peigne numérique à 3 lignes
- Balayage Hyper Scan • Expansion du niveau de noir
- Mode statut cinéma • MTS stéréo avec SAP
- Contrôle parental • Entrée de composant DVD, HF et S
- 3 entrées A/V • Sortie audio variable commutable
- 1 Liaison A/ V informatique EX
- Télécommande multimarque



**RCA**

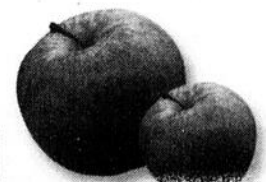
Téléviseur 19 po

(280711)

- Entrées A/V à l'avant
- Télécommande

**JVC** Lecteur Vidéo/ DVD (271491)

- Compatible avec vidéo DVD, CD, CD-R/ RW et CD vidéo
- Convertisseur N/A vidéo à débit et échantillonnage élevés (10 bits/27 MHz) • Prises vidéo à composantes
- Sortie numérique optique et coaxiale pour PCM/Dolby Digital et DTS • Liaison A/ V informatique • Télécommande



**269<sup>95</sup>**

ou 12 versements  
sans frais, sans intérêt de 22,50 \$



**279<sup>95</sup>**

ou  
12 versements  
sans frais, sans  
intérêt de  
23,33 \$

**TANGUAY**  
**ÉLECTRONIQUE**

8955, boul. Lacroix, SAINT-GEORGES DE BEUCE • (418) 226-4411 • 1 877 295-4411

**OUVERT LE DIMANCHE**

\* sur prix régulier. Commencez à payer en mars 2002. Sous réserve de l'approbation du service du crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées. Photos à titre indicatif.



**QUALITÉ • FRAÎCHEUR • SERVICE**

# Pères Nature

**CÉLERI**

QUÉBEC

**59¢** /ch

**POMME ROYAL GALA**

E.U.

**1,09\$** /lb

Du 15 sept.  
au 21 sept. 2001

**TARTELETTES AUX  
FRUITS FRAIS  
DES PÈRES NATURE**

**2<sup>99</sup>\$** /PAQUET DE 2

**CHOU VERT**

QUÉBEC

**39¢** /lb

**MELON MIEL**

E.U.

**1,69\$** /ch

SAMEDI  
DIMANCHE - LUNDI  
**CONCOMBRE ANGLAIS**  
ONTARIO

**79¢** /ch

MARDI - MERCREDI  
JEUDI - VENDREDI  
**BANANE**  
IMPORTÉE

**39¢** /lb

**CAROTTE**

QUÉBEC

SAC DE 5 LBS

**1,29\$** /ch

**RAISIN RED GLOBE**

E.U.

**1,99\$** /lb

**DÉJEUNER** dès **5h00** du matin  
au **P'TIT GRAND CAFÉ**

MERCREDI, JEUDI  
ET VENDREDI

de 16h00 à 20h00  
Spaghetti ou Lasagne  
incluant la soupe  
À VOLONTÉ

**5<sup>99</sup>\$**

SAMEDI ET  
DIMANCHE

de 11h00 à 20h00  
ASSIETTE DE DEUX  
brochettes de poulet  
incluant soupe et café

**6<sup>99</sup>\$**

**BRIE FRANÇAIS**

**2,15\$** /100 gr.

**NAVET**

QUÉBEC

**39¢** /lb

**FÈVE VERTE**

**1,89\$** /lb

MERCREDI, JEUDI  
ET VENDREDI

de 16h00 à 20h00  
Spaghetti ou Lasagne  
incluant la soupe  
À VOLONTÉ

**5<sup>99</sup>\$**

SAMEDI ET  
DIMANCHE

de 11h00 à 20h00  
ASSIETTE DE DEUX  
brochettes de poulet  
incluant soupe et café

**6<sup>99</sup>\$**

**JAMBON EXTRA MAIGRE  
PAYSAN**

**1,85\$** /100 gr.

**ZUCCHINI**

QUÉBEC

**99¢** /lb

**AVOCAT**

MEXIQUE

**59¢** /ch

**PROMOTION DU BOUCHER**  
Qualité Pères Nature



- Brochette de porc, environ 200 gr. .... 3,29/ch
- Brochette de porc Satay ..... 3,49/lb
- Côtelette de porc, coupe du centre nature ou marinée ..... 3,49/lb
- Côtelette de porc désossée, minute ou papillon, nature ou marinée ..... 5,79/lb
- Poitrine de poulet avec dos ..... 2,79/lb
- Coq au porc ..... 4,49/lb
- Saucisse boeuf et porc ..... 2,99/lb
- Cubes de boeuf bourguignon ..... 3,99/lb
- Rosbif français ..... 3,99/lb
- Côtelette de porc farcie (recette) ..... 4,99/lb

**SAUCE À SPAGHETTI  
DES PÈRES NATURE**

1 LITRE

**6,66\$** /ch

**PIMENT ROUGE**

PRÉ-EMBALLÉ

QUÉBEC

**1,29\$** /lb

**POIREAUX**

QUÉBEC

**12 pour 4,49\$**

**FILET DE SOLE FRAIS**  
**5,79\$ / lb**

**CARRÉ AUX DATTES  
DES PÈRES NATURE**

**2,99\$** /env.  
500 gr.

**CHEZ Les Pères Nature LA QUALITÉ EST LE FRUIT D'UNE  
RECHERCHE ET NON UN ACCIDENT DE PARCOURS.**

**Saint-Georges en Beauce (418) 227-4444**

315648-649-1